



ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย
ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียน
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

**The Effects of Using English Captioned Videos and Non - Captioned Videos
on Grade 5 Learners' Listening Ability**

ฐิตินันท์ อัจหาญ
Titinan Ardhan

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the
Degree of Master of Arts in Teaching English as an International Language
Prince of Songkla University
2559**

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์



ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย
ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียน
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

The Effects of Using English Captioned Videos and Non - Captioned Videos on Grade 5 Learners' Listening Ability

ฐิตินันท์ อัจหาญ
Titinan Ardhan

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the
Degree of Master of Arts in Teaching English as an International Language
Prince of Songkla University
2559**

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ชื่อวิทยานิพนธ์ ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

ผู้เขียน นางสาวฐิตินันท์ อัจฉาญา

สาขาวิชา การสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

คณะกรรมการสอบ

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชลลดา เลหาวิริยานนท์)

.....ประธานกรรมการ
(รองศาสตราจารย์ เฉลียวศรี พิบูลชล)

.....กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชลลดา เลหาวิริยานนท์)

.....กรรมการ
(ดร. สมฤดี คงพุดม)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ อนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา ตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ

.....
(รองศาสตราจารย์ ดร.ธีรพล ศรีชนะ)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(3)

ขอรับรองว่า ผลงานวิจัยนี้มาจากการศึกษาวิจัยของนักศึกษาเอง และได้แสดงความขอบคุณบุคคลที่มีส่วนช่วยเหลือแล้ว

ลงชื่อ.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชลลดา เลหาวิริยานนท์)
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

ลงชื่อ.....
(นางสาวฐิตินันท์ อัจหาญ)
นักศึกษา

(4)

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ผลงานวิจัยนี้ไม่เคยเป็นส่วนหนึ่งในการอนุมัติปริญญาในระดับใดมาก่อน และ
ไม่ได้ถูกใช้ในการยื่นขออนุมัติปริญญาในขณะนี้

ลงชื่อ

(นางสาวฐิตินันท์ อัจฉาญ)

นักศึกษา

ชื่อวิทยานิพนธ์	ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
ผู้เขียน	นางสาวฐิตินันท์ อัจฉาญ
สาขาวิชา	การสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ
ปีการศึกษา	2558

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์ของงานวิจัย คือ 1) เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการฟังในด้านคำศัพท์และความเข้าใจของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ที่ศึกษาในโรงเรียนประถมศึกษาของจังหวัดสงขลาในการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ และ 2) เพื่อศึกษาปัจจัยเสริมและอุปสรรคที่เกี่ยวข้องกับความสามารถทางการฟังผ่านการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภท กลุ่มทดลองได้มาจากการเลือกแบบเฉพาะเจาะจงและสุ่มให้เป็นกลุ่มที่ได้การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ ($n = 25$) และกลุ่มที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ ($n = 21$) รวมทั้งสิ้น 46 คน และเวลาที่ใช้ในการทดลองทั้งหมด 30 ชั่วโมงภายใน 4 เดือน เครื่องมือที่ใช้เก็บข้อมูล คือ 1) แบบทดสอบก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนในการเรียนรู้จำนวน 30 ข้อ (โดยทดสอบในด้านคำศัพท์ 15 ข้อ และด้านความเข้าใจ 15 ข้อ และค่า $KR - 20 = 0.50$) และ 2) แบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้างเพื่อรวบรวมความคิดเห็นของนักเรียนกลุ่มทดลองตอบคำถามวิจัยข้อที่ 3 และสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์คือ สถิติเชิงบรรยาย และสถิติวิเคราะห์ความแปรปรวนแบบวัดซ้ำ

ผลการศึกษาพบว่า 1) ผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยรวมหลังเรียนและความคงทนสูงขึ้นกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ 0.01 ($F = 12.816^{**}$, $P < 0.01$, $\epsilon^2 = 0.226$) ซึ่งบ่งบอกว่า การดูวิดีโอทั้ง 2 รูปแบบไม่มีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังแต่ตัวแปรที่ส่งผลต่อความสามารถทางการฟังของผู้เรียนในงานวิจัยนี้คือ การสอนฟังที่เน้นกระบวนการกระบวนการที่ใช้กลยุทธ์อภิปัญญา 2) กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยรวมของความคงทนระหว่างกลุ่มใกล้เคียงกัน 3) ปัจจัยเสริม คือ วิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีความเหมาะสมกับวัยผู้เรียนไม่ว่าจะเป็นภาพ เสียง เนื้อหา ความยาวของวิดีโอ และรวมถึงขั้นตอนการสอนฟังที่ไม่มีความซับซ้อน และ 3) อุปสรรค คือ บางบทสนทนามีความเร็วและสำเนียงภาษาที่ไม่คุ้นเคยกับผู้เรียนวัยเยาว์ และอาจรวมไปถึงการโต้ตอบของผู้สอนที่มีบทบาทน้อยกว่าวิดีโอ ข้อเสนอแนะในงานวิจัยครั้งต่อไป คือ ควรเพิ่มจำนวนกลุ่มทดลองเป็น 30 คนขึ้นไป ซึ่งอาจช่วยให้เห็นค่าความแตกต่างทั้งทางสถิติและประสิทธิผลของตัวแปรที่ชัดเจนยิ่งขึ้น

Thesis Title	The Effects of Using English Captioned Videos and Non - Captioned Videos on Grade 5 Learners' Listening Ability
Author	Miss Titinan Ardhan
Major Program	Teaching English as an International language
Academic Year	2015

ABSTRACT

The purposes of this study were twofold 1) to compare the effect of using English captioned videos and non-captioned videos on Grade 5 learners' listening abilities, and 2) to investigate factors affecting the participants' listening abilities through the use of two types of videos. The participants in this study were forty six Grade 5 students enrolling in a primary school in Songkhla province and were purposively selected. There were two experimental groups: captioned video (n = 25) and non-captioned video (n = 21). The experiment took 30 hours over the period of 4 months. Two data collection instruments used in this study were 1) a 30 item pre - post and retention tests (15 vocabulary items and 15 comprehension questions, KR - 20 = .50) and 2) semi-structured interview questions. Two types of statistical analyses were computed: descriptive statistics and Repeated Measure ANOVA.

The three findings were 1) significant differences of post - test and retention test within the two groups were found ($F = 12.816^{**}$, $P < 0.01$, $\epsilon^2 = 0.226$), suggesting that the effect was due to the treatment of the three tests, not the practice effect. 2) The retention rates of both experimental groups retested after 2 weeks of measuring post - test were similar. 3) Factors positively affecting students' listening abilities were the characteristics of the videos reported as suitable for their age, being cartoon characters, sound, content, video length as well as the teaching process that was not complicated. 4) The problems found in this study were that the speed of some conversations in the videos was too fast and the learners found the accent unfamiliar. Also, the interaction between teacher and learners was not high. It is recommended that the experimental group should have a larger number of participants (over 30) for better inferential statistic results.

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เล่มนี้สามารถสำเร็จไปได้ด้วยดีอันเนื่องมาจากความช่วยเหลือและความร่วมมือจากบุคคลหลายท่าน ซึ่งผู้วิจัยรู้สึกขอบพระคุณเป็นอย่างยิ่งมา ณ ที่นี้ด้วย

สำหรับบุคคลที่ผู้วิจัยรู้สึกขอบพระคุณมากที่สุด คือ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชลลดา เลาหิริยานนท์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ในครั้งนี้ ซึ่งเป็นผู้ที่ให้โอกาสและคอยสนับสนุนตั้งแต่เริ่มต้นในการทำวิทยานิพนธ์ เป็นผู้ที่คอยแนะนำและชี้แนะแนวทางการคิดในการเขียนโครงร่างวิทยานิพนธ์จนถึงบทความต่างๆเพื่อนำเสนอและตีพิมพ์ในวารสารระดับชาติ เป็นผู้ที่ทุ่มเทเสียสละเวลาในการตรวจแก้ไขและเพิ่มเติมสิ่งที่ผู้วิจัยขาดตกบกพร่องในงานวิจัยของตนเองทุกครั้ง และคอยติดตามสอบถามพร้อมทั้งให้กำลังใจด้วยดีเสมอจนทำให้วิทยานิพนธ์เล่มนี้ออกมาอย่างสมบูรณ์แบบ

ผู้วิจัยกราบขอบพระคุณประธานกรรมการสอบโครงร่างวิทยานิพนธ์ รองศาสตราจารย์ เฉลียวศรี พิบูลชล และดร. สมฤดี คงพุด รวมไปถึงผู้ช่วยศาสตราจารย์ เปรมินทร์ คาระวี ที่เสียสละเวลามาตรวจสอบและแก้ไขข้อบกพร่องในขั้นตอนการดำเนินการของงานวิจัยในครั้งนี้ และขอขอบพระคุณท่านอาจารย์ทุกท่านในหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ที่ช่วยให้วิชาความรู้อันมีค่าแก่ผู้วิจัย

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณผู้อำนวยการโรงเรียนและคณะอาจารย์ที่ให้นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 มาเข้าร่วมทำการทดลองในงานวิจัยนี้ ขอบคุณนักเรียนกลุ่มทดลองมากที่ให้ความร่วมมือด้วยดีจนทำให้การเก็บข้อมูลทุกอย่างราบรื่น และขอบพระคุณอาจารย์ประจำวิชาภาษาอังกฤษชั้น ป.5/1 และ ป.5/2 ที่คอยติดตามช่วยเหลือและแก้ไขปัญหาให้ทุกอย่างสำเร็จ

สุดท้ายนี้ขอขอบพระคุณครอบครัวเป็นอย่างยิ่งที่คอยให้การสนับสนุนในทุกๆเรื่องเป็นอย่างดีเสมอมา และยังเป็นผู้ที่คอยให้กำลังใจและแนะนำแนวทางที่ช่วยส่งเสริมทางการเรียนแก่ผู้วิจัยตลอดเวลา และขอบคุณพี่ๆและเพื่อนร่วมหลักสูตร M.A. TEIL 2016 ที่คอยช่วยเหลือกันและกันตลอดมา

ฐิตินันท์ อัจฉาญ

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อ.....	(5)
ABSTRACT.....	(6)
กิตติกรรมประกาศ.....	(7)
สารบัญ.....	(8)
สารบัญตาราง.....	(10)
สารบัญแผนภูมิ.....	(11)
รายการผลงานที่ตีพิมพ์.....	(12)
สำเนาหนังสือตอบรับบทความจากวารสาร.....	(13)

เนื้อหา

1. บทนำ.....	1
2. คำถามวิจัย.....	4
3. นิยามศัพท์เฉพาะ.....	4
4. วิธีการดำเนินการวิจัย.....	5
4.1 กลุ่มทดลอง.....	5
4.2 ระยะเวลา.....	5
4.3 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	5
4.3.1 ขอบเขตเนื้อหาของบทเรียน.....	5
4.3.2 แผนการเรียน.....	6
4.4 เครื่องมือในการเก็บข้อมูล.....	7
4.4.1 เครื่องมือที่ใช้ในการสร้างประสบการณ์ให้ผู้เรียน.....	7
4.4.2 เครื่องมือสำหรับวัดความรู้ของผู้เรียนก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน.....	8
4.4.3 แบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง.....	8
4.5 การเก็บรวบรวมข้อมูล.....	9
4.6 การวิเคราะห์ข้อมูล.....	9
5. ผลการศึกษา.....	10
5.1 ความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษ.....	10

สารบัญ (ต่อ)

หน้า

5.1.2	ปัจจัยเสริมและอุปสรรคที่เกี่ยวข้องกับความสามารถทางการฟัง ภาษาอังกฤษของผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและ ผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ.....	14
5.2.1	ปัจจัยเสริม.....	16
5.2.2	อุปสรรค.....	21
5.2.3	ประโยชน์ในภาพรวม.....	22
5.2.4	ข้อเสนอแนะ.....	24
6.	สรุปผลการวิจัย.....	25
7.	อภิปรายผล.....	26
8.	ข้อเสนอแนะในการเรียนการสอน.....	28
9.	ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป.....	29
	เอกสารอ้างอิง.....	29
	ภาคผนวก.....	33
	ภาคผนวก (1) เครื่องมือวิจัย.....	34
	ก. ขอบเขตเนื้อหาของตัวบทเรียน.....	36
	ก. ตัวอย่างแผนการเรียนการสอนทางการฟัง.....	42
	ก. ตัวอย่างแบบฝึกหัดวัดความสามารถทางการฟัง.....	44
	ข. เครื่องมือวัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน.....	46
	ค. แบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง.....	52
	ภาคผนวก (2) บทความวิจัย.....	54
	2.1 Effects of English Captioned Video on Young learners' Listening Ability.....	55
	2.2 ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษา ปีที่ 5.....	66
	ประวัติผู้เขียน.....	92

สารบัญตาราง

ตาราง	หน้า
1	รายละเอียดบทเรียนทั้ง 28 บทที่ใช้ในการเรียนการสอนฟัง.....7
2	ความแตกต่างคะแนนเฉลี่ยรวมทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของกลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม.....11
3	ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความสามารถทางคำศัพท์ในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน.....12
4	ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความเข้าใจทางการฟังในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน.....13
5	ความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยของการทดสอบหลังเรียนสูงและผู้ที่มีคะแนนเฉลี่ยของการทดสอบหลังเรียนต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่มีต่อการดูวิดีโอ.....14

สารบัญแผนภูมิ

แผนภูมิ	หน้า
1 คะแนนเฉลี่ยรวมก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของความสามารถทางการฟังในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม.....	10
2 คะแนนเฉลี่ยก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านคำศัพท์ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม.....	12
3 คะแนนเฉลี่ยก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านความเข้าใจของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม.....	13

รายงานผลงานที่ตีพิมพ์

Ardhan, T., & Laohawiriyanon, C. (2016). Effects of English Captioned Video on Young learners' Listening Abilities. Proceedings of ICHiSS 2016: 8th International Conference on Humanities and Social Sciences. National Defence University of Malaysia. (pp 234-243).Selangor, Malaysia.

ฐิตินันท์ อัจหาญ และชลลดา เลหาวิริยานนท์. (อยู่ระหว่างการพิจารณาของผู้ทรงคุณวุฒิ). ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5. วารสารวิเทศศึกษา คณะวิเทศศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.



Our reference : UPNM (FPP)10.02/01 (146)
Date : 1 MAY 2016

Prof. / Assoc. Prof. / Dr. /Mr. /Mrs,

Titinan Ardhan & Chonlada Laohiwiyanon

Paper ID: A29

CONFIRMATION OF ABSTRACT ACCEPTANCE FOR 8th ICHiSS 2016

Thank you for your kind interest in participating in the 8th International Conference on Humanities and Social Sciences (ICHiSS) 2016 "Innovation in Humanities and Social Sciences: Opportunities and Challenges" to be held on 27 – 29 May 2016 at The Hotel Royale Chulan Damansara, Selangor, Malaysia.

We are pleased to inform you that your abstract is accepted to be presented in the 8th ICHiSS 2016.

The panel of evaluators is of the opinion that your paper does contain information linking your paper to one of the sub-themes of our conference. It will be better and more relevant if it shows linkage to the main theme of the conference which is "Innovation in Humanities and Social Sciences: Opportunities and Challenges". We hope, if possible, you will try to improve on this when you write your full paper.

Kindly submit your full paper via online at: submission@upnm.edu.my with the subject of e-mail: 'Your Paper ID: ICHiSS 2016' before 7th May 2016. You are advised to edit and adhere to the format stated in our website when submitting your full paper.

For registration fees arrangements and payment method, please refer to our conference website at: <http://ichiss.upnm.edu.my/index.php/call-for-abstract/registration-fees>. Kindly take note on the advantage of the 'early bird' registration fee promotion.

Should you have any inquiries or require further clarifications, kindly contact us at: amnah@upnm.edu.my and norlaila@upnm.edu.my.

Thank you for your kind cooperation and attention on the above matter. We look forward to see you at the conference.

"DUTY, HONOUR, INTEGRITY"

With best regards,

Organizing Committee of 8th ICHiSS 2016

ดร.ศุภชัย แจ่มใจ (supachai.je@phuket.psu.ac.th)

Fri 4/29/2016 7.52 PM

To: mew_mike_25@hotmail.com <mew_mike_25@hotmail.com>; รัตนา ไมมะหาด <rattana.mai@phuket.psu.ac.th>;

เรียนคุณฐิตินันท์ อัจฉาญ

สำเนาถึงคุณรัตนา เลขาฯ วารสาร : บันทึกข้อมูลเพื่อเตรียมส่งผู้ทรงคุณวุฒิประเมินบทความครับ

ตามที่ท่านได้ส่งบทความเรื่อง "ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5" มาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ในวารสารวิเทศศึกษานั้น ทางกองบรรณาธิการขอแจ้งให้ท่านทราบว่า กอง บก. จะส่งบทความของท่านให้ผู้ทรงคุณวุฒิประเมินและพิจารณาการตีพิมพ์จำนวน 2 ท่าน โดยขั้นตอนดังกล่าวใช้เวลาประมาณ 3 เดือน เมื่อทางกอง บก. ได้รับผลการประเมินบทความจากผู้ทรงคุณวุฒิครบทั้ง 2 ท่านแล้ว จะแจ้งให้ท่านทราบขั้นตอนในการดำเนินการต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อทราบ

ดร.ศุภชัย แจ่มใจ

บรรณาธิการบริหาร วารสารวิเทศศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

<http://www.jis.fis.psu.ac.th/>

โทร: 0966469515

1. บทนำ

การฟังเป็นจุดเริ่มต้นของการพัฒนาทักษะทางภาษาอื่นๆไม่ว่าจะเป็นทักษะการพูด ทักษะการอ่าน และทักษะการเขียน เพราะทักษะเหล่านี้มีความสัมพันธ์กับทักษะการฟังอย่างเห็นได้ชัด เช่น การเลียนแบบหรือการออกเสียงของผู้เรียนที่ได้รับจากการฟัง (Linse & Nunan 2006; McDonell, 1992; Underwood, 1989; Vandergrift, 2004, 2007) หรือการเรียนรู้คำศัพท์และพัฒนาความสามารถทางภาษาของตัวเองให้ดีขึ้นและนำไปสู่การใช้ภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ (Baker, 1971; McDonell, 1992) แต่อย่างไรก็ตามการฟังเป็นกระบวนการเรียนรู้ทางภาษาที่มีความซับซ้อน เพราะผู้เรียนต้องใช้ความสามารถในการคิดและการแยกแยะเสียงไม่ว่าจะเป็นเสียงพยัญชนะ เสียงสระ หรือโครงสร้างไวยากรณ์ และรวมไปถึงการตีความจากคำหรือประโยคที่ได้ยิน (Vandergrift, 1999) ในขณะเดียวกันการฟังยังเป็นทักษะที่ยากต่อการเรียนรู้ของผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้เรียนที่มีความสามารถในระดับพื้นฐาน เนื่องจากผู้เรียนไม่มีความคุ้นเคยกับรูปแบบภาษาที่แตกต่างไปจากภาษาเดิมของตัวเองจึงอาจเป็นอุปสรรคที่แทรกแซงความสามารถทางการฟังของผู้เรียนได้ (Chang & Read, 2007; Goh, 1999; Shang, 2008) ดังนั้นสิ่งที่อาจช่วยพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนได้ดี คือ การเลือกใช้กิจกรรมการฟังที่น่าสนใจหรือการให้อิสระทางการฟังของผู้เรียนทั้งในและนอกห้องเรียน ซึ่งวิดีโอจัดว่าเป็นทางเลือกหนึ่งที่คุณสอนนิยมนำมาใช้เป็นเครื่องมือในการช่วยเพิ่มประสบการณ์ทางการฟังให้กับผู้เรียน (Fredericks, 1997; Rost, 1991)

วิดีโอเป็นสื่อการเรียนการสอนที่ประกอบไปด้วยภาพและเสียงควบคู่กัน ซึ่งสามารถช่วยพัฒนาความเข้าใจทางการฟังภาษาของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี (Kikuchi, 1997; Lonergan, 1984) นอกจากนี้การเลือกใช้วิดีโอให้เกิดประสิทธิภาพควรยึดหลักเกณฑ์ 3 ประการ คือ 1) ความเหมาะสมและความสมบูรณ์แบบทางด้านภาษาและเนื้อหาที่ตรงกับระดับความสามารถของผู้เรียน 2) ความเหมาะสมของความยาวเนื้อหาควรอยู่ระหว่าง 5 - 10 นาที เพราะระยะเวลาของการนำเสนอเนื้อหาที่ยาวเกินไปอาจทำให้ผู้เรียนหันไปสนใจสิ่งอื่นแทน และ 3) ภาษาที่ใช้ไม่ควรเป็นคำศัพท์สแลง (Slang) หรือถ้อยคำและข้อความที่ไม่อยู่ในชีวิตประจำวันของผู้เรียน (Unusual Expression) (Cooper, Lavery & Rinvoluceri, 1991) วิดีโอที่นิยมใช้ประกอบการเรียนการสอนที่เกี่ยวข้องกับการฟังสามารถแบ่งได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ คือ 1) วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Captioned Video) และ 2) วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Non - captioned Video) (Danan, 2004)

วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นการนำเสนอภาพ เสียง และคำบรรยายในเวลาเดียวกัน ซึ่งคำบรรยายใต้ภาพในวิดีโอสามารถส่งเสริมการเรียนรู้ทางภาษาให้กับผู้เรียนได้เป็นอย่างดี (Danan, 2004) และวิดีโอประเภทนี้ไม่เพียงแต่ช่วยให้ผู้เรียนมีความเข้าใจทางภาษาเท่านั้น แต่ขณะเดียวกันยังช่วยให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ภาษาได้อย่างถูกต้อง (Bird & William, 2002) ในงานวิจัยของ King (2002) ได้อธิบายประโยชน์ของการใช้คำบรรยายใต้ภาพในวิดีโอไว้ 4 ประการ คือ 1) ลดช่องว่างในการพัฒนาทักษะการฟังควบคู่ไปกับการพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียน 2) เพิ่มความเข้าใจในการเรียนรู้เนื้อหาและภาษาที่อยู่นอกเหนือจากบทเรียน 3) เพิ่มสมาธิของผู้เรียนในการดูวิดีโอ และ 4) ช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความพยายามที่จะศึกษาเรียนรู้ภาษาต่างประเทศทั้งในและนอกห้องเรียน นอกจากนี้ยังมีงานวิจัยหลายงานที่พบว่า ผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพมีผลสัมฤทธิ์ทางการฟังหลังเรียนที่สูงกว่าผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพอย่างมี

นัยสำคัญทางสถิติ (Gowhary et. al, 2015; Hwang & Huang, 2010; Mohajer & Pourgharib, 2014) อย่างไรก็ตามมีงานวิจัยที่พบข้อขัดแย้งที่ว่า การมีปริมาณคำบรรยายใต้ภาพที่มากเกินไปอาจส่งผลทำให้เกิดเป็นภาระการทำงานของสมองของผู้เรียนได้ เนื่องจากการที่ผู้เรียนได้เห็นทั้งภาพได้ยินเสียง และได้อ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษพร้อมกันจะทำให้กระบวนการทำงานของสมองของผู้เรียนสามารถรับรู้ข้อมูลได้เพียงบางส่วนเท่านั้น (Mayer, 2001; Mayer & Moreno, 2003; Schnotz, 2005) และขณะเดียวกันงานวิจัยของ Aldera และ Mohsen (2013) และ Wang (2007) ยังพบว่า การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพไม่สามารถช่วยพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนในระดับมหาวิทยาลัยได้และยังทำให้ผู้เรียนขาดสมาธิในการดูวิดีโอเช่นกัน

วิดีโออีกประเภทหนึ่ง คือ วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นวิดีโอที่นำเสนอทั้งภาพและเสียงควบคู่กัน ซึ่งสามารถช่วยสร้างการปฏิสัมพันธ์ต่อบรรยากาศและผู้เรียนได้เป็นอย่างดีในระหว่างการดูวิดีโอ เนื่องจากทั้งครูและผู้เรียนสามารถช่วยเหลือและปรึกษาหาข้อสรุปร่วมกันได้ และยังช่วยให้ผู้เรียนสามารถคิดหรือจินตนาการสิ่งที่ได้ยินด้วยตัวเองโดยปราศจากการยึดติดในการอ่านคำบรรยายใต้ภาพในวิดีโอ (Vandergrift, 2004) งานวิจัยของ Mayer, Heiser และ Lonn (2001) พบว่า การใช้วิดีโอที่มีเพียงภาพและเสียงนั้นสามารถทำให้ผู้เรียนจดจำข้อมูลได้ดีกว่าการใช้วิดีโอที่มีทั้งภาพ เสียง และคำบรรยายใต้ภาพ เพราะผู้เรียนได้รับข้อมูลในปริมาณที่เหมาะสมและไม่ทำให้เกิดสภาวะของการล้นออกของข้อมูล (Cognitive Overload) ดังนั้นแล้วการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพจึงไม่เหมาะสมกับผู้เรียนที่มีประสบการณ์ทางภาษาที่น้อย (Mayer, 2001; Taylor, 2005)

จากที่กล่าวมาข้างต้น วิดีโอทั้ง 2 ประเภทนี้เป็นสื่อการเรียนการสอนฟังที่ใช้หลักการนำเสนอข้อมูลที่เรียกว่า ทฤษฎีรหัสคู่ (Dual Coding Theory) ซึ่งเป็นทฤษฎีที่ Paivio (1971, 1986) พัฒนาขึ้นโดยมีข้อสมมุติฐานว่า หากมนุษย์ได้รับข้อมูลที่มีมากกว่า 2 ช่องทางขึ้นไปจะทำให้จดจำข้อมูลรับเข้าได้ดีกว่าการได้รับข้อมูลเพียงช่องทางเดียว และข้อมูลที่สมองรับเข้ามากจะทำให้การประมวลผลที่แตกต่างกันเพื่อเชื่อมโยงเข้าสู่รหัสหรือสัญลักษณ์แล้วนำมาจัดเก็บเพื่อใช้ในครั้งต่อไป งานวิจัยของ Mayer และ Moreno (2002) ให้เหตุผลว่า การที่ผู้เรียนได้รับทั้งข้อมูลภาพหรือข้อความที่ได้จากการอ่านและข้อมูลเสียงที่ได้จากการฟังจะทำให้ผู้เรียนเข้าใจและเรียนรู้ข้อมูลรับเข้าได้ดีขึ้น นอกจากนั้นงานวิจัยของ Paivio (1986) และ Sadoski et. al. (1991) ยังมีความเห็นที่สอดคล้องกันว่า การรับข้อมูลที่มี 2 ช่องทางขึ้นไปไม่เป็นอุปสรรคต่อการฟังแต่เป็นการส่งเสริมให้ผู้เรียนรับรู้ข้อมูลรับเข้า (Linguistic Input) ได้อย่างมีประสิทธิภาพ โดยมีข้อแม้ว่าข้อมูลเหล่านั้นต้องมีความเหมาะสมกับระดับความรู้ความสามารถของผู้เรียน และมีงานวิจัยชิ้นหนึ่งที่สนับสนุนหลักการทฤษฎีรหัสคู่ได้เป็นอย่างดี คือ งานวิจัยของ Silverman และ Hines (2009) ที่พบว่า การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นปัจจัยหลักที่ช่วยให้ผู้เรียนในวัย 4 - 8 ปี สามารถพัฒนาภาษาอังกฤษได้เพิ่มขึ้น เพราะได้เห็นทั้งภาพ คำศัพท์ และเสียงควบคู่กันทำให้ผู้เรียนเรียนรู้ได้ง่ายขึ้น

ทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง (Cognitive Load Theory) เป็นทฤษฎีอีกทฤษฎีหนึ่งที่อธิบายเกี่ยวกับความสามารถในการทำงานของสมอง ซึ่งทฤษฎีนี้พัฒนาขึ้นโดย Sweller (2004) ที่เชื่อว่า ระบบความจำระยะสั้นสามารถรับข้อมูลในแต่ละครั้งได้อย่างจำกัด ซึ่งหากมีข้อมูลรับเข้าที่มากเกินไปจะทำให้ประสิทธิภาพของการทำงานในระบบความจำระยะสั้นลดลงและอาจเกิดเป็นภาระแทรกซ้อนได้ แต่หากสมองได้ข้อมูลรับเข้าที่มีปริมาณและคุณภาพที่เหมาะสม

ข้อมูลเหล่านั้นจะเคลื่อนย้ายไปสู่ระบบความจำระยะยาว (Kalyuga, Chander & Sweller, 1999) ตามหลักเกณฑ์ของทฤษฎีภาระการทำงานของสมองมี 3 ลักษณะ คือ 1) ภาระภายใน (Intrinsic Cognitive Load) ภาระนี้จะเกิดขึ้นหากข้อมูลหรือเนื้อหาที่มีปริมาณมากเกินไปและมีความซับซ้อน เช่น การเรียนคำศัพท์ในรูปของบริบทจะเป็นภาระภายในในการทำงานของสมองมากกว่าการเรียนคำศัพท์โดดๆ นอกจากนั้นเนื้อหาที่ไม่อิงกับความรู้และประสบการณ์เดิมของผู้เรียนก็จะเป็นภาระภายในเช่นเดียวกัน เพราะผู้เรียนต้องทำความเข้าใจกับข้อมูลรับเข้าใหม่ที่ไม่สามารถเชื่อมโยงกับโครงสร้างความรู้พื้นฐานเดิม (Schema) ที่ตนมีได้ (Pollock et. al., 2002) 2) ภาระภายนอก (Extraneous Cognitive Load) เป็นภาระที่เกิดจากการนำเสนอเนื้อหาที่ไม่มีความสำคัญและสัมพันธ์กับเนื้อหาในการเรียนการสอน เช่น การใช้สื่อที่มีภาพหรือข้อความเพียงอย่างเดียวจะทำให้เกิดเป็นภาระทางการทำงานของสมองที่สูงกว่าการใช้สื่อที่มีภาพเคลื่อนไหวสอดคล้องกับเสียงบรรยายประกอบ (Mayer & Moreno, 2003) และ 3) ภาระการเรียนรู้อัตโนมัติ (Germane Cognitive Load) เป็นความเข้าใจที่เกิดขึ้นจากการได้รับข้อมูลที่สำคัญและเกี่ยวข้องสัมพันธ์กันกับวัตถุประสงค์ของการเรียน เมื่อผู้เรียนไม่มีภาระการทำงานของสมองที่เกิดจาก 2 ลักษณะดังกล่าว ผู้เรียนก็จะเกิดการเรียนรู้แบบอัตโนมัติและสามารถนำข้อมูลรับเข้าเหล่านั้นไปเก็บไว้ในโครงสร้างพื้นฐานความรู้เพื่อนำไปใช้ในครั้งต่อไป ดังนั้นการใช้สื่อการสอนที่สอดคล้องกับการเรียนและเหมาะสมสามารถลดภาระการทำงานทางสมองของผู้เรียนได้และทำให้สมองสามารถนำเอาข้อมูลที่อยู่ในระบบความจำระยะยาวไปใช้ในการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพและสมบูรณ์แบบ (Jeroen, Van Merriënboer & Sweller, 2005)

โดยทั่วไปด้วยวัยของผู้เรียนทำให้ผู้เรียนวัยเยาว์เป็นผู้ที่มีประสบการณ์ทางภาษาน้อยและยิ่งหากเป็นผู้เรียนวัยเยาว์ที่เรียนภาษาต่างประเทศด้วยแล้วประสบการณ์ทางภาษาจะยิ่งน้อยลงไปอีกเมื่อเทียบกับประสบการณ์ในการใช้ภาษาแม่ของผู้เรียน ผู้เรียนวัยเยาว์ชาวไทยก็เช่นกัน เนื่องจากภาษาอังกฤษมิได้เป็นภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวันของผู้เรียนจึงทำให้ผู้เรียนส่วนใหญ่ในประเทศไทยที่เรียนในระดับชั้นประถมศึกษา (ป.6) มักประสบความยากลำบากในการเรียนภาษาอังกฤษ ดังจะเห็นได้จากผลการทดสอบทางการศึกษาระดับชาติขั้นพื้นฐาน (O - NET) ในช่วงเวลา 3 ปีที่ผ่านมาอยู่ที่ 33.82, 36.02 และ 40.31 ตามลำดับ (สถาบันทดสอบการศึกษาแห่งชาติ 2556, 2557, 2558) นอกจากนี้การที่ทักษะการฟังเป็นกระบวนการแรกของการเรียนภาษาที่มีความซับซ้อนต่อผู้เรียน การสอนฟังแก่ผู้เรียนวัยนี้ ผู้สอนจึงควรเลือกใช้สื่อหรือรูปแบบการสอนที่ตรงกับวัย ความสนใจ และความสามารถทางภาษาของผู้เรียนเพื่อเป็นการปูพื้นฐานความพร้อมทางทักษะภาษาต่างๆเพื่อการเรียนในระดับที่สูงขึ้นต่อไป (เอื้อมพร หลินเจริญ, สิริศักดิ์ อาจวิชัย, และ ภริภา จันทรอินทร์, 2552) และประกอบกับผลการวิจัยในอดีตที่พบว่า วิดีโอเป็นสื่อการสอนที่สามารถเพิ่มประสบการณ์การเรียนภาษาต่างประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งรูปแบบการนำเสนอของวิดีโอที่หลากหลาย เช่น วิดีโอที่มีซับไตเติ้ล วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพหรือวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ ซึ่งเป็นสื่อที่ผนวกการนำเสนอภาพ เสียง และตัวอักษรในเวลาเดียวกัน ซึ่งบางงานวิจัยก็พบว่า การนำเสนอข้อมูลทั้ง 3 ช่องทางพร้อมๆกันเป็นภาระการทำงานของสมองของผู้เรียนได้ (Mayer, 2001; Mayer & Moreno, 2003; Schnotz, 2005) แต่บางงานวิจัยก็พบผลตรงกันข้าม กล่าวคือ ข้อมูลทั้ง 3 ช่องทางช่วยส่งเสริมซึ่งกันและกันและส่งผลให้ผู้เรียนเข้าใจ

เนื้อหาของวิดีโอได้เป็นอย่างดี ดังนั้นในงานวิจัยนี้ผู้วิจัยจึงจัดทำขึ้นเพื่อศึกษาว่า การใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังในด้านคำศัพท์และด้านเข้าใจของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 และความคงทนแตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร และการใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทดังกล่าวส่งเสริมหรือเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของผู้เรียนหรือไม่ อย่างไร

2. คำถามวิจัย

2.1 การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังในด้านคำศัพท์และด้านความเข้าใจของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 แตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร

2.2 การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพส่งผลต่อความคงทนทางการฟังของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 แตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร

2.3 ปัจจัยเสริมและอุปสรรคใดบ้างที่มีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษของผู้เรียน

3. นิยามศัพท์เฉพาะ

3.1 กระบวนการสอนที่เน้นกลยุทธ์อภิปัญญา (Meta - cognitive strategy) หมายถึง กระบวนการสอนตามแนวคิดของ Vandergrift (2004) ซึ่งประกอบด้วยกระบวนการสอนหลัก 3 ขั้นตอน คือ ขั้นก่อนฟัง ขั้นระหว่างฟัง และขั้นหลังฟัง

3.2 วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ (Captioned video) หมายถึง วิดีโอที่มีข้อความที่ถอดคำหรือประโยคสั้นๆออกมาจากเสียงที่ได้ยินทุกคำพูดของตัวละคร ซึ่งจะปรากฏอยู่ใต้รูปภาพบนหน้าจอโดยมีขนาดตัวอักษรที่เหมาะสมกับผู้เรียนและมีความสอดคล้องกันระหว่างรูปภาพและเสียงที่กำลังเคลื่อนไหวอยู่ในขณะนั้น

3.3 วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Non - captioned video) หมายถึง วิดีโอที่ไม่มีข้อความใดๆปรากฏอยู่บนหน้าจอ ซึ่งจะมีเพียงรูปภาพและเสียงในการดำเนินเรื่องเท่านั้น

3.4 ความสามารถทางการฟัง หมายถึง ความสามารถในการจดจำคำศัพท์และความเข้าใจในการฟัง ซึ่งวัดจากแบบทดสอบก่อนเรียน หลังเรียน และแบบทดสอบวัดความคงทน

3.5 ความคงทนของความรู้ หมายถึง ความสามารถทางการฟังที่ได้รับจากการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพโดยเว้นระยะเวลาไว้ 2 สัปดาห์หลังจากวัดแบบทดสอบหลังการเรียน

4. วิธีการดำเนินการวิจัย

การวิจัยนี้เป็นการวิจัยกึ่งทดลอง (Quasi - Experimental Research) โดยประยุกต์แบบแผนการทดลองมาจาก **Randomized Groups Repeated Measures (Hatch & Lazaraton, 1991)** ที่ใช้กลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม โดยมีการทดสอบวัดซ้ำ 3 ครั้ง คือ ก่อนเรียน หลังเรียน และการทดสอบความคงทนของความสามารถทางการฟังของผู้เรียน ซึ่งมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

4.1 กลุ่มทดลอง

กลุ่มทดลองที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ซึ่งกำลังศึกษาในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2558 ในโรงเรียนประถมศึกษาแห่งหนึ่งของจังหวัดสงขลา สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาสงขลาเขต 2 จำนวน 2 ห้องเรียน รวมทั้งสิ้น 46 คน และจัดเป็นผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาอังกฤษในระดับพื้นฐาน (Beginners) กลุ่มทดลองนี้ได้มาจากการเลือกแบบเจาะจง (Purposive sampling) หลังจากนั้นจึงสุ่มให้กลุ่มแรกเป็นกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ ($n = 25$) ซึ่งประกอบด้วยนักเรียนชาย 11 คน และนักเรียนหญิง 14 คน และ อีกหนึ่งกลุ่มเป็นกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ ($n = 21$) ซึ่งประกอบด้วยนักเรียนชาย 12 คน และนักเรียนหญิง 9 คน กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มนี้มีคะแนนเฉลี่ยของผลการทดสอบวัดความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษก่อนเรียนที่ใกล้เคียงกัน (15.52 และ 15.48 ตามลำดับ)

4.2 ระยะเวลา

ระยะเวลาในการดำเนินการทดลองทั้งหมด 19 สัปดาห์ โดยใช้เวลาในการดำเนินการเรียนการสอนฟัง 14 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 4 คาบ/คาบละ 50 นาที ในภาคการศึกษาที่ 2 ปีการศึกษา 2558

4.3 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

4.3.1 ขอบเขตเนื้อหาของบทเรียน (ภาคผนวก ก)

บทเรียนการสอนการฟังที่ในการทดลอง คือ วิดีโอการ์ตูน **Gogo's Adventure with English** มีทั้งหมด 28 บท มีเนื้อหาที่เรียงลำดับจากง่าย ๆ ไปยาก เนื้อหาของการ์ตูนชุดนี้เกี่ยวกับตัวละครหลัก 6 ตัว คือ โทนี่ เจนนี่ โกอโก้ จีบีบี แท้บี้ และฟ็อต เนื้อเรื่องตอนต้นๆเป็นการแนะนำตัวเองและครอบครัว การตกท้าย และการขอและให้ข้อมูลส่วนตัว เช่น อายุ จากนั้นจึงเป็นการดำเนินเรื่องเกี่ยวกับกิจกรรมนันทนาการต่างๆ เช่น การดำน้ำ วายน้ำ และเที่ยวตามสถานที่ต่างๆไม่ว่าจะเป็นสวนสัตว์ ทะเล สวนสาธารณะ ร้านขายผลไม้ ห้างสรรพสินค้า โรงเรียน พิพิธภัณฑสถาน ร้านอาหาร และร้านขายของเล่น รวมทั้งกิจวัตรประจำวันเช่น การทำอาหาร การซื้อของ และการแต่งตัว เป็นต้น ในแต่ละตอนผู้เรียนได้ความรู้ทั้งคำศัพท์ รูปประโยค และโครงสร้างทางไวยากรณ์

4.3.2 แผนการสอน (ภาคผนวก ก)

แผนการสอนใช้รูปแบบการสอนฟังที่เน้นกระบวนการที่ใช้กลยุทธ์อภิ
 ปัญญาของ **Vandergrift (2004)** ประกอบด้วย 3 ขั้นตอนหลัก คือ ขั้นก่อนฟัง ขั้นระหว่างฟัง และขั้น
 หลังฟัง โดยมีขั้นตอนย่อย 10 ขั้นตอน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

ขั้นก่อนฟัง: วางแผนหรือคาดการณ์

1) ดึงดูดความสนใจของผู้เรียนโดยการบอกให้รู้ประเด็นของบทฟังและ
 ประเภทของเรื่อง (text type) ที่จะฟังแล้วให้ผู้เรียนคาดเดาว่าจะได้ยินคำศัพท์หรือประโยคใดบ้าง

ขั้นระหว่างฟัง: ตรวจสอบความถูกต้องครั้งที่ 1

2) ให้ผู้เรียนฟังบทฟังเพื่อตรวจสอบสิ่งที่ตนคาดการณ์ไว้และทำการแก้ไข
 สิ่งที่ได้ตามความเข้าใจที่ได้จากการฟังในรอบแรก

3) ให้ผู้เรียนเปรียบเทียบความเข้าใจของตนกับเพื่อนโดยการจดคำศัพท์
 หรือประโยคเพิ่มเติมพร้อมทั้งปรึกษากับเพื่อนเกี่ยวกับสิ่งฟังไม่ทันและต้องฟังอะไรเพิ่มเติมต่อจากนี้

ขั้นระหว่างฟัง: ตรวจสอบความถูกต้องครั้งที่ 2

4) ให้ผู้เรียนฟังบทฟังรอบที่สองเพื่อตรวจสอบความเห็นที่ไม่ตรงกันกับ
 เพื่อนพร้อมกับแก้ไขและจดบันทึกเพิ่มเติมอีกครั้ง

5) ให้ผู้เรียนทำงานเป็นกลุ่มโดยให้ช่วยกันปรึกษาและเขียนบทสนทนาที่ได้
 ยินมาครั้งที่ 2 จากในวิดีโอ

ขั้นระหว่างฟัง: ตรวจสอบความถูกต้องครั้งที่ 3

6) ให้นักเรียนตรวจสอบบทสนทนาที่ได้ยินและแก้ไขสิ่งที่เขียนให้ถูกต้อง

ขั้นระหว่างฟัง: ตรวจสอบความถูกต้องครั้งที่ 4

7) ให้ผู้เรียนทำแบบฝึกหัดและช่วยกันตรวจแบบฝึกหัด

8) ให้ผู้เรียนฟังบทฟังรอบสุดท้ายโดยฟังเฉพาะส่วนที่ไม่ได้ยินหรือฟังไม่
 ออกในการฟังครั้งแรกๆ และผู้สอนจะสังเกตการตอบคำถามของผู้เรียนว่าสามารถทำได้มากน้อย
 เพียงใด หากนักเรียนมีข้อสงสัยต่างๆ ผู้สอนจึงช่วยเหลือโดยการอ่านให้ฟังและเขียนคำหรือประโยค
 เหล่านั้นบนกระดานพร้อมทั้งอธิบายความหมายเป็นภาษาไทย

ขั้นสุดท้าย: สรุปใจความเนื้อหาของวิดีโอ

9) ครูและผู้เรียนสรุปและอภิปรายเนื้อหาของวิดีโอเพื่อให้ได้ใจความสำคัญ
 และรายละเอียดเด่นๆของบทฟังนั้นร่วมกัน

10) ให้ผู้เรียนตรึกร่องว่าในการฟังบทฟังครั้งต่อไป ผู้เรียนจะต้องมี
 เป้าหมายหรือใช้กลวิธีในการฟังอย่างไรจึงจะฟังได้เข้าใจมากและเร็วขึ้น

แผนการสอนการฟังครั้งนี้ได้ผ่านการตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา
 และความเที่ยงตรงเชิงปรากฏจากผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่านก่อนนำไปใช้จริง และหลังจากนั้นผู้วิจัย
 จึงได้ปรับปรุงและแก้ไขข้อบกพร่องตามคำแนะนำเพื่อให้แผนการสอนดังกล่าวมีความสมบูรณ์แบบ
 มากยิ่งขึ้น

ตารางที่ 1 รายละเอียดบทเรียนทั้ง 28 บทที่ใช้ในการเรียนการสอนฟัง

บทที่	ชื่อบทเรียน	บทที่	ชื่อบทเรียน
1	My name is Gogo.	15	You're big.
2	What's his name?	16	We're hungry.
3	She's my mother.	17	She's got a towel.
4	What's this?	18	I want a jumper, please?
5	Is that a tiger?	19	Where's Gogo?
6	What colour is this?	20	What's she doing?
7	What are they?	21	What are we doing?
8	How old are you?	22	We're building a tree house.
9	How many are there?	23	Where are you going?
10	What's the time, please?	24	May I have a blanket?
11	What do you like?	25	Whose dress is it?
12	Have you got a ruler?	26	That's a big dinosaur.
13	Let's eat.	27	How much is that robot?
14	I can swim.	28	May I make some soup, please?

4.4 เครื่องมือในการเก็บข้อมูล

4.4.1 เครื่องมือที่ใช้ในการสร้างประสบการณ์ให้ผู้เรียน คือ วิดีโอการ์ตูนอนิเมชัน "Gogo's Adventure with English" (<http://gogos.clubefl.gr/>) มีเกณฑ์การพิจารณาในการคัดเลือก 3 เกณฑ์ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1) ความยาว วิดีโอควรมีความยาวในแต่ละตอนประมาณ 5 นาที ซึ่งจัดว่าเป็นความยาวที่มีความเหมาะสมกับวัยของผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังระดับพื้นฐาน (Cooper, Lavery & Rinvolucri, 1991) รวมไปถึงความยาวของประโยคสนทนาที่มีคำเฉลี่ยประมาณ 3 - 6 คำ

2) ความยากง่ายของเนื้อหา ความยากง่ายของเนื้อหาที่มีความเหมาะสมกับวัยของผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาในระดับเริ่มต้น โดยอิงจาก Lexical Frequency Profile (LFP) ที่คิดขึ้นโดย Laufer และ Nation (1995) ที่แบ่งคำศัพท์ออกเป็น 4 ระดับ คือ ระดับที่ 1 และ 2 เป็นคำศัพท์ที่พบบ่อยในชีวิตประจำวันจะอยู่ใน 1000 และ 2000 คำแรก ต่อมาระดับที่ 3 เป็นคำศัพท์เชิงวิชาการ (Academic Word List หรือ AWL) ที่รวบรวมโดย Coxhead (2000) และระดับที่ 4 เป็นคำศัพท์ที่ไม่ปรากฏอยู่ใน 3 ระดับแรกข้างต้น ซึ่งวิดีโอทั้ง 28 ตอนนี้มีคำศัพท์ที่ปรากฏอยู่ในระดับที่ 1 (1000 คำแรก) เป็นส่วนใหญ่และไม่ต่ำกว่า 75% จากการตรวจสอบโดยโปรแกรม Complete Lexical Tutor (<http://www.lextutor.ca>)

3) เนื้อหา เนื้อหาของวิดีโอควรสอดคล้องกับเนื้อหาสาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551

เนื่องจากวิดีโอทั้ง 28 ตอนที่ผู้วิจัยเลือกใช้เป็นวิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพปรากฏอยู่จึงต้องใช้เทคนิคการแต่งภาพด้วยโปรแกรม Sensarea ในการทำให้ คำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพนั้นกลมกลืนกับพื้นหลังจนมองไม่เห็นข้อความเพื่อให้ผู้เรียนสามารถ เรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

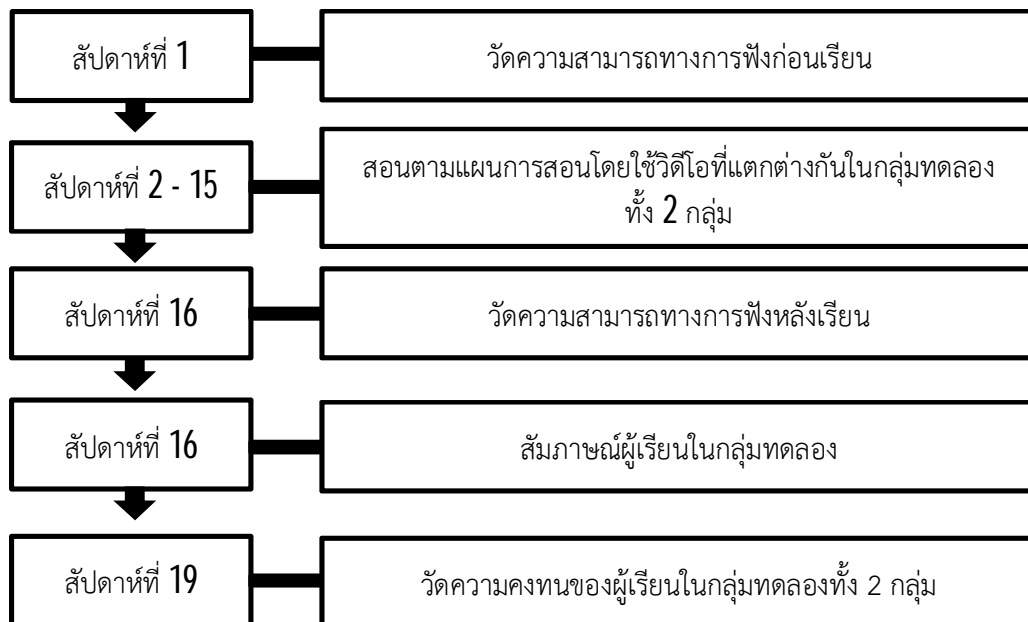
4.4.2 เครื่องมือสำหรับวัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน (ภาคผนวก ข) เป็นแบบทดสอบวัดความสามารถทางการฟัง ซึ่งประกอบด้วย 4 ตอน ตอนที่ 1 - 2 เป็นข้อสอบวัดความรู้ความหมายของคำศัพท์ ลักษณะข้อสอบตอนที่ 1 เป็น ข้อสอบแบบ 3 ตัวเลือกโดยการเลือกภาพให้ตรงกับคำศัพท์ที่ได้ยินในบทสนทนาจำนวน 10 ข้อๆละ 1 คะแนน ตอนที่ 2 ประกอบด้วยข้อสอบ 5 ข้อๆละ 1 คะแนน เป็นการกากบาทคำตอบที่ถูกต้องจาก ภาพที่กำหนดให้ทั้งหมด 8 ภาพให้ตรงกับความหมายของคำศัพท์ที่ได้ยินในประโยค ตอนที่ 3 - 4 เป็นข้อสอบวัดความเข้าใจ ลักษณะข้อสอบตอนที่ 3 เป็นข้อสอบประเภทกาถูก - ผิดโดยการฟังบท สนทนาที่แบ่งเป็น 3 ตอนย่อย ข้อสอบมีทั้งหมด 10 ข้อๆละ 1 คะแนน และตอนที่ 4 เป็นข้อสอบ ประเภทเลือกภาพให้ตรงกับข้อมูลจากการฟังบทสนทนาของตัวละคร ข้อสอบมีทั้งหมด 5 ข้อๆละ 1 คะแนน รวมข้อสอบทั้งหมด 30 ข้อ 30 คะแนน ระยะเวลาที่ใช้ในการสอบ 50 นาที ข้อสอบชุดนี้ ผ่านการตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Content validity) และความเที่ยงตรงเชิงปรากฏ (Face validity) จากผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่าน เมื่อปรับปรุงข้อสอบตามความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิ แล้วจึงนำข้อสอบที่ได้ไปทดลองใช้กับนักเรียนโรงเรียนอื่นที่มีความสามารถใกล้เคียงกัน หลังจากนั้น วิเคราะห์หาความเชื่อมั่นโดยใช้สูตร Kuder - Richardson (KR - 20) = 0.50 ผลการวิเคราะห์พบว่า มีข้อสอบจำนวน 1 ข้อที่มีค่าอำนาจจำแนกต่ำกว่า 0.20 และมีข้อสอบจำนวน 7 ข้อที่มีค่าอำนาจ จำแนกสูงกว่า 0.80 จึงได้ทำการปรับปรุงข้อสอบจำนวน 8 ข้อนี้ก่อนนำไปทำการทดสอบจริง

4.4.3 แบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง (ภาคผนวก ค) เป็นแบบสัมภาษณ์ รายบุคคลเพื่อรวบรวมข้อมูลเชิงคุณภาพเกี่ยวกับประเด็นความคิดเห็นของกลุ่มทดลองที่มีต่อการเรียน การสอนฟังผ่านการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อใช้สัมภาษณ์ผู้เรียนกลุ่มคะแนนทดสอบสูง 7 คนและต่ำ 7 คนจาก กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม รวมทั้งสิ้น 28 คน ใช้เวลาในการสัมภาษณ์คนละประมาณ 10 นาที คำถามที่ ใช้ในการสัมภาษณ์เกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งเสริมความสามารถทางการฟังจากการดูวิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ และปัญหาหรืออุปสรรคที่พบใน ระหว่างการเรียนการฟังโดยการดูวิดีโอ ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียน และความคิดเห็นหรือ ข้อเสนอแนะเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทในการสอนฟังในห้องเรียน เป็นต้น ซึ่งคำถาม สัมภาษณ์ชุดนี้ได้ผ่านการตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาและความเที่ยงตรงเชิงปรากฏจาก ผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่านก่อนนำไปใช้จริง

4.5 การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บข้อมูลมีขั้นตอนทั้งหมด 19 สัปดาห์ดังนี้ สัปดาห์ที่ 1 เป็นการวัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียนของนักเรียนกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม จำนวน 30 ข้อ ระยะเวลาที่ใช้ 50 นาที ต่อมาสัปดาห์ที่ 2 - 15 ผู้สอนเริ่มสอนตามแผนการสอนที่วางไว้โดยให้กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มดูวิดีโอที่มีประเภทแตกต่างกัน คือ วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพจำนวนทั้งหมด 28 คาบ (14 สัปดาห์) หลังจากสอนครบทั้ง 14 สัปดาห์วัดความสามารถทางการฟังหลังเรียนโดยใช้ข้อสอบชุดเดียวกับข้อสอบก่อนเรียน และหลังจากนั้น 2 วันจึงสัมภาษณ์ผู้เรียนทั้งหมด 28 คน และเว้นระยะเวลาไว้ 2 สัปดาห์ (สัปดาห์ที่ 19) เพื่อวัดความคงทนของกลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม โดยใช้ข้อสอบชุดเดียวกันกับก่อนเรียนและหลังเรียนเช่นเดิม

ขั้นตอนการดำเนินการทดลองมีดังต่อไปนี้



4.6 การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งออกเป็น 3 ประเภท คือ ประเภทแรก สถิติบรรยาย (Descriptive statistics) ที่ประกอบด้วยค่าเฉลี่ยคะแนนสอบและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ซึ่งเป็นการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณที่ได้รับจากแบบทดสอบก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน ประเภทที่สองเป็นสถิติเชิงอนุมาน โดยใช้สถิติวิเคราะห์ค่าความแปรปรวนทางเดียวแบบวัดซ้ำ (One - way Repeated Measure ANOVA) เพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างรายคู่ภายในกลุ่มในแต่ละกลุ่มทดลอง และสถิติวิเคราะห์ค่าความแปรปรวนสองทางแบบวัดซ้ำ (Two - way Repeated Measure ANOVA) เพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างภายในกลุ่ม คือ วิธีการสอนฟังที่เน้นกลยุทธ์แก้ปัญหา (ตัวแปรต้น) และผลสัมฤทธิ์ทางการฟัง (ตัวแปรตาม) และเพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างกลุ่ม

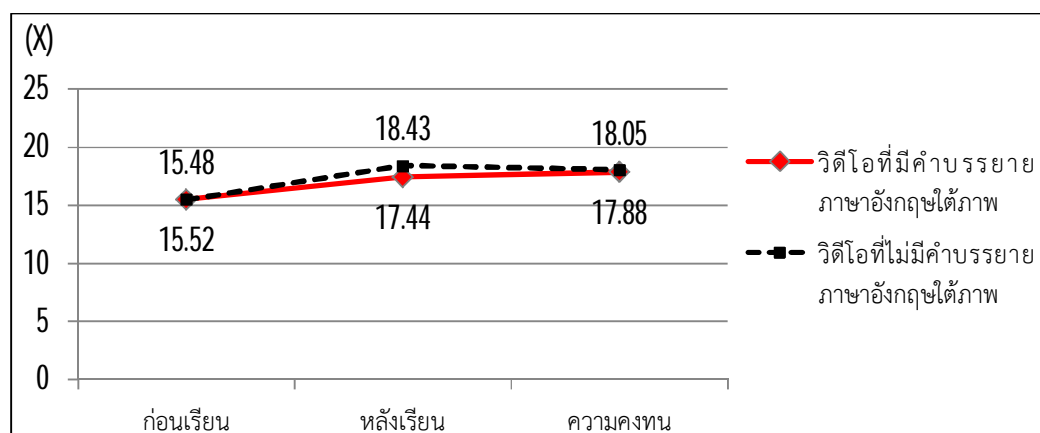
คือ ผลการใช้วิดีโอ 2 ประเภท (ตัวแปรต้น) และผลสัมฤทธิ์ทางการฟัง (ตัวแปรตาม) ประเภทสุดท้าย คือ การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพที่ได้รับจากการสัมภาษณ์ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูง 14 คน และผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบต่ำ 14 คน โดยการวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) เพื่อวิเคราะห์ คำหลักและจำแนกกลุ่มคำให้อยู่ในประเด็นหรือหัวข้อเดียวกันแล้วนำเสนอในรูปแบบการพรรณนา (Descriptive) ประกอบตารางการวิเคราะห์

5. ผลการศึกษา

5.1 ความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษ

ข้อมูลที่ได้จากวัดความสามารถทางการฟังโดยการดูวิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมีการนำเสนอ 2 รูปแบบ คือ ตารางที่ 2 เป็นการนำเสนอค่าเฉลี่ยความแปรปรวนสองทางแบบวัดซ้ำในภาพรวมก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม และนำเสนอค่าสถิติเชิงบรรยายของคะแนนเฉลี่ยรวมทั้งสองกลุ่มทดลองโดยใช้รูปแบบแผนภูมิเส้น (แผนภูมิที่ 1) ดังต่อไปนี้

แผนภูมิที่ 1 คะแนนเฉลี่ยรวมก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของ ความสามารถทางการฟังในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



ตารางที่ 2 ความแตกต่างคะแนนเฉลี่ยรวมทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และ ความคงทนของกลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม

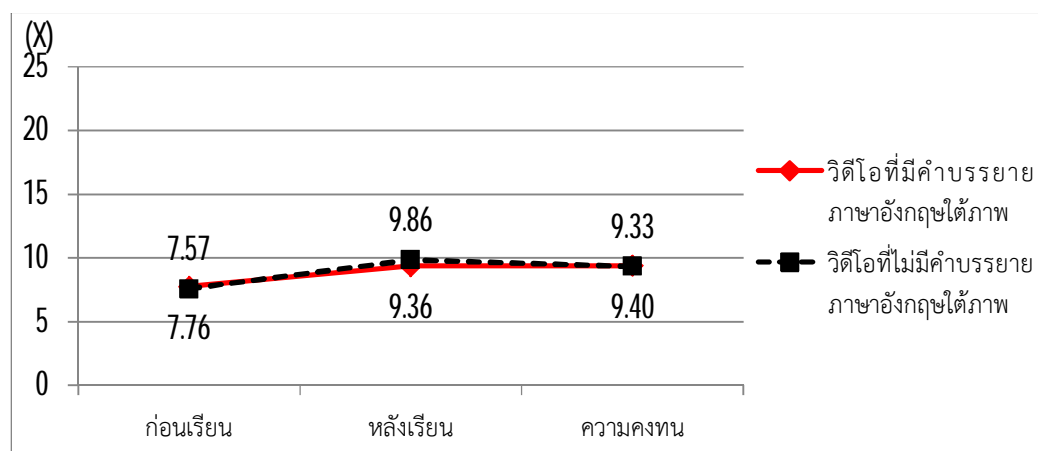
แหล่งความแปรปรวน	SS	Df	MS	F	P - value	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	180.275	2	90.138	12.816**	0.000	0.226
ความคลาดเคลื่อน	618.936	88	7.033			
ระหว่างกลุ่ม	4.707	1	4.707	0.206	0.652	0.005
ความคลาดเคลื่อน	1005.437	44	22.851			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

จากข้อมูลในแผนภูมิที่ 1 เห็นได้ว่า ผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มทดลองมีคะแนนเฉลี่ยรวมก่อนเรียนที่ใกล้เคียงกัน กล่าวคือ กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยทางการฟังหลังเรียนที่ 18.43 (S.D. = 3.03) และมีคะแนนเฉลี่ยของความคงทนที่ 17.44 (S.D. = 3.47) ในขณะที่กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยทางการฟังหลังเรียนที่ 18.43 (S.D. = 3.73) และมีคะแนนเฉลี่ยของความคงทนที่ 17.88 (S.D. = 4.13) หากดูรายละเอียดคะแนนเฉลี่ยรายคู่ภายในกลุ่มทดลองในตารางที่ 2 ชี้ให้เห็นว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มในช่วงหลังเรียนและความคงทนมีคะแนนเฉลี่ยรวมที่สูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ($F = 12.816, P < .001$) โดยมีขนาดของอิทธิพล (Partial ϵ^2) ที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.226 ซึ่งหมายความว่า วิธีการสอนฟังส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 3 ครั้งได้ร้อยละ 22.6 และการเปรียบเทียบผลคะแนนเฉลี่ยรวมระหว่างทดลองกลุ่มพบว่าไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 0.206, P = 0.652$) และมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยรวมที่ระดับ 0.005 ซึ่งอธิบายได้ว่า การดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้ร้อยละ 0.5 ซึ่งสามารถกล่าวโดยสรุปได้ว่าการใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทนี้ส่งผลต่อการพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มได้ใกล้เคียงกัน

แผนภูมิที่ 2 และ 3 เป็นการนำเสนอค่าคะแนนเฉลี่ยของสถิติเชิงบรรยายทั้ง 3 ครั้ง คือ ก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน โดยใช้ข้อมูลในรูปแบบแผนภูมิเส้นอธิบายภาพรวม และใน ส่วนของตารางที่ 3 และตารางที่ 4 เป็นการแจกแจงความสามารถรายด้านของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม จากแบบทดสอบ ซึ่งประกอบไปด้วยด้านคำศัพท์และความเข้าใจ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

แผนภูมิที่ 2 คะแนนเฉลี่ยก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านคำศัพท์ของ
กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



ตารางที่ 3 ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความสามารถทางคำศัพท์
ในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน

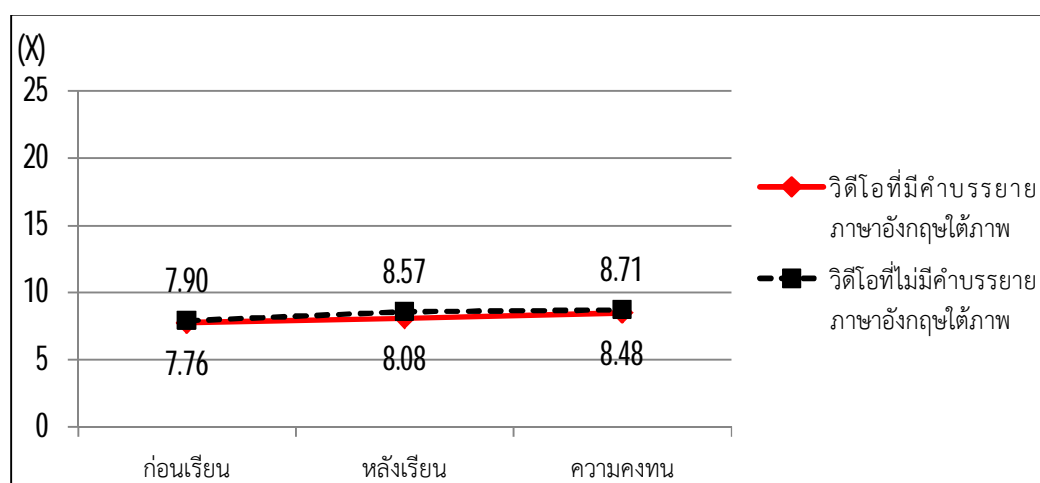
แหล่งความแปรปรวน	SS	df	MS	F	P - value ^a	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	102.359	1.624	63.048	17.824**	0	0.288
ความคลาดเคลื่อน	252.684	71.434	3.537			
ระหว่างกลุ่ม	0.223	1	0.223	0.023	0.881	0.001
ความคลาดเคลื่อน	430.017	44	9.773			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

ข้อมูลในแผนภูมิที่ 2 แสดงให้เห็นว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยก่อนเรียนที่ใกล้เคียงกัน และมีคะแนนเฉลี่ยในช่วงหลังเรียนและความคงทนที่สูงขึ้น กล่าวคือ ในช่วงหลังเรียน กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยทางด้านคำศัพท์ที่สูงกว่ากลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพอยู่ที่ระดับ 9.86 (S.D. = 2.46) และ 9.36 (S.D. = 2.06) ตามลำดับ และในช่วงการทดสอบความคงทนก็พบว่า กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยทางด้านคำศัพท์ที่สูงกว่ากลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพเล็กน้อยที่ระดับ 9.40 (S.D. = 2.47) และ 9.33 (S.D. = 2.27) ตามลำดับ นอกจากนี้ในตารางที่ 3 ชี้ให้เห็นว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยหลังเรียนและความคงทนทางด้านคำศัพท์ที่สูงกว่าคะแนนเฉลี่ยก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ($F = 17.824, P < .001$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.288 ซึ่งแสดงให้เห็น

เห็นว่า วิธีการสอนฟังส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังด้านคำศัพท์ทั้ง 3 ครั้งได้ร้อยละ 28.8 แต่ในขณะเดียวกันเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยระหว่างกลุ่มในช่วงหลังเรียนและความคงทนของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มพบว่า ไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 0.023, P = 0.881$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่ระดับ 0.001 กล่าวโดยสรุป การใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทส่งผลต่อการพัฒนาคำศัพท์ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้ไม่แตกต่างกัน และการใช้วิดีโอทั้งสองประเภทยังช่วยส่งผลต่อการพัฒนาคำศัพท์ได้ดี

แผนภูมิที่ 3 คะแนนเฉลี่ยก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านความเข้าใจของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



ตารางที่ 4 ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความเข้าใจทางการฟังในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน

แหล่งความแปรปรวน	SS	df	MS	F	P - value ^a	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	13.725	2	6.862	2.02	0.139	0.044
ความคลาดเคลื่อน	298.985	88	3.398			
ระหว่างกลุ่ม	2.883	1	2.883	0.376	0.543	0.008
ความคลาดเคลื่อน	112.298	44	2.552			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

จากข้อมูลในแผนภูมิที่ 3 แสดงให้เห็นว่า คะแนนเฉลี่ยด้านความเข้าใจในการทดสอบทั้ง 3 ครั้งอยู่ในระดับที่ใกล้เคียงกัน และหากพิจารณารายละเอียดก็พบว่า คะแนนเฉลี่ยในช่วงหลังเรียน ($X = 8.08/8.57, S.D. = 2.14/1.91$) และความคงทน ($X = 8.48/8.71, S.D. = 2.54/2.15$)

ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยก่อนเรียน ($X = 7.76/7.90$, $S.D. = 2.59/1.51$) นอกจากนั้นเมื่อดูข้อมูลในตารางที่ 4 สามารถพบได้ว่า คะแนนเฉลี่ยภายในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 2.02$, $P = 0.139$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่ระดับ 0.044 ซึ่งหมายความว่า วิธีการสอนฟังส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังเพื่อความเข้าใจ 3 ครั้งได้ร้อยละ 4.4 และเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยระหว่างกลุ่มก็พบว่า คะแนนเฉลี่ยของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 0.376$, $P = 0.543$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่ระดับ 0.008 หรือผลของการใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีอิทธิพลต่อการพัฒนาความสามารถทางความเข้าใจได้ร้อยละ 0.8 หรือกล่าวโดยสรุปได้ว่า การใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทส่งผลต่อการพัฒนาความเข้าใจในการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้ไม่แตกต่างกัน

5.2 ปัจจัยเสริมและอุปสรรคที่เกี่ยวข้องกับความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษของผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและผู้เรียนที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพ

ผลสัมฤทธิ์ที่ได้รับหลังการทดสอบหลังการเรียนของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มเพื่อเก็บรวบรวมและนำมาวิเคราะห์ผลที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยเสริมและอุปสรรคในการฟังของผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและคะแนนทดสอบต่ำต่อการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภท โดยสามารถแบ่งรายละเอียดตามตารางที่ 5 ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 5 ความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยของการทดสอบหลังเรียนสูงและผู้ที่มีคะแนนเฉลี่ยของการทดสอบหลังเรียนต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่มีต่อการดูวิดีโอ

ลำดับ	ประเด็น	วิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษได้ภาพ		วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษได้ภาพ		
		ความสามารถของผู้เรียน		ความสามารถของผู้เรียน		
		สูง	ต่ำ	สูง	ต่ำ	
1	รูปแบบของข้อมูลที่ช่วยให้ฟังเข้าใจ	- ภาพ + เสียง + คำบรรยายได้ภาพ	✓	✓	-	-
		- ภาพ + เสียง	-	-	✓	✓
2	พื้นความรู้เดิมของผู้เรียน	- คำศัพท์	✓	✓	✓	✓
		- บทสนทนาที่มีอยู่ในวิดีโอ	✓	✓	✓	✓
		- วิธีการพูดที่มีรูปแบบเดียวกับวิดีโอ	✓	✓	✓	✓
3	ความยาวของวิดีโอ	- 5 นาที	✓	✓	✓	✓

หมายเหตุ สัญลักษณ์ (✓) หมายถึง ใช่, (×) หมายถึง ไม่ใช่, (-) หมายถึง ไม่เกี่ยวข้อง

ลำดับ	ประเด็น	วิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษได้ภาพ		วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษได้ภาพ		
		ความสามารถของผู้เรียน		ความสามารถของผู้เรียน		
		สูง	ต่ำ	สูง	ต่ำ	
4	ความยาวของ บทสนทนา	- ความยาวเหมาะสม	✓	✓	✓	✓
5	ระดับความยากง่าย เนื้อหาของวิดีโอ	- ปานกลาง	✓	✓	✓	✓
6	การเรียงลำดับเนื้อเรื่อง ของวิดีโอ	- ไม่ซับซ้อน เพราะเรียงจากง่ายไป ยาก	✓	✓	✓	✓
7	การเดาคำศัพท์และ ประโยคจากหัวข้อเรื่อง	- ชอบ เพราะสนุก ง่ายและได้รับ ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ - ได้ช่วยฝึกความคิด ความจำ และ การเขียน	✓	✓	✓	✓
8	ตรวจสอบคำศัพท์และ ประโยคที่เขียนกับเพื่อน	- ชอบ เพราะได้แลกเปลี่ยนคำศัพท์ กับเพื่อนทำให้มีความมั่นใจ	✓	✓	✓	✓
9	ปรึกษาหลังจากการฟัง และทำแบบฝึกหัด	- ชอบ เพราะได้สาระเนื้อหาความรู้ - ได้ช่วยเหลือและปรึกษากันทำให้ลด ความกังวล	✓	✓	✓	✓
10	ตรวจแบบฝึกหัดและ สรุปใจความร่วมกัน	- ชอบ เพราะได้สรุปความคิดร่วมกัน ทำให้รู้ว่าถูกหรือผิด และยังได้รับ ความรู้จากครูและเพื่อน	✓	✓	✓	✓
11	การได้ปฏิสัมพันธ์ ได้ตอบกับครู	- ชอบ	✓	✓	✓	✓
12	การได้ปฏิสัมพันธ์ ได้ตอบกับครู	- ชอบ	✓	✓	✓	✓
13	จำนวนครั้งที่เหมาะสมใน การดูวิดีโอ	- 1 รอบ - 2 รอบขึ้นไป	✓	✓	×	×
14	ความถี่ในการปฏิสัมพันธ์ ระหว่างครูกับนักเรียน	- มาก - น้อย	×	✓	×	✓
			✓	×	✓	×

ลำดับ	ประเด็น	วิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพ		วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษใต้ภาพ		
		ความสามารถของผู้เรียน		ความสามารถของผู้เรียน		
		สูง	ต่ำ	สูง	ต่ำ	
15	ลักษณะของบทสนทนา	- เร็วเกินไป	✓	✓	×	×
		- เร็วปกติ	×	×	✓	✓
		- สำเนียงค่อนข้างยาก	✓	✓	✓	✓
16	ความรู้ที่ได้จากการปฏิสัมพันธ์ โต้ตอบกับครู	- คำศัพท์	✓	✓	✓	✓
		- การโต้ตอบเป็นรูป ประโยค	✓	✓	✓	✓
		- วิธีการออกเสียง	✓	✓	✓	✓
		- เพิ่มความเข้าใจในการดู วิดีโอมากขึ้น	✓	✓	✓	✓
17	ความสามารถที่ได้รับเพิ่มขึ้น จากการดูวิดีโอ	- ทักษะการพูด	✓	✓	✓	✓
		- ทักษะการอ่าน	✓	×	×	×
		- ทักษะการอ่าน-เขียน	×	✓	×	×
		- ทักษะการเขียน	✓	✓	✓	×
		- ด้านคำศัพท์	✓	✓	✓	✓
		- ด้านความเข้าใจ	✓	✓	✓	✓
18	ข้อเสนอแนะ	- ต้องการวิดีโอที่มีความ หลากหลาย	✓	✓	✓	✓
		- เพิ่มความยาวในวิดีโอ	×	×	✓	✓
		- เพิ่มคำบรรยายไทย	✓	×	✓	×

5.2.1 ปัจจัยเสริม

จากข้อมูลในตารางที่ 4 แสดงให้เห็นว่า ปัจจัยเสริมในประเด็นแรกเป็น ปัจจัยด้านรูปแบบลักษณะข้อมูลที่ช่วยส่งผลเชิงบวกต่อการพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียน ซึ่งสอดคล้องกับหลักการทฤษฎีรหัสคู่ที่กล่าวว่า ผู้เรียนสามารถเรียนรู้และจดจำข้อมูลที่มีมากกว่า

2 ช่องทางขึ้นไปได้ดีกว่าการได้รับข้อมูลเพียงช่องทางเดียว (Paivio, 1971; 1986) ดังนั้นหากพิจารณารายละเอียดในตารางสามารถอธิบายได้ดังนี้

การที่กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพสามารถเข้าใจเนื้อเรื่องได้อย่างถูกต้องเป็นเพราะการได้รับข้อมูลรับเข้าพร้อมกัน 3 ช่องทาง คือ ภาพเคลื่อนไหว เสียงบรรยายของตัวละคร และการอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพควบคู่กัน เนื่องจากการที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษทำให้ผู้เรียนสามารถตรวจสอบได้ว่าสิ่งที่ได้ยินจากตัวละครกับข้อความที่ปรากฏบนวิดีโอมีความสอดคล้องกัน ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ต้องเลือกดูทั้งภาพ เสียง และคำบรรยายภาษาอังกฤษ เพราะว่าจะช่วยให้เราเข้าใจเนื้อเรื่องได้ถูกต้องก่อนที่ครูจะช่วยอธิบายความหมายให้หลังจากดูวิดีโอเสร็จแล้ว"

ด.ช. นที¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

ในขณะเดียวกันกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพสามารถเข้าใจเนื้อเรื่องได้เป็นอย่างดีเป็นเพราะการได้รับข้อมูลรับเข้าพร้อมกัน 2 ช่องทาง คือ การได้เห็นท่าทางของตัวละครประกอบพร้อมกับการได้ยินเสียงโดยไม่จำเป็นต้องมีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ เนื่องจากการที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพทำให้ผู้เรียนมีความพยายามที่จะฝึกคิดและจินตนาการจากภาพตัวละครที่ปรากฏบนวิดีโอด้วยตัวเอง ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"เลือกดูภาพและเสียงควบคู่กันครับ เพราะสามารถช่วยทำให้เราเข้าใจเนื้อเรื่องได้ง่ายขึ้นเวลาดูวิดีโอ"

ด.ช. เตี่ยว¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

นอกจากนั้นผลการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่แสดงความความคิดเห็นเหมือนกันสามารถจัดกลุ่มได้ทั้งหมด 5 ประเด็น คือ 1) พื้นความรู้เดิมของผู้เรียน 2) ความยาวของวิดีโอและความยาวของบทสนทนา 3) ความยากง่ายของเนื้อหาในวิดีโอ 4) กระบวนการสอนฟัง และ 5) การได้มีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูกับนักเรียน

ประเด็นแรก เป็นประเด็นเกี่ยวกับพื้นความรู้เดิมของผู้เรียน จากการสัมภาษณ์พบว่า ผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีความรู้พื้นฐานทางภาษาอังกฤษมาบ้างบางส่วนที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาในวิดีโอที่ผู้วิจัยนำมาใช้ประกอบการเรียนการสอนครั้งนี้ เช่น คำศัพท์หรือสำนวนต่างๆที่ใช้ในการสนทนาในชีวิตประจำวัน ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"เคยค่ะ เพราะครูภาษาอังกฤษสอนมาแล้วบ้าง เช่น What's your name?"

ด.ญ. พู¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

¹ นามสมมุติ

"เคยได้เรียนการพูดออกเสียงมาจากครูต่างชาติครับ"

ด.ช. ณ์ฎ¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

ประเด็นที่สอง เป็นประเด็นเกี่ยวกับความยาวของวิดีโอและบทสนทนา ผลสัมภาษณ์ชี้ให้เห็นชัดว่า ผู้เรียนที่ให้สัมภาษณ์ทั้งหมดมีความคิดเห็นตรงกันว่า วิดีโอที่ได้ดูในการทดลองนี้มีความเหมาะสมกับความสามารถทางการฟังของผู้เรียน กล่าวคือ วิดีโอที่มีความยาว 5 นาที ทำให้ผู้เรียนไม่เบื่อ รู้สึกสนุกสนาน และขณะเดียวกันความยาวของบทสนทนายังช่วยให้ผู้เรียนสามารถฟังและจับใจความของเนื้อเรื่องในวิดีโอได้ง่ายขึ้นเช่นกัน ดังเช่นคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ความยาวของวิดีโอเหมาะสมค่ะ ไม่ค่อยเร็วเกินไป ไม่ทำให้รู้สึกเบื่อ และยังอยู่ในความสนใจ"

ด.ญ. เมย์¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

"ความยาวของบทสนทนาพอดี ไม่สั้นและไม่ยาวเกินไป อยู่ในระดับที่เราสามารถเขียนได้และฟังเข้าใจได้ค่ะ"

ด.ญ. น้ำหวาน¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

ประเด็นที่สาม เป็นประเด็นที่เกี่ยวกับความยากง่ายของเนื้อหาในวิดีโอ ซึ่งผู้เรียนที่ให้สัมภาษณ์ไม่ว่าจะมีคะแนนทดสอบสูงหรือคะแนนต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มต่างก็ให้ความเห็นตรงกันว่า เนื้อหาในวิดีโอทั้ง 28 ตอนมีความยากง่ายในระดับปานกลาง คือ มีทั้งตอนที่มีเนื้อหาง่าย เช่น ตอนที่โกโก้ (ตัวละครหลัก) แนะนำตัวเองกับเพื่อนๆ (ตอนที่ 1: My name is Gogo) หรือตอนที่โกโก้และเพื่อนๆ ไปเที่ยวสวนสัตว์ (ตอนที่ 5: Is that a tiger?) และตอนที่มิเนื้อหาที่ยาก เช่น ตอนที่โกโก้ถามว่าใครเป็นเจ้าของเสื้อผ้าต่างๆ (ตอนที่ 25: Whose dress is it?) หรือตอนที่โกโก้ไปซื้อของที่ร้านขายของเล่นกับเพื่อน (ตอนที่ 27: How much is that robot?) นอกจากนั้นการเรียงลำดับเนื้อเรื่องของวิดีโอในแต่ละตอนตรงไปตรงมา ไม่มีความซับซ้อน เพราะเรียงเนื้อเรื่องจากง่ายไปยากทำให้ผู้เรียนไม่สับสนและสามารถเรียนรู้คำศัพท์ต่างๆ ได้มากขึ้น ดังจะเห็นได้จากคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ปานกลางค่ะ เพราะว่าบางตอนก็ยากไม่เคยได้เรียนมาก่อน แต่บางตอนก็ง่ายเพราะได้เรียนมาแล้ว"

ด.ญ. กิ๊พ¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

"ไม่ซับซ้อนครับ เพราะชอบ เข้าใจ และเนื้อเรื่องในวิดีโอก็เรียงจากง่ายไปยาก"

ด.ช. ยศ¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

¹ นามสมมุติ

ประเด็นที่สี่ที่ผู้เรียนกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีความคิดเห็นที่ตรงกัน คือ กระบวนการสอนฟังที่เริ่มจากการให้ผู้เรียนเดาคำศัพท์หรือประโยคที่อยู่ในสื่อเรื่องแล้วดูวิดีโอเพื่อตรวจสอบกับเพื่อนว่าในสิ่งที่ตนเดาถูกต้องหรือไม่ หลังจากนั้นผู้เรียนจะได้ดูวิดีโออย่างน้อยประมาณ 2 - 3 รอบพร้อมกับปรึกษากันในกลุ่มแล้วทำแบบฝึกหัดของตนเอง เมื่อทำแบบฝึกหัดเสร็จจึงตรวจสอบและสรุปใจความของเนื้อเรื่องในวิดีโอรวมกันกับครูและเพื่อนอีกครั้ง ผลการสัมภาษณ์พบว่า ผู้เรียนทั้งหมดมีทัศนคติที่ดีต่อกระบวนการสอนฟังลักษณะดังกล่าว เพราะช่วยให้ผู้เรียนที่เก่งและผู้เรียนที่อ่อนได้ช่วยเหลือ แบ่งปัน และแลกเปลี่ยนความรู้ซึ่งกันและกันได้ดีขึ้นในห้องเรียน ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ขอชื่นชมการสอนค่ะ เพราะทำให้พวกเราได้ปรึกษา แบ่งปัน และช่วยเหลือกัน ในระหว่างเรียน และยังช่วยลดความกังวลในการทำคนเดียวด้วยค่ะ"

ด.ญ. บีม¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

ประเด็นสุดท้าย คือ การมีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูกับนักเรียน ผลการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มพบว่า ผู้เรียนทั้งหมดมีความเห็นตรงกัน กล่าวคือ ชอบการมีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูกับนักเรียน เพราะได้พัฒนาการฟังและการพูดควบคู่กัน ได้ฝึกการโต้ตอบที่เป็นประโยคมากขึ้น และยังได้เรียนรู้คำศัพท์ต่างๆจากครูและเพื่อน นอกจากนี้การมีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบลักษณะเช่นนี้ยังช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนดูวิดีโอได้เข้าใจ เนื่องจากผู้เรียนได้นำคำศัพท์และประโยคส่วนใหญ่จากการดูวิดีโอมาใช้พูดคุยโต้ตอบกันในห้องเรียน ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ชอบค่ะ เพราะดี เพิ่มความเข้าใจ และถ้าคำศัพท์ไหนที่ไม่เหมือนกับครูครูก็จะสามารถช่วยตรงนี้ได้"

ด.ญ. กิ๊พ¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

"ได้เรียนรู้วิธีการพูด การออกเสียง และการโต้ตอบที่เป็นบทสนทนาที่ครูเพิ่มขึ้นในห้องเรียนครับ"

ด.ช. บอส¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

จากตารางที่ 4 ข้อมูลที่ผู้เรียนแสดงความคิดเห็นต่างกันเกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งผลต่อความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษจากการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพสามารถจัดกลุ่มได้ 2 ประเด็น คือ 1) จำนวนครั้งในการดูวิดีโอ และ 2) ความถี่ในการปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูกับนักเรียน

¹ นามสมมุติ

ปัจจัยแรก คือ จำนวนครั้งในการดูวิดีโอให้เข้าใจนั้นผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพตอบว่า ต้องการดูเพียงรอบเดียว เพราะการดูรอบเดียวช่วยให้ผู้เรียนเกิดความตั้งใจและมีความพยายามในการฟังมากขึ้นขณะดูวิดีโอ ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"อยากให้เกิด 1 รอบค่ะ เพราะต้องการให้เพื่อนๆและตัวเองมีความพยายามในการฟังให้มากขึ้น"

ด.ญ. รินา¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายได้ภาพ)

แต่ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพยังต้องการดูวิดีโออย่างน้อยประมาณ 2 - 3 รอบ เพราะต้องการพัฒนาความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจของตัวเองให้มีประสิทธิภาพ โดยให้ความเห็นเพิ่มเติมว่า รอบที่ 1 เป็นการฟังเพื่อความเข้าใจโดยรวม รอบที่ 2 ฟังเพื่อฝึกการพูดตามตัวละคร และรอบสุดท้ายฟังเพื่อจดบันทึกสิ่งที่ได้ยินลงในสมุด ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ต้องเปิด 2 - 3 ครั้ง เพราะสามารถทำให้ฟังได้อย่างเข้าใจ เช่น รอบแรกอาจฟังแบบทั่วไป รอบสองฟังและฝึกพูดตามตัวละคร และรอบสุดท้ายฟังและจดลงไปในสมุดค่ะ"

ด.ญ. แพรวา¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายได้ภาพ)

และประเด็นสุดท้าย คือ ความถี่ในการปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูกับนักเรียน ผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่า ผู้เรียนที่มีคะแนนต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีความเห็นที่ตรงกันว่าทั้งครูและผู้เรียนมีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบกันในความถี่สูง อันเนื่องมาจากคำถามคำถามที่เกี่ยวกับเนื้อเรื่องในวิดีโอบ่อยและให้ผู้เรียนช่วยกันตอบเป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทยในห้องเรียน ซึ่งจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"มากค่ะ เพราะหลังจากดูวิดีโอเสร็จครูก็จะถามและให้พวกเราที่จะช่วยกันตอบค่ะ"

ด.ญ. เมย์¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายได้ภาพ)

แต่ในทางตรงกันข้าม ผู้เรียนที่มีคะแนนสูงของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มให้ความเห็นที่สอดคล้องกันว่า ทั้งครูและนักเรียนมีการปฏิสัมพันธ์โต้ตอบกันน้อย เนื่องจากครูให้ดูวิดีโอหลายรอบและส่วนใหญ่ก็ให้จดและเขียนคำศัพท์หรือประโยคมากกว่าการพูดคุยโต้ตอบกัน และการที่ครูสุ่มเลขที่ ชื่อ หรืออธิบายรายคนทำให้ผู้เรียนบางคนไม่มีโอกาสในการโต้ตอบกับครูในห้องเรียน ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

¹ นามสมมุติ

"น้อยค่ะ เพราะครูให้ดูวิดีโอ ให้จด และเขียนลงในสมุดมากกว่าการพูดโต้ตอบกัน"
 ด.ญ. แก้ม¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

"น้อยค่ะ เพราะบางทีครูก็ลุ่มเลขที่ ชื่อ และอธิบายรายคนไม่ค่อยได้โต้ตอบกัน"
 ด.ญ. ทอง¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

5.2.2 อุปสรรค

จากการวิเคราะห์ผลสัมฤทธิ์พบว่า อุปสรรคในการเรียนการฟังภาษาอังกฤษของผู้เรียนที่เกิดจากการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมี 2 ประการ ดังนี้

อุปสรรคประการแรก คือ สำเนียงภาษา ซึ่งเป็นประเด็นที่ผู้เรียนทั้งหมดได้ให้สัมภาษณ์แสดงความคิดเห็นไปในทิศทางเดียวกัน กล่าวคือ ผู้เรียนคิดว่าสำเนียงภาษาอังกฤษที่ได้ยินจากวิดีโอค่อนข้างยาก เพราะไม่คุ้นเคยและมีความแตกต่างจากที่เคยได้เรียนรู้มาก่อนหน้ามาก ซึ่งทำให้การฟังภาษาอังกฤษของตนยากขึ้น ดังจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"สำเนียงภาษาอังกฤษฟังยากและแตกต่างจากที่เคยเรียนมาในห้องเรียน ฟังได้บ้าง ไม่ได้บ้างครับ"

ด.ช. ต่ำ¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

อุปสรรคอีกหนึ่งประการ คือ ความเร็วของบทสนทนาระหว่างตัวการ์ตูน ซึ่งเป็นปัญหาที่ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและคะแนนต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพให้ความเห็นที่สอดคล้องกันว่า บทสนทนามีความเร็วมากเกินไปทำให้ผู้เรียนส่วนใหญ่ฟังและจดไม่ทัน และยังไม่สามารถที่จะฟังเนื้อเรื่องให้เข้าใจได้ทั้งหมด ซึ่งทำให้ผู้เรียนเกิดภาระภายในการทำงานของตนเอง กล่าวคือ การที่ผู้เรียนอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพในวิดีโอไม่ทันจึงทำให้เกิดเป็นอุปสรรคต่อการฟังบทสนทนา ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"บทสนทนาเร็วเกินไป ทำให้ฟังไม่ทัน จดไม่ทัน และไม่เข้าใจค่ะ"

ด.ญ. แพร¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

แต่ขณะเดียวกันผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพก็มีความคิดเห็นตรงกันว่า ความเร็วในบทสนทนาไม่เร็วหรือไม่ช้าจนเกินไปสามารถฟังได้เข้าใจและชัดเจนขณะดูวิดีโอ ซึ่งเมื่อเปรียบเทียบกับกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพจะเห็นได้ว่า ผู้เรียนในกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มี

¹ นามสมมุติ

คำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพไม่เกิดภาวะภายในการทำงานของสมองจึงสามารถทำให้ฟังบทสนทนาในวิดีโอได้อย่างเข้าใจและเป็นปกติ ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"บทสนทนาที่มีความเร็วปกติและเหมาะสมทำให้หนูสามารถฟังและเข้าใจได้ค่ะ"

ด.ญ. แพรวา¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

5.2.3 ประโยชน์ในภาพรวม

ประโยชน์ที่ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและคะแนนทดสอบต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้รับจากการดูวิดีโอในครั้งนี้นอกเหนือจากการได้พัฒนาทักษะการฟังแล้วก็สามารถแบ่งออกเป็น 3 ทักษะต่างๆ ดังต่อไปนี้

ทักษะแรก คือ การได้พัฒนาทักษะการพูดเพิ่มขึ้น เพราะผู้เรียนทั้งกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถฝึกการออกเสียงตามบทสนทนาของตัวละครในขณะดูวิดีโอ ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ทักษะการพูดค่ะ เพราะพอได้ยินเสียงของตัวละครเราก็ฝึกออกเสียงตาม ทำให้รู้ว่าเราออกเสียงถูกหรือผิดค่ะ"

ด.ญ. ตอง¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

ทักษะที่สอง คือ ทักษะการอ่าน ทั้งนี้ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพได้แสดงความเห็นว่า ได้พัฒนาทักษะการอ่านเพิ่มขึ้น

"ทักษะการอ่านค่ะ เพราะเห็นคำบรรยายทำให้ได้ฝึกอ่านควบคู่กันไปค่ะ"

ด.ญ. แพรว¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

เช่นเดียวกับผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพได้แสดงความเห็นเพิ่มเติมว่า ได้พัฒนาทักษะการอ่านควบคู่กับทักษะการเขียน เพราะได้รับการฝึกอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและนำคำศัพท์หรือประโยคบทสนทนาเหล่านั้นจดบันทึกลงในสมุด ซึ่งจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ทักษะการอ่าน - เขียน เพราะอ่านคำบรรยายในวิดีโอแล้วนำข้อความนั้นมาเขียนลงในสมุดครับ"

ด.ช. น้อย¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

¹ นามสมมุติ

ทักษะสุดท้าย คือ ทักษะการเขียน เนื่องจากผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มและผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบต่ำที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเห็นพร้อมกันว่า ได้พัฒนาทักษะการเขียนเพิ่มขึ้น เพราะผู้เรียนได้จากการฟังเสียงของตัวละคร และได้รับการเห็นคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพโดยนำคำศัพท์และประโยคเหล่านั้นมาจดบันทึกในสมุด ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ทักษะการเขียน เพราะจดจำจากเสียงของตัวละครแล้วนำมาเขียนลงในสมุดครับ"

ด.ช. พี¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

นอกจากนั้นผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยต่ำในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มให้ความคิดเห็นตรงกันว่า มีความสามารถทางด้านคำศัพท์เพิ่มขึ้น เนื่องจากในวิดีโอสิ่งที่ผู้เรียนได้เรียนรู้มากที่สุด คือ คำศัพท์ ซึ่งสามารถเข้าใจได้ง่ายมากกว่าการเข้าใจเนื้อเรื่องในวิดีโอทั้งหมด ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ได้คำศัพท์ เพราะในวิดีโอเราได้เรียนรู้คำศัพท์มากที่สุด และถ้าเรารู้คำศัพท์มากขึ้นเราก็จะเข้าใจความหมายได้เอง"

ด.ญ. น้ำหวาน¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

"ได้คำศัพท์ เพราะได้เห็นคำบรรยายใต้ภาพทำให้ได้เรียนรู้คำศัพท์มากที่สุด"

ด.ช. มิน¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

และผู้เรียนทั้งหมดยังให้ความเห็นที่สอดคล้องกันว่า ตนเองมีความสามารถทางการฟังเพื่อความเข้าใจที่เพิ่มขึ้น โดยสามารถแปลความหมายเนื้อเรื่องได้เข้าใจจากการดูภาพเสียง หรือคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพประกอบในวิดีโอ ซึ่งจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ได้ความเข้าใจค่ะ เพราะเวลาที่ดูวิดีโอเราเข้าใจและสามารถแปลเนื้อเรื่องได้ ทำให้สามารถเรียนรู้เรื่องในแต่ละตอนได้ดี"

ด.ญ. ริน่า¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

"ได้ความเข้าใจจากการดูภาพพร้อมกับเสียงของตัวละครในเวลาที่คุณวิดีโอค่ะ"

ด.ญ. ต้นข้าว¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

5.2.4 ข้อเสนอแนะ

¹ นามสมมุติ

ข้อเสนอแนะที่ได้จากผลสัมภาษณ์ในครั้งนี้ ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มแสดงความคิดเห็นตรงกันว่า ชอบดูวิดีโอที่มีความหลากหลายในตัวละครและเนื้อหามากกว่าการดูวิดีโอที่มีแต่ตัวละครแบบเดิมๆ ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"อยากให้เพิ่มวิดีโอที่หลากหลายมากขึ้นครับ เพราะวิดีโอที่ดูมันมีแต่ตัวละครเดิมๆ"
ด.ช. กัง¹ (คะแนนต่ำ - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

ขณะเดียวกันผู้เรียนที่มีคะแนนสูงและต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพนั้นยังกล่าวเพิ่มเติมอีกว่า หากวิดีโอมีความหลากหลายมากขึ้นก็ต้องการให้เพิ่มความยาวของวิดีโอให้มากขึ้นเช่นเดียวกัน ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"อยากให้เพิ่มระยะเวลาของวิดีโอให้มากขึ้นในวิดีโอใหม่ๆที่มีหลายตัวละคร"
ด.ช. กร¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

นอกจากนั้นผู้เรียนที่มีคะแนนสูงของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มแสดงความคิดเห็นที่สอดคล้องกันว่า ต้องการเพิ่มคำบรรยายภาษาไทยในวิดีโอและแบบฝึกหัด เพราะสามารถช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อเรื่องในวิดีโอได้ง่ายและถูกต้องมากขึ้น ซึ่งจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"อยากให้มีคำบรรยายเป็นภาษาไทยในวิดีโอด้วย เพราะจะช่วยเพิ่มความเข้าใจได้ด้วยตัวเองก่อนที่จะฟังจากคุณครูค่ะ"
ด.ญ. เจน¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

ทั้งนี้ผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพให้ความเห็นเหมือนกันว่า ไม่ต้องการคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพในวิดีโอ เพราะต้องการคิดและจินตนาการสิ่งที่เห็นและได้ยินด้วยตนเอง ซึ่งจะเห็นได้จากตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ไม่อยากให้มีคำบรรยายใต้ภาพ เพราะต้องการที่จะคิดและจินตนาการเอง และค่อยมาตรวจกับคุณครูภายหลัง"
ด.ช. อุณ¹ (คะแนนสูง - กลุ่มไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ)

¹ นามสมมุติ

ในทางตรงกันข้ามผู้เรียนที่มีคะแนนทดสอบสูงและต่ำของกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพยังคงต้องการคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเหมือนเดิม ดังตัวอย่างคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

"ต้องการคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเช่นเดิม เพราะได้ฝึกภาษาอังกฤษและได้คำศัพท์มากขึ้นค่ะ"

ด.ญ. มะปร่าง¹ (คะแนนสูง - กลุ่มมีคำบรรยายใต้ภาพ)

6. สรุปผลการวิจัย

จากผลการทดลองการสอนโดยใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ซึ่งสามารถสรุปตามคำถามวิจัยได้ดังนี้

คำถามวิจัยข้อแรก การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการฟังในด้านคำศัพท์และความเข้าใจของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 แตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร ผลการวิจัยสามารถสรุปได้ว่า คะแนนเฉลี่ยภายในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มในช่วงหลังเรียนและความคงทนทางด้านคำศัพท์สูงกว่าคะแนนเฉลี่ยในช่วงก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ แต่ขณะเดียวกันในด้านความเข้าใจทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยทั้ง 3 ช่วงเวลาไม่แตกต่างกัน นอกจากนี้คะแนนเฉลี่ยระหว่างกลุ่มในช่วงหลังเรียนและความคงทนทางด้านคำศัพท์และความเข้าใจทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มยังไม่แตกต่างกัน ซึ่งผลการวิจัยสามารถพบได้ว่า การดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทส่งผลต่อความสามารถทางด้านคำศัพท์ได้ดีที่สุด

คำถามวิจัยข้อที่สอง คือ การใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพส่งผลต่อความคงทนทางการฟังของผู้เรียนแตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร ผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถสรุปได้ว่า ไม่แตกต่างกัน โดยมีคะแนนเฉลี่ยรวมของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่สูงขึ้นใกล้เคียงกัน

คำถามวิจัยข้อสุดท้ายเกี่ยวกับปัจจัยเสริมและอุปสรรคที่มีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษของผู้เรียน จากการวิเคราะห์ผลสัมภาษณ์ที่ได้รับจากผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและคะแนนเฉลี่ยต่ำพบว่า ปัจจัยเสริมที่ทำให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจเนื้อเรื่องได้ดีขึ้น คือ การได้รับข้อมูลรับเข้าที่มีมากกว่า 2 ช่องทางขึ้นไป (ภาพเคลื่อนไหว เสียงบรรยาย และคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ) นอกจากนี้ประเด็นที่ผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มแสดงความคิดเห็นสอดคล้องกันสามารถสรุปได้ทั้งหมด 5 ประเด็น คือ 1) พื้นความรู้เดิมของผู้เรียน 2) ความยาวของวิดีโอและความยาวของบทสนทนา 3) ความยากง่ายของเนื้อหาในวิดีโอ 4) กระบวนการสอนฟัง และ 5) การได้มีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูกับนักเรียน ในขณะที่ประเด็นที่ผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มแสดงความคิดเห็นต่างกันสามารถสรุปได้เป็น 2 ประเด็น คือ 1) จำนวนครั้งในการดูวิดีโอ

และ 2) ความถี่ในการปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูกับนักเรียน และผลสัมฤทธิ์ในด้านอุปสรรคของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถสรุปได้ 2 ประเด็น คือ 1) สำเนียงภาษา และ 2) ความเร็วของบทสนทนา

7. อภิปรายผล

จากผลการศึกษาข้างต้นสามารถสรุปได้ว่า กลุ่มที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและกลุ่มที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีความสามารถทางการฟังหลังเรียนและความคงทนสูงขึ้นกว่าก่อนเรียนใกล้เคียงกันอย่างมีนัยสำคัญ แต่ผลการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มพบว่า คะแนนเฉลี่ยรวมของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มไม่แตกต่างกัน ข้อค้นพบนี้สะท้อนให้เห็นถึงประสิทธิภาพการนำทฤษฎีรหัสคู่มาใช้เพื่อส่งเสริมการฟังของผู้เรียนภาษาอังกฤษที่มีความสามารถระดับพื้นฐาน ดังนั้นผลจากการวิจัยนี้สามารถสรุปได้ว่า วิธีการสอนฟังโดยใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายได้ภาพและไม่มีคำบรรยายได้ภาพผนวกกับกระบวนการสอนที่เน้นกลยุทธ์หรืออภิปัญญา มีอิทธิพลต่อการพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียน ข้อค้นพบนี้สอดคล้องกับผลการศึกษาก่อนหน้าที่พบว่า วิดีโอเป็นประโยชน์ในการพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี (Chapelle, 2003; Huang & Eskey, 1999; Seyed & Azam, 2014) ถึงแม้ว่ากลุ่มทดลองในงานวิจัยนี้เป็นผู้เรียนวัยเยาว์ที่มีความสามารถทางภาษาระดับพื้นฐาน แต่ผลของการศึกษาก็เป็นไปในทิศทางเดียวกับผลการศึกษาของ Hayati & Mohmedi (2010) Hwang & Huang (2010) Mohajer & Pourgharib (2014) Perez et al. (2013) Rokni & Atae (2014) และ Shamsaddi, Ghanbari, & Nematizadeh (2014) ที่พบว่า วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพเป็นสื่อในการพัฒนาความสามารถทางการฟังที่ดีที่สุดสำหรับผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาในระดับกลางขึ้นไป

ผลการศึกษาอีกประการหนึ่งของงานวิจัยนี้พบว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ในช่วงหลังเรียนและความคงทนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญ และเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยระหว่างกลุ่มทดลองพบว่า ไม่แตกต่างกัน โดยมีขนาดของอิทธิพลขนาดเล็ก ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่า การได้รับข้อมูล 2 ช่องทางขึ้นไปส่งผลเชิงบวกต่อการเรียนรู้คำศัพท์ของผู้เรียน ซึ่งตรงกับความคิดเห็นที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้เรียนที่กล่าวว่า การได้เห็นภาพและได้ยินเสียงขณะตัวละครสนทนากันช่วยให้เข้าใจคำศัพท์ดีขึ้น เพราะได้เดาความหมายได้จากภาพที่เห็น แต่ผลของงานวิจัยนี้ขัดแย้งกับผลการวิเคราะห์ห่อภิมางานวิจัยของ Perez et. al (2013) ที่พบว่า ผู้เรียนที่ได้รับข้อมูลรับเข้าจากการฟังเพียง 1 ช่องทางมีความสามารถด้านคำศัพท์สูงขึ้นและมีขนาดของอิทธิพลในขนาดใหญ่ ดังนั้นการที่ผลการศึกษาคั้งนี้พบว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถเรียนรู้คำศัพท์ได้เท่าๆกันนั้นอาจอธิบายได้ด้วยทฤษฎีรหัสคู่และทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง

ในทางทฤษฎีรหัสคู่สามารถอธิบายได้ว่า การรับข้อมูลพร้อมๆกันไม่ว่าจะจะเป็น 3 ช่องทาง คือ ภาพการ์ตูน คำบรรยายได้ภาพ (visual) และเสียงสนทนา (auditory) หรือ 2 ช่องทาง คือ ภาพการ์ตูนและเสียงสนทนา ซึ่งข้อมูลรับเข้าเหล่านี้จะช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ซึ่งกันและกัน เพราะระบบสมองจะนำข้อมูลที่ได้รับไปประมวลผลออกมาเป็นความรู้ความเข้าใจ (Paivio, 1971, 1986) และยังสามารถอธิบายเพิ่มเติมด้วยทฤษฎีภาระการทำงานของสมองว่าวิดีโอทั้ง 2 ประเภทที่ใช้ในงานวิจัยนี้ส่งเสริมความสามารถทางการฟังของผู้เรียน เพราะเป็นข้อมูลภาพและเสียงที่มีความ

สอดคล้องกันจึงไม่เกิดเป็นภาระในการทำงานของสมอง ดังที่ **Jeroen, van Merriënboer** และ **Sweller** (2005) ได้ให้เหตุผลว่า การใช้สื่อการเรียนการสอนที่เหมาะสมสามารถช่วยลดภาระการทำงานของสมอง ซึ่งส่งผลให้สมองสามารถนำหน่วยความจำระยะสั้นไปใช้ในการสร้างโครงสร้างพื้นฐานทางความรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นสามารถสรุปได้ว่า การที่กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีพัฒนาการทางคำศัพท์สูงขึ้นอย่างเห็นได้ชัดอาจเป็นเพราะการใช้สื่อการสอนที่ให้ข้อมูลรับเข้าที่สอดคล้องกันมากกว่า 2 ช่องทาง

ผลการศึกษาก็ประเด็นหนึ่งพบว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถพัฒนาความเข้าใจทางการฟังเพิ่มขึ้นในช่วงหลังเรียนและความคงทน ซึ่งสอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์ของผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มที่กล่าวว่า ทั้งภาพและเสียงในวิดีโอเป็นตัวช่วยที่ทำให้เกิดความเข้าใจ โดยกลุ่มที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเสริมว่า การเห็นข้อความที่ปรากฏบนวิดีโอ นั้นช่วยเพิ่มความมั่นใจว่าสิ่งที่ได้เห็นและฟังนั้นผู้เรียนเองสามารถเข้าใจได้อย่างถูกต้อง ข้อค้นพบนี้สนับสนุนหลักการของทฤษฎีรหัสคู่ที่มีสมมติฐานว่าผู้เรียนสามารถจดจำข้อมูลที่ได้รับมากกว่า 2 ช่องทางขึ้นไปได้ดีกว่าการได้รับข้อมูลเพียงช่องทางเดียว และเห็นได้ว่า ข้อมูลรับเข้ามีความเหมาะสมกับวัยของผู้เรียนจึงทำให้ผู้เรียนไม่เกิดเป็นภาระการทำงานของสมองในขณะที่เรียนผ่านสื่อวิดีโอทั้ง 2 ประเภท ในทางเดียวกันผลสัมฤทธิ์นี้ยังสอดคล้องกับผลการศึกษาของ **Vanderplank** (1988) ที่อธิบายไว้ว่า คำบรรยายใต้ภาพสามารถช่วยผู้เรียนให้เข้าใจคำศัพท์หรือรูปประโยคที่ผู้เรียนฟังไม่ทัน และเมื่อเปรียบเทียบกับคะแนนเฉลี่ยทั้งภายในและระหว่างกลุ่มพบว่า ไม่มีความแตกต่างกัน ซึ่งผลการศึกษาที่สอดคล้องกับผลการศึกษาของ **Başaran & Köse** (2013) ที่พบว่า ผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 3 กลุ่มที่ใช้คำบรรยายเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาตุรกี และไม่ใช้คำบรรยายสามารถพัฒนาความเข้าใจทางการฟังได้ใกล้เคียงกัน โดยเฉพาะกลุ่มผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังค่อนข้างต่ำ

การที่กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถพัฒนาทักษะทางการฟังได้ใกล้เคียงกันนี้อธิบายได้ว่า ผู้เรียนไม่เกิดภาระภายในของการทำงานของสมอง เนื่องจากเนื้อหาของวิดีโอไม่มีความซับซ้อนทั้งด้านโครงสร้างทางไวยากรณ์ คำศัพท์ บทสนทนา และยักรวมไปถึงความยาวของวิดีโอที่อยู่ในระดับที่เหมาะสมเช่นเดียวกัน ซึ่งประเด็นที่พบนี้ก็สอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์ของกลุ่มทดลองที่กล่าวไว้ว่า วิดีโอทั้ง 2 ประเภทนี้ไม่มีความซับซ้อนทางด้านเนื้อหาและภาษาทำให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาการฟังได้ดีขึ้น และยังไม่ทำให้เกิดเป็นภาระภายนอกเช่นเดียวกัน ซึ่งเมื่อผู้เรียนไม่เกิดภาระภายในและภาระภายนอกจึงเกิดการเรียนรู้อย่างอัตโนมัติ ดังที่ผลการวิเคราะห์ของ **Perez et. al.** (2013) กล่าวไว้ว่า การใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพในการสอนฟังนั้น ระดับความยากง่ายของภาษาควรอยู่ในระดับที่ใกล้เคียงกับความสามารถของผู้เรียนเป็นหลัก ในขณะเดียวกันการใช้วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพสามารถเพิ่มการมีปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างครูและผู้เรียนเพื่อวิเคราะห์และหาข้อสรุปร่วมกันเกี่ยวกับเนื้อเรื่องในวิดีโอ และการใช้เพียงภาพเคลื่อนไหวและเสียงจะสามารถทำให้ผู้เรียนจดจำในสิ่งที่เรียนได้ดีมากยิ่งขึ้น (**Vandergrift, 2004; Mayer, Heiser & Lonn, 2001**)

นอกจากนี้ ผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังพื้นฐานต้องการคำบรรยายใต้ภาพเพื่อช่วยในการพัฒนาความเข้าใจ ซึ่งการที่ผู้เรียนได้เห็นหรืออ่านคำศัพท์ ประโยค หรือข้อความจำนวนหลายๆครั้งก็ปรากฏบนหน้าจอสามารถช่วยให้ผู้เรียนจดจำสิ่งเหล่านั้นได้ดีมากขึ้น ข้อค้นพบของงานวิจัยนี้สอดคล้องกับข้อค้นพบในงานวิจัยของ **Koskinen et. al.** (1993) และ **Mayer** (2001)

และ Taylor (2005) และ Vanderplank (1993) ที่กล่าวไว้ว่า ผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังค่อนข้างต่ำต้องใช้คำบรรยายได้ภาพเพื่อช่วยเสริมความเข้าใจ และข้อความที่ปรากฏบนวิดีโอเหล่านั้นสามารถช่วยให้ผู้เรียนลดความกังวลและยังพัฒนาให้เกิดการเรียนรู้และจดจำคำศัพท์หรือประโยคได้อย่างมีประสิทธิภาพ ในขณะที่ Guichon & McLornan (2008) แนะนำเพิ่มเติมว่า การให้ข้อมูลรับเข้า 3 ช่องทาง (ภาพ เสียง และซัพไตเติ้ล) สามารถช่วยพัฒนาการฟังของผู้เรียนดีขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์งานวิจัยของผู้วิจัยที่พบว่า ผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและคะแนนเฉลี่ยต่ำต้องการคำบรรยายได้ภาพเป็นหลักในการฟังภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะคำบรรยายที่เป็นภาษาไทย แต่ผลการศึกษาของ Vanderplank (1988) อธิบายไว้ว่า การใช้คำบรรยายได้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังเหมาะสมกับผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาที่สูงหรืออาจเป็นผู้เรียนที่มีความสามารถทางการอ่าน (Lund, 1991)

กล่าวโดยสรุป การที่กลุ่มทดลองแต่ละกลุ่มยังสามารถรักษาระดับความสามารถทางการฟังไว้ได้จากการทดสอบวัดความคงทนที่เว้นไว้ระยะเวลา 2 สัปดาห์หลังการทดสอบหลังเรียนทันทีนั้นอาจเป็นผลมาจากวิธีการสอนฟังที่เน้นกระบวนการกลยุทธ์อภิปัญญา ที่เน้นการเรียนรู้ร่วมกันระหว่างครูกับผู้เรียนและผู้เรียนกับผู้เรียนเป็นหลัก โดยเป็นการสอนในเชิงปฏิบัติที่เน้นให้ผู้เรียนมีส่วนร่วม แบ่งปัน และช่วยเหลือซึ่งกันและกันในห้องเรียนมากที่สุดเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพต่อผู้เรียน

8. ข้อเสนอแนะในการเรียนการสอน

8.1 ควรคำนึงถึงสื่อวิดีโอที่นำมาใช้เพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้เรียนที่มีความสามารถระดับพื้นฐาน โดยต้องมีความสอดคล้องกับปัจจัยภายในของวิดีโอ ไม่ว่าจะเป็นเนื้อหาสาระ คำศัพท์ ประโยคสนทนา โครงสร้างทางไวยากรณ์ หรือสำเนียงภาษา และรวมไปถึงปัจจัยภายนอกอย่างเช่น รูปแบบการเรียนการสอน พื้นความรู้เดิม และระดับความสามารถของผู้เรียน เป็นต้น เพราะปัจจัยส่วนใหญ่นี้เป็นตัวแปรสำคัญที่ช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาการฟังไปพร้อมๆกับการเรียนรู้ภาษาที่มีประสิทธิภาพ

8.2 ควรฝึกโดยให้ผู้เรียนดูวิดีโอที่มีคำบรรยายได้ภาพเพียงระยะเวลาหนึ่ง ซึ่งหากผู้เรียนมีกลยุทธ์ทางการฟังแล้วจึงให้ผู้เรียนดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายได้ภาพแทน เพราะการที่ผู้เรียนได้ข้อมูลรับเข้าในรูปของคำบรรยายได้ภาพตลอดเวลาจะส่งผลให้ผู้เรียนมีความคุ้นเคยจนเชื่อมโยงไปถึงการใช้ชีวิตประจำวันของผู้เรียนและยังอาจเกิดเป็นภาระภายในการทำงานของสมองผู้เรียนที่เพิ่มขึ้น

8.3 ควรมีความรู้และความพร้อมในด้านเทคโนโลยี เช่น การตัดต่อวิดีโอ การแปลงไฟล์วิดีโอ เป็นต้น เพราะหากเลือกใช้สื่อประเภทนี้ในการสอนผู้สอนควรมีความรู้ทางด้านเทคโนโลยีค่อนข้างมากและสถานศึกษาควรมีความพร้อมในอุปกรณ์เช่นเดียวกัน เพราะสิ่งเหล่านี้อาจกลายเป็นอุปสรรคในระหว่างการเรียนการสอนของผู้วิจัยได้

9. ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

9.1 ควรเพิ่มจำนวนผู้เรียนในกลุ่มทดลองให้มากกว่า 30 คนขึ้นไป เพราะสามารถช่วยให้เห็นความแตกต่างทางด้านสถิติและประสิทธิผลของตัวแปรต้นที่ชัดเจนยิ่งขึ้น

9.2 ควรเพิ่มกลุ่มทดลองโดยเปรียบเทียบข้อมูลรับเข้าที่มีตั้งแต่ 1 ช่องทางเพื่อศึกษาเกี่ยวกับประโยชน์ของข้อมูลรับเข้าในแต่ละประเภทว่า ข้อมูลประเภทใดที่ช่วยพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนได้ดีที่สุด และข้อมูลรับเข้าประเภทใดที่ไม่เหมาะสมกับระดับความสามารถของผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังระดับพื้นฐาน

9.3 ควรเพิ่มการทดสอบที่วัดความสามารถทางการฟังที่สะท้อนความสามารถทางภาษาให้ครอบคลุมเช่น ความสามารถในการจำแนกเสียง ความสามารถทางการฟังระดับวลี เป็นต้น

เอกสารอ้างอิง

- กระทรวงศึกษาธิการ. (2551). หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทยจำกัด
- สถาบันการทดสอบการศึกษาแห่งชาติ. (2556). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2556. Retrieved April 20, 2015 <http://www.niets.or.th>.
- _____. (2557). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2557. Retrieved April 20, 2015 <http://www.niets.or.th>.
- _____. (2558). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2558. Retrieved April 14, 2016 <http://www.niets.or.th>.
- เอื้อมพร หลินเจริญ, สิริศักดิ์ อัจฉิชัย และภริภา จันทร์อินทร์. (2552). ปัจจัยเชิงสาเหตุที่ทำให้คะแนนการทดสอบ O-NET ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 และชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ต่ำ. กรุงเทพมหานคร: สถาบันทดสอบทางการศึกษาแห่งชาติ (องค์การมหาชน).
- Abbott, G., Greenwood, J., MacKeating, D., & Wingard, P. (1981). The teaching of english as an international language: a practical guide. Collinc.
- Aldera, A. S., & Mohsen, M. A. (2013). Annotations in captioned animation: Effects on vocabulary learning and listening skills. *Computers & Education*, 68, 60-75.
- Baltova, I. (1999). The effect of subtitled and staged video input on the learning and retention of content and vocabulary (Doctoral dissertation, University of Toronto)..
- Başaran, H. F., & Köse, G. D. (2013). The effects of captioning on EFL learners' listening comprehension. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, 702-708.
- Bird, S. A., & Williams, J. N. (2002). The effect of bimodal input on implicit and explicit memory: An investigation into the benefits of within-language subtitling. *Applied Psycholinguistics*, 23(04), 509-533.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). New York: Pearson Education.
- Chang, A. C. S., & Read, J. (2007). Support for Foreign Language Listeners Its Effectiveness and Limitations. *RELC journal*, 38(3), 375-394.

- Chapelle, C. (2003). *English language learning and technology: Lectures on applied linguistics in the age of information and communication technology* (Vol. 7). John Benjamins Publishing.
- Cooper, R., Lavery, M., & Rinvolutri, M. (1991). Video. Oxford: Oxford University Press.
- Danan, M. (2004). Captioning and subtitling: Undervalued language learning strategies. *Meta: Journal des traducteurs/Translators' Journal*, 49(1), 67-77.
- Dunkel, P. (1991). Listening in the native and second/foreign language: Toward an integration of research and practice. *Tesol Quarterly*, 431-457.
- Field, J. (2008). *Listening in the language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gowhary, H., Pourhalashi, Z., Jamalinesari, A., & Azizifar, A. (2015). Investigating the Effect of Video Captioning on Iranian EFL Learners' Listening Comprehension. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 192, 205-212.
- Goh, C. (1999). How much do learners know about the factors that influence their listening comprehension?. *Hong Kong Journal of Applied Linguistics*, 4(1), 17-42.
- Goh, C. C. (2000). A cognitive perspective on language learners' listening comprehension problems. *System*, 28(1), 55-75.
- Graham, S. (2006). Listening comprehension: The learners' perspective. *System*, 34(2), 165-182.
- Guichon, N., & McLornan, S. (2008). The effects of multimodality on L2 learners: Implications for CALL resource design. *System*, 36(1), 85-93.
- Hatch, E., & Lazaraton, A. (1991). *The research manual: Design and statistics for applied linguistics*. New York: Newbury House Publishers.
- Hayati, A., & Mohmedi, F. (2011). The effect of films with and without subtitles on listening comprehension of EFL learners. *British Journal of Educational Technology*, 42(1), 181-192.
- Huang, H. C., & Eskey, D. E. (1999). The effects of closed-captioned television on the listening comprehension of intermediate English as a second language (ESL) students. *Journal of Educational Technology Systems*, 28(1), 75-96.
- Hwang, Y., & Huang, P. W. (2010). The Effects of Video Captioning on L2 Learners' Listening Comprehension. *Journal of National Huwei University of Science and Technology*, 29(2), 95-107.
- Kalyuga, S., Chandler, P., & Sweller, J. (1999). Managing split-attention and redundancy in multimedia instruction. *Applied cognitive psychology*, 13(4), 351-371.
- Kikuchi, T. (1997). A review of research on the education use of English captioned materials in Japan. Retrieved October 14, 2005, <http://www.robon.org/gary/captioning/Kikuchi.html>
- King, J. (2002). Using DVD feature films in the EFL classroom. *Computer Assisted Language Learning*, 15(5), 509-523.
- Koskinen, P. S., Wilson, R. M., Gambrell, L. B., & Neuman, S. B. (1993). Captioned video and vocabulary learning: An innovative practice in literacy instruction. *The Reading Teacher*, 47(1), 36-43.
- Linse, C. T., & Nunan, D. (2006). *Practical English language teaching: Young learners*. McGraw-Hill.

- Lonergan, J., (1984). *Video in Language Teaching: New direction in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lund, R. J. (1991). A comparison of second language listening and reading comprehension. *The modern language journal*, 75(2), 196-204.
- Mayer, R. (2001). *Multimedia learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mayer, R. E., Heiser, J., & Lonn, S. (2001). Cognitive constraints on multimedia learning: When presenting more material results in less understanding. *Journal of educational psychology*, 93(1), 187-198.
- Mayer, R. E., & Moreno, R. (2003). Nine ways to reduce cognitive load in multimedia learning. *Educational psychologist*, 38(1), 43-52.
- McDonell, W. (1992). Language and cognitive development through cooperative group work. In Kessler, C. (Ed.). *Cooperative Language Learning a Teacher's Resource Book*. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, NJ. 51-64.
- Mohajer, S. S. & Pourgharib, B. (2014). The Effect of Captioned Videos on Advanced EFL Learners' Listening Proficiency in Iran. *International Journal of Basic Sciences & Applied Research*. 3(12), 951-957.
- Oxford, R. (1993). Research update on teaching L2 listening. *System* 21(2), 204-211.
- Paivio, A. (1971). *Imagery and verbal processes*. New York: Holt, Rinehart, and Winston.
- Paivio, A. (1986). *Mental Representations: A Dual Coding Approach*. New York: Oxford University Press.
- Paivio, A. (2007). *Mind and its evolution: A dual coding theoretical approach*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Phillips, S. (1993). *Research book for teacher: Young Learners*. New York: Oxford University Press.
- Rokni, A., & Ataee, A. (2014). Movies in EFL classrooms: With or without subtitles. *The Dawn Journal*, 3(1), 715-726.
- Rost, M. (2002). *Teaching and Researching Listening*. Pearson Education: London.
- Rubin, J. (1994). A review of second language listening comprehension research. *The modern language journal*, 78(2), 199-221.
- Rubin, J. (1995). The contribution of video to the development of competence in listening. *A guide for the teaching of second language listening*, 151-165.
- Perez, M. M., Van Den Noortgate, W., & Desmet, P. (2013). Captioned video for L2 listening and vocabulary learning: A meta-analysis. *System*, 41(3), 720-739.
- Sadoski, M., Paivio, A., & Goetz, E. T. (1991). Commentary: A critique of schema theory in reading and a dual coding alternative. *Reading research quarterly*, 463-484.
- Schnotz, W. (2005). An integrated model of text and picture comprehension. *The Cambridge handbook of multimedia learning*, 49-69.
- Shamsaddini, M. R., Ghanbari, B., & Nematizadeh, S. (2014). THE EFFECT OF WATCHING MOVIES WITH AND WITHOUT SUBTITLES ON IRANIAN EFL LEARNERS' LISTENING COMPREHENSION. *Modern Journal of Language Teaching Methods*, 4(2), 168.

- Silverman, R. and Hines S. (2009). The effects of multimedia-enhanced instruction on the vocabulary of English-Language learners and non-English learners in pre-kindergarten through second grade. *Journal of Educational Psychology*, 101(2), 305-314.
- Swaffar, J., & Vlatten, A. (1997). A sequential model for video viewing in the foreign language curriculum. *The Modern Language Journal*, 81(2), 175-188.
- Sweller, J. (1994). Cognitive load theory, learning difficulty, and instructional design. *Learning and instruction*, 4(4), 295-312.
- Sweller, J. (2004). Instructional design consequences of an analogy between evolution by natural selection and human cognitive architecture. *Instructional science*, 32(1-2), 9-31.
- Taylor, G. (2005). Perceived processing strategies of students watching captioned video. *Foreign Language Annals*, 38(3), 422-427.
- Underwood, M. (1989). *Teaching Listening*. New York: Longman.
- Vandergrift, L. (1999). Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies. *ELT journal*, 53(3), 168-176.
- Vandergrift, L. (2004). 1. Listening to Learn or Learning to Listen?. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 3-25.
- Vandergrift, L. (2007). Recent developments in second and foreign language listening comprehension research. *Language teaching*, 40(03), 191-210.
- Vanderplank, R. (1988). The value of teletext sub-titles in language learning. *ELT journal*, 42(4), 272-281.
- Van Merriënboer, J. J., & Sweller, J. (2005). Cognitive load theory and complex learning: Recent developments and future directions. *Educational psychology review*, 17(2), 147-177.
- Wang, H. (2007). The Effects of captions on Chinese EFL students incidental vocabulary acquisition. *CELEA Journal*, 30(4), 9-16.

ภาคผนวก

ภาคผนวก (1)
เครื่องมือวิจัย

ภาคผนวก ก

- ขอบเขตเนื้อหาของตัวบทเรียน
- ตัวอย่างแผนการเรียนการสอนทางการฟัง
- ตัวอย่างแบบฝึกหัดวัดความสามารถทางการฟัง

ขอบเขตเนื้อหาของตัวบทเรียน

บทเรียน	หัวข้อเรื่อง	เนื้อหา
Lesson 1 My name is Gogo.	What's your name? / How are you?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's your name? - A: My name is..... (Gogo) - Q: How are you? - A: I'm fine, thank you.
Lesson 2 What's his name?	What's his/her name?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's his name? - A: His name's..... (Peter) - Q: What's her name? - A: Her name's..... (May)
Lesson 3 She's my mother.	Who's he/she?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Who's he? - A: He's my father/brother. - Q: Who's she? - A: She's my mother / sister.
Lesson 4 What's this?	What's this?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's this? - A: It's a..... (box / plate / bowl / knife / fork)
Lesson 5 Is that a tiger?	What's that? / Is that a/an (tiger)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's that? - A: That's a/an..... (panda / tiger / zebra / monkey / elephant) - Q: Is that a/an.....? (panda / tiger / zebra / monkey / elephant) - A: Yes, it is. / No, it isn't, it's a/an..
Lesson 6 What colour is this?	What colour is that?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What colour is that/this? - A: That/This/It is..... (green / red / blue / yellow / brown) - A: That/This/It's not..... (green / red / blue / yellow / brown)

บทเรียน	หัวข้อเรื่อง	เนื้อหา
Lesson 7 What are they?	What are they? / Are they (apples)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What are they? - A: They're..... (oranges / bananas / apples / pears) - Q: Are they.....? (oranges / bananas / apples / pears) - A: Yes, they are. / No, they aren't. They're..... (oranges / bananas / apples / pears)
Lesson 8 How old are you?	How old are you?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: How old are you? - A: I'm..... (four / five / ten)
Lesson 9 How many are there?	How many are there?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: How many are there? - A: There are..... (one / two / three / four / - ten) Vocabulary: boats / cars / monkeys / bananas / birds / planes / eggs)
Lesson 10 What's the time, please?	What's the time, please?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's the time, please? - A: It's.....o' clock. (one / two / three / four / - twelve)
Lesson 11 What do you like?	What do you like?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What do you like? - A: I like..... - A: I don't like..... Vocabulary: supermarket / tomatoes / potatoes / carrots / onions / beans / biscuits
Lesson 12 Have you got a ruler?	Have you got a (ruler)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Have you got a.....? (ruler / rubber / pen / pencil) - A: Yes, I have. I've got a..... (ruler / rubber / pen / pencil) - A: No, I haven't. I haven't got a..... (ruler / rubber / pen / pencil)

บทเรียน	หัวข้อ	เนื้อหา
Lesson 13 Let's eat.	Let's eat.	<ul style="list-style-type: none"> - Let's..... (read / paint / sing / swim)
Lesson 14 I can swim.	Can you (see)? / What can he do? / Can he (read)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Can you/he.....? (see / sing / read / fly / dance) - A: Yes, I/he can..... - A: No, I/he can't..... - Q: What can he do? - A: He can..... (see / sing / read / fly / dance)
Lesson 15 You're big.	You're (big).	<ul style="list-style-type: none"> - You're / I'm / he's / she's..... (big / small / tall / short / old / young) - You aren't / I'm not / He isn't..... (big / small / tall / short / old / young)
Lesson 16 We're hungry.	Do you like (soup)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Do you like.....? - A: I/we/he/she like..... - A: I/we don't like..... (soup / noodles / curry)
Lesson 17 She's got a towel.	Have you/we got a (towel)? / Has he got (drinks)? What have we got?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Have you/we got a/an.....? - A: Yes, I/we have. I/We've got a...? - A: No, I/we haven't. I/We haven't got a.....? (towel / camera / umbrella) - Q: Have you/we got.....? (towels / sausages / apples) - A: Yes, I/we have. Or No, I/we haven't. - Q: Has he got (drinks)? - A: Yes, he has. He's got (drinks). - Q: What have we got? - A: We've got (eggs).

บทเรียน	หัวข้อ	เนื้อหา
<p>Lesson 18 I want a jumper, please?</p>	<p>What do you want? / What colour do you want? / Do you want (a hat) and (a coat)?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What do you want? - A: I want a / (-)..... - A: I/we don't like a / (-)..... (T-shirt / jumper / coats / hats / car / boat / plane / elephant / ice-cream) - Q: What colour do you want? - A: I want....., please. (orange / grey / purple) - Q: Do you want a.....? - A: I/we want a..... - A: I/we don't want a..... (hat / coat / tiger / elephant / ice-cream) - A: I like a..... or I don't like a.....
<p>Lesson 19 Where's Gogo?</p>	<p>Is he (under the bed)? / Where's (the fork)?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Is he.....? (under the bed / on the desk / behind the door / in the drawer / under the pillow) - A: Yes, he is. Or No, he isn't. - Q: Where's.....? (the fork / the plate / the bowl / the apple) - A: The fork is on the egg.
<p>Lesson 20 What's she doing?</p>	<p>What's he/she doing? / What can you see?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What's..... doing? (he / she / the submarine) - A: She's..... (diving / swimming / walking / fishing / running) - Q: What can you see? - A: I can see a..... (park / man / boy / girl / bridge)

บทเรียน	หัวข้อ	เนื้อหา
Lesson 21 What are we doing?	What are you/they/we doing?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What are you/they/we doing? - A: I'm painting. / We're singing and dancing. / They're sleeping. - Vocabulary: Parts of body
Lesson 22 We're building a tree house.	What (is/are) you/he/she/they doing?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: What are you doing? - A: We're building a house. - Q: What is he doing? - A: He is making the floor.
Lesson 23 Where are you going?	Where are you/we (going)? / Are we (looking to the park)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Where are we going - A: We're going to the beach. - Q: Are we looking to the park? - A: Yes, we are. - A: No, we aren't going to the park. - Vocabulary: beach / park / zoo / cinema
Lesson 24 May I have a blanket?	May I (have a blanket)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: May I (have a blanket)? (phone the doctor / touch your forehead) - A: Yes, you may. - Vocabulary: thirsty / ill / sneezing / forehead / throat / sore throat / pills / meals / cold / doctor / serious
Lesson 25 Whose dress is it?	Whose (dress) is (it)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: Whose dress is it? - A: It's Jenny's dress. - Q: Whose hat is this? - A: It's my hat. - Vocabulary: shirt / skirt/ blouse / sock / hat / dress

บทเรียน	หัวข้อ	เนื้อหา
Lesson 26 That's a big dinosaur?	That's a big dinosaur. / This's a big elephant. / Do you (like this car)?	<ul style="list-style-type: none"> - That's a (big dinosaur). (reindeer) - This's a (big elephant). (small elephant) - Q: Do you (like this car)? (want a drinks) - A: Yes, I do. (I like it.)
Lesson 27 How much is that robot?	How much is that robot? / How much have you got?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: How much is that robot? Or How much is that? - A: It's a hundred dollars. - Q: How much have you got? - A: I've only got fifty dollars.
Lesson 28 May I make some soup, please?	May I make some soup? / Have you got (any oil)?	<ul style="list-style-type: none"> - Q: May I make some soup? - A: All right. Or Yes, you may. - Q: Have you got any.....? (oil / bread / butter / jam) - A: Yes, we have. Or No, we haven't. Vocabulary: saucepan / meats /fridge / bottle / pepper / etc.

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1

สาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศ	ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5	โรงเรียน บ้านคลองหะ (ทวีราษฎร์บำรุง)
หัวข้อ How many are there?		เวลา 50 นาที
ครูผู้สอน นางสาว รุติรัตน์ อาจหาญ		สอน วันที่ 2 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2558

จุดประสงค์การเรียนรู้

- 1) นักเรียนสามารถฟังบทสนทนาเกี่ยวกับการตกทายในชีวิตประจำวันเป็นภาษาอังกฤษได้เข้าใจ
- 2) นักเรียนสามารถออกเสียงบทสนทนาการตกทายในชีวิตประจำวันเป็นภาษาอังกฤษได้
- 3) นักเรียนสามารถเลือกคำศัพท์และสำนวนเพื่อใช้ในการตกทายในชีวิตประจำวันเป็นภาษาอังกฤษได้อย่างเหมาะสม

เนื้อหาทางภาษา

ทักษะ: Listening

หัวข้อ: How many are there?

คำถาม: How many are there?

คำตอบ: There are..... (one - ten)

คำศัพท์: boats / cars / monkeys / bananas / birds / planes / eggs

สื่อการเรียนการสอน

- 1) วิดีโอ Gogo's adventure with English: How many are there?
- 2) PowerPoints
- 3) แบบฝึกหัด (Listening Exercise: Lesson 9)
- 4) ไฟล์เสียงแบบฝึกหัด
- 5) กระดานไวท์บอร์ด / ปากกา / กระดาษ

ขั้นตอนการเรียนการสอน

ลำดับ	ขั้นตอนการสอน
<u>ขั้นก่อนฟัง</u>	<ul style="list-style-type: none"> - บอกชื่อเรื่องที่จะนำมาสอน - ให้นักเรียนคาดเดาคำศัพท์หรือข้อความที่จะได้ยินจากวิดีโอ เช่น ผู้เรียนอาจตอบว่า How many are there? / one / two / ten / pencil - ให้นักเรียนจดคำศัพท์หรือข้อความที่คิดไว้ลงในสมุด (อาจเป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษก็ได้) - ให้นักเรียนบอกคำศัพท์และข้อความที่อยู่ในสมุดและเขียนลงบนกระดานเพื่อออกเสียงให้นักเรียนฟัง

ลำดับ	ขั้นตอนการสอน
<p style="text-align: center;"><u>ขั้นระหว่างฟัง</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - <u>ฟังครั้งที่ 1</u> <ul style="list-style-type: none"> ▪ เพื่อตรวจสอบว่าข้อความที่ได้ยินตรงกับคำตอบที่นักเรียนคาดการณ์ไว้หรือไม่ ▪ ให้นักเรียนลบหรือเพิ่มเติมสิ่งที่ตัวเองได้ฟัง หลังจากนั้นให้นักเรียนจับคู่เพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างและแลกเปลี่ยนคำศัพท์หรือข้อความที่จดลงในสมุด โดยคุณครูและนักเรียนจะช่วยกันสะกดคำศัพท์เป็นภาษาอังกฤษเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับคำศัพท์และข้อความที่ได้ฟังในวิดีโอ
	<ul style="list-style-type: none"> - <u>ฟังครั้งที่ 2</u> <ul style="list-style-type: none"> ▪ เพื่อตรวจความเห็นที่ไม่ตรงกับเพื่อนพร้อมกับแก้ไขและจดเพิ่มเติมลงในสมุด ▪ ให้นักเรียนจับกลุ่มๆ ละ 3 คน ในแต่ละกลุ่มให้ช่วยกันปรึกษาและเขียนบทสนทนาที่ได้ยินมาจากในวิดีโอในครั้งที่ 2 เช่น A: How many cars are there? B: There are 4 cars.
	<ul style="list-style-type: none"> - <u>ฟังครั้งที่ 3</u> <ul style="list-style-type: none"> ▪ เปิดวิดีโอและหยุดในแต่ละข้อความและเขียนข้อความนั้นบนกระดาน ▪ ให้นักเรียนตรวจสอบบทสนทนาที่กลุ่มตัวเองได้ยินและแก้ไขให้ถูกต้อง
	<ul style="list-style-type: none"> - <u>ฟังครั้งที่ 4</u> <ul style="list-style-type: none"> ▪ แจกแบบฝึกหัด (Listening exercise 1 parts 1-2) ▪ เปิดไฟล์เสียงเพื่อตรวจสอบความถูกต้องในแบบฝึกหัดว่าถูกต้องหรือไม่) ▪ ทั้งครูและนักเรียนสรุปใจความของเนื้อเรื่องทั้งหมดร่วมกัน ▪ ให้ผู้เรียนฟังบทฟังรอบสุดท้ายโดยฟังเฉพาะส่วนที่ไม่ได้ยินหรือฟังไม่ออกในการฟังครั้งแรก
<p style="text-align: center;"><u>ขั้นหลังฟัง</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - ให้ผู้เรียนตรึกตรองว่าในการฟังบทฟังครั้งต่อไปควรต้องมีเป้าหมายหรือกลยุทธ์ในการฟังอย่างไรจึงจะฟังได้เข้าใจมากขึ้น

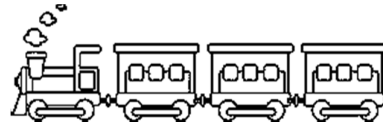
Listening Exercise: Lesson 9

Part 1: Gogo's adventure with English: How many are there?

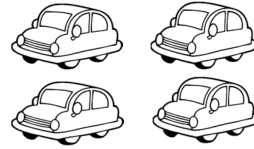
Instruction: Listen and fill in the blank with number. And circle the correct pictures.

คำสั่ง: ฟังและเติมตัวเลขลงในช่องว่างพร้อมกับวงกลมรูปภาพให้ถูกต้อง

1. How many boats are there? There are.....boats.



2. How many cars are there? There are.....cars.



3. How many birds are there? There are.....birds.



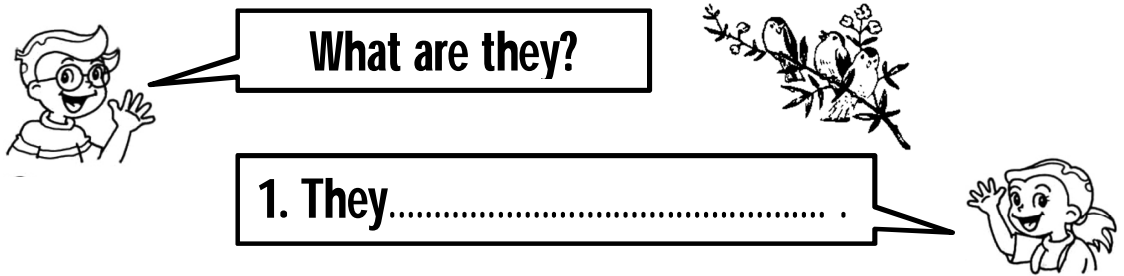
4. How many eggs are there? There are.....eggs.



Part 2: Gogo's adventure with English: How many are there?

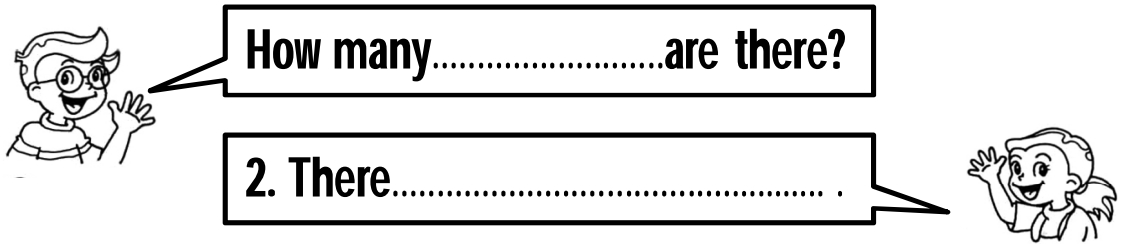
Instruction: Listen and fill in the blanks with the correct statements.

คำสั่ง: ฟังและเติมประโยคลงในช่องว่างให้สมบูรณ์



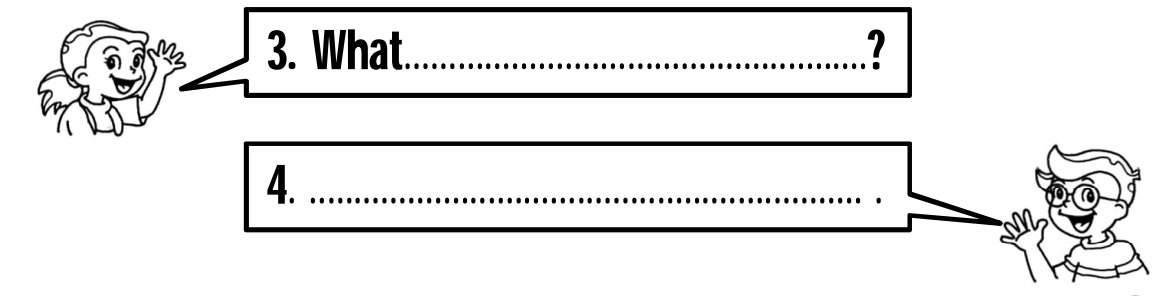
What are they?

1. They.....



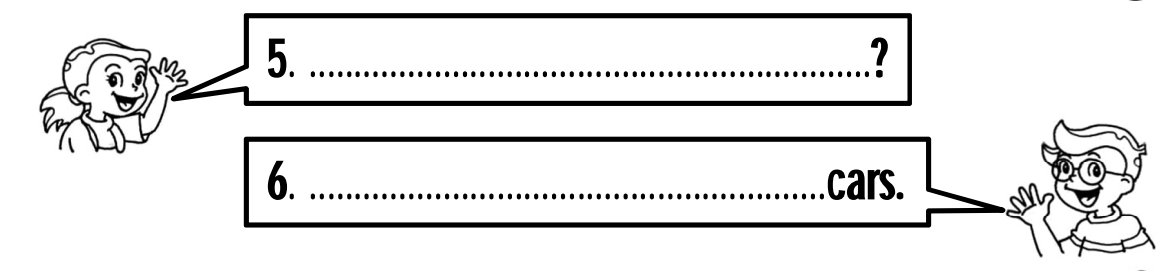
How many.....are there?

2. There.....



3. What.....?

4.



5.?

6.cars.

ภาคผนวก ข

เครื่องมือสำหรับวัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน

Listening Test

Part 1: Listening 1

Description: Listen and mark the correct answers.

คำอธิบาย: ฟังเสียงและเลือกกาบาทคำตอบที่ถูกต้อง

Example: What do you like? I like flowers. (Audio script)



b.



c.

1.

5

a.

8

b.

10

c.

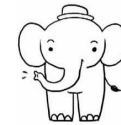
2.



a.

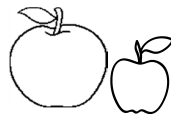


b.



c.

3.



a.



b.



c.

4.



a.



b.



c.

5.



a.



b.



c.



a.



b.



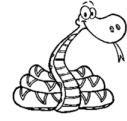
c.



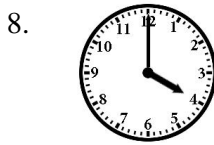
a.



b.



c.



a.



b.



c.



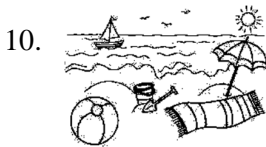
a.



b.



c.



a.



b.



c.

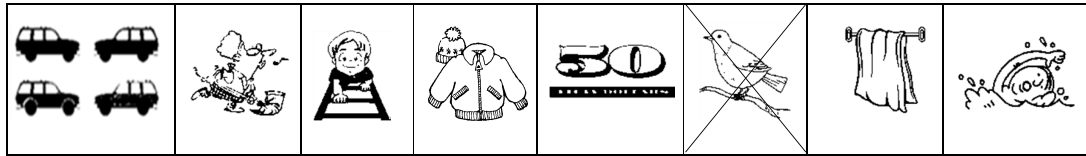
(Adapt from: Gogo's adventure with English)

Part 2: Listening 2

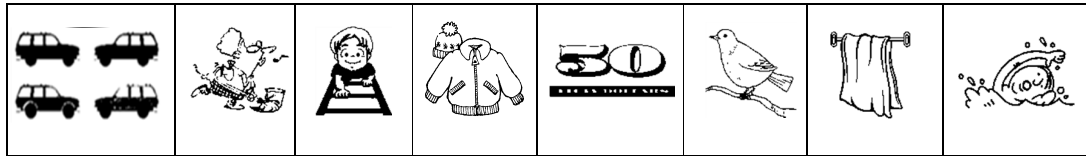
Description: Listen and match the audio scripts to the pictures.

คำอธิบาย: ฟังและจับคู่ระหว่างเสียงกับรูปภาพให้ถูกต้อง

Example: It's a bird. (Audio script)



1. (Audio 1)



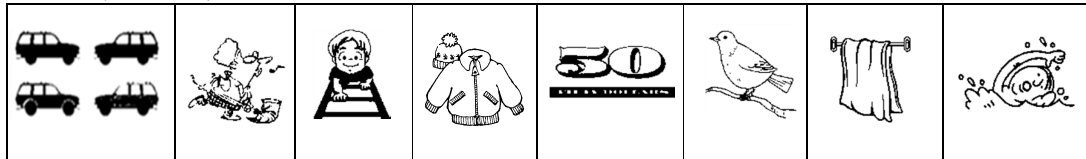
2. (Audio 2)



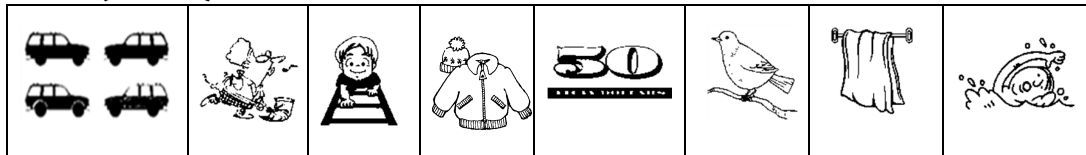
3. (Audio 3)



4. (Audio 4)



5. (Audio 5)



(Adapt from: Gogo's adventure with English – Revision 26)

Part 3: Listening 3

Description: Listen and choose **True** or **False** for each sentence.

คำอธิบาย: ฟังและเลือกตอบระหว่าง "ถูก" และ "ผิด" ในแต่ละประโยค

Part: I (1-4)

SENTENCES	TRUE (/)	FALSE (X)
0. Gogo is a student.		X
1. GTV means Gogo TV.		
2. Gogo is going to school now.		
3. Gogo is speaking to Zak.		
4. Zak is nearly ten.		

Part: II (5-7)

SENTENCES	TRUE (/)	FALSE (X)
5. Zak's birthday is in December.		
6. Zak is a famous singer.		
7. Fanclubs don't like Zak.		

Part: III (8-10)

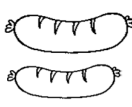




SENTENCES	TRUE (/)	FALSE (X)
8. Zak is going to sing a new song.		
9. Zak has got the piano.		
10. Gogo likes eating.		

(Adapt from: Gogo's adventure with English: Revision 39. (1.18 mins))

Part 4: Listening 4

Description: Listen and check (✓) the correct answer in the table. (What do they like?)

คำอธิบาย: ฟังและเลือกกากบาทถูก (✓) ในสิ่งที่แต่ละตัวละครชอบให้ถูกต้องครบถ้วน

Character					
1) TAPPY					
2) JEEBY					
3) POD					
4) GOGO					

(Adapt from: Gogo's adventure with English: Do you like a sausage? (1.00 min))



Name - Surname:

Number:Class:

ภาคผนวก ค
แบบคำถามสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง

หัวข้อ	คำถามสัมภาษณ์
1.	นักเรียนคิดว่าตัวเองเข้าใจเนื้อเรื่องในวิดีโอจากอะไร
2.	ความสั้น-ยาวในบทสนทนา/แบบฝึกหัดในวิดีโอคิดอย่างไร
3.	ความช้า-เร็วในบทสนทนา/แบบฝึกหัดในวิดีโอเป็นอย่างไร
4.	นักเรียนคิดว่าสำเนียงภาษาอังกฤษที่ได้ฟังเป็นอย่างไร
5.	นักเรียนคิดว่าระยะเวลาในการดูวิดีโอเป็นอย่างไร
6.	นักเรียนต้องการให้เปิดกี่ครั้งถึงจะเหมาะกับตัวเอง
7.	นักเรียนชอบหรือไม่ชอบวิดีโอลักษณะแบบนี้
8.	นักเรียนคิดว่าทักษะไหนที่ฝึกและพัฒนาตัวเองได้มากที่สุด
9.	นักเรียนอยากเห็นคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพใหม่
10.	นักเรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์มาก่อนที่จะได้เรียนหรือไม่ อย่างไร
11.	นักเรียนรู้บทสนทนามาก่อนที่จะได้เรียนหรือไม่ อย่างไร
12.	นักเรียนรู้วิธีการพูดมาก่อนที่จะได้เรียนหรือไม่ อย่างไร
13.	นักเรียนคิดว่าเนื้อเรื่องวิดีโอมีลำดับความยาก-ง่ายภายในตอนเป็นอย่างไร
14.	นักเรียนคิดว่าวิธี/ลำดับการนำเสนอของวิดีโอทั้ง 28 บทเรียนมีความซับซ้อนหรือไม่ อย่างไร
15.	นักเรียนคิดว่าระหว่างคำศัพท์กับความเข้าใจสิ่งไหนที่ช่วยพัฒนาได้มากกว่ากัน
16.	นักเรียนคิดอย่างไรกับการให้เดาคำศัพท์/ประโยคจากหัวข้อเรื่อง
17.	นักเรียนคิดอย่างไรกับการดูวิดีโอในครั้งแรกเพื่อตรวจสอบสิ่งที่เขียนระหว่างตัวเองและเพื่อนร่วมกัน
18.	นักเรียนคิดอย่างไรในการปรึกษากับเพื่อนเกี่ยวกับประโยคหรือคำศัพท์ที่เห็นจากในวิดีโอ พร้อมทั้งทำแบบฝึกหัดที่แตกต่างกันในแต่ละบทเรียน
19.	นักเรียนคิดอย่างไรในการปรึกษากับเพื่อนเกี่ยวกับประโยคหรือคำศัพท์ที่เห็นจากในวิดีโอ พร้อมทั้งทำแบบฝึกหัดที่แตกต่างกันในแต่ละบทเรียน
20.	นักเรียนคิดอย่างไรกับการตรวจแบบฝึกหัดร่วมกันและสรุปใจความของเนื้อเรื่องจากวิดีโอ
21.	นักเรียนคิดว่าการโต้ตอบระหว่างคุณครูกับนักเรียนมีมากหรือน้อยอย่างไร
22.	นักเรียนคิดอย่างไรเมื่อได้เรียนแบบโต้ตอบระหว่างคุณครูกับนักเรียนในห้องเรียน
23.	นักเรียนคิดว่าการโต้ตอบลักษณะเช่นนี้ได้เรียนรู้เพิ่มขึ้นหรือไม่
24.	นักเรียนคิดว่าการโต้ตอบลักษณะเช่นนี้ช่วยให้ดูวิดีโอดีขึ้นหรือไม่

ภาคผนวก (2)
บทความวิจัย

บทความวิจัย 1

Effects of English Captioned Video on Young learners' Listening Ability

Effects of English Captioned Video on Young learners' Listening Ability

Titinan Ardhan; M.A. student, Teaching English as an International Language Program, Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University, Hat Yai Campus, Songkhla, Thailand.
E-mail: mew_mike_25@hotmail.com

Asst. Prof. Chonlada Laohiwiriyanon, Ph.D. ; Department of Languages and Linguistics, Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University, Hat Yai Campus, Songkhla, Thailand.
E-mail: chonlada.l@psu.ac.th

Abstract

This paper presented preliminary findings of a quasi-experiment study aimed at examining 1) the effect of using captioned videos on the listening ability of elementary school students with regards to the development of their vocabulary and listening comprehension, 2) the facilitating and hindering factors involving elementary school students' listening ability in watching different types of videos. The sample group consisted of 25 Grade 5 learners studying at a public primary school in Hat Yai district, Songkhla Province, Thailand. Pre and post-treatment tests and a post-treatment interview were administered. The experiment lasted 16 weeks during the second semester of 2015 academic year. Results showed that the participants scored significantly better in the post-test than they did in the pre-test at 0.01 level of significance. Factors facilitating the participants' listening ability were a) the exposure to different modes of information (cartoon, caption and sound) at the same time, and b) the length of the video presentation. Factors hindering the participants' listening ability were the speed of the conversation and the pronunciation which the participants found unfamiliar. Further studies should 1) compare the effect of the frequency of presentations (one as against more than two) on young learners' listening ability, 2) conduct an experiment with higher language proficiency learners, and 3) compare the effects of English captioned-videos with Thai-captioned videos.

Key words: Captioned videos, Dual Coding Theory, listening ability, Cartoon, Grade 5 learners

RATIONALE

Listening is a fundamental skill of both first and second language learning since other language skills are built upon listening. For instance, learners may imitate pronunciation or speaking in the L2 through listening (Linse, 2005; McDonell, 1992; Underwood, 1989; Vandergrift, 2004, 2007). In addition, listening helps learners in learning vocabulary, developing L2 proficiency, and improving their language use (Barker, 1971). For young learners, listening is a challenging skill to acquire. They need sufficient time in developing the skill due to the unfamiliarity to all the elements of the new language—spoken language, expressions, or vocabulary which are different to their mother tongue (Chang & Read, 2007; Goh, 2000). One way to help learners develop their listening skill is instructional media selection. Teachers should select the materials that show clarity in language use, gesture language, and should correct pronunciation patterns (Ellis & Brewster, 1991). Among the array of materials used in teaching listening skills, videos are considered to be of assistance in developing learners' listening skills, regarding pronunciation, language use, and the L2 cultural aspects (Kikuchi, 1997; Swaffler&Vlatten, 1997).

The videos generally used as supplementary material in teaching listening are captioned videos: the presentation of texts together with sounds and pictures (Danan, 2004). In watching captioned videos learners can see actions which correspond with what they hear, thus making them think in English (Danan, 2004; King, 2002). Moreover, using captioned videos in teaching English listening helps increase the gap between the development of learners' listening and reading skills. At the same time it increases learners' concentration, comprehension of the contents beyond the contents contained in the learning materials, as well as L2 learning motivation in and outside the classroom (King, 2002). However, there are some drawbacks of using captioned videos. For example, learners can be distracted if they watch lengthy videos. (Schnotz, 2005). Also, if learners' language proficiency is limited, they can hardly understand the contents presented in videos if captions are not provided (Mayer, 2001).

EFL young learners in Thailand are considered to have rather low English proficiency. The O-NET (Ordinary National Educational Test) average scores in English of grade 6 learners were 33.82 %, 36.02% and 36.02 % for academic years 2013, 2014, and 2015, respectively (National Institute of Educational Testing Service, 2013, 2014, and 2015). The fact that the learners are at a rather low proficiency level can be attributed to 3 factors: 1) instructional technique emphasizes on rote learning and teacher-fronted activities, mostly description or explanation; 2) the materials used do not accommodate the learners' age and interest; learners' language proficiency is low (Chonlada Laohiwiriyanon, Somruedee Khongput and Ampa Chanintaratap, 2550; Aumporn Lincharearn, Sirisak Ardwichai and Peerapa Chan-in, 2552). Therefore, the present study aimed to investigate the extent to which using captioned videos helped increase Grade 6 learners' listening ability in the development of vocabulary and listening comprehension. It also investigated the factors that may facilitate or hinder the learners' English listening ability.

REVIEW OF LITERATURE

Teaching listening to young learners needs instructional materials and techniques suitable for different ages of the learner, which could result in the development of the learners' knowledge and language ability. The level of difficulty of learning materials selected should not exceed the learners' proficiency level (Philip, 1993) because L2 learning is different from L1 acquisition. Learners are well motivated in acquiring their mother tongue because they need it in everyday life. In learning an L2, in contrast, they might have opportunities to use the L2 only in the classroom leading to a possible lack of motivation (Brewter, Ellis & Girard, 2004).

In addition, learners of different ages have different learning styles. Learners around 4 years of age, for instance, learn better through listening. Those aged 5-14, on the other hand, may enjoy learning either through listening or through listening and watching. Thus, teachers should choose teaching materials to help learners develop their language ability effectively (Jerger, Damian, Murray, &Abdi, 2014).

Instructional materials that are widely used in classroom, such as videos and television programs (Kikuchi, 1997) which contain pictures, sounds or characters, can increase effectiveness in language learning because learners can see pictures and listen to sounds while watching videos (Loneragan, 1984). In other words, learning occurs sub-consciously (Krashen, 1985). Videos present pictures with sounds which entertain the learners when they are learning the L2, including

vocabulary and grammatical structures. Watching moving pictures and the corresponding sounds (Baltova, 1999) leads to learning the language more effectively (Kikuchi, 1997; Swaffer & Vlatten, 1997). To select appropriate instructional videos, three factors should be considered: 1) the videos must help improve the learners' L2 text acquisition; 2) the length of the video should be 5-10 minutes in order to control the learners' attention to the task; 3) the pictures and content must be complete in one unit of presentation, and the language use must be proper, i.e. no slang or unusual expressions (Cooper, Lavery & Rinvoluceri, 1991).

Captioned videos enhance language learning ability according to the Dual Coding Theory advanced by Paivio (1971, 1986). It is hypothesized that when humans receive information through multiple channels, such as picture and sound, they will be able to remember the information better than being exposed to only one modality of inputs. The brain uses different ways to process the information and connects pieces of information by encoding or symbolizing before storing it in long-term memory. In a study conducted by Silverman & Hines (2009) confirmed that captioned videos were able to assist young learners to learn English vocabulary because learners age 4-8 prefer to see the vocabulary together with pictures so that they can process the information more easily. They further maintained that presenting two modes of information at the same time did not cause any negative effect on the learners' comprehension (Paivio, 1986). Several studies on using captioned videos in teaching L2, however, found that the post test score of the learners having experienced captioned videos was higher than that of learners experiencing non-captioned videos. (Hayati & Mohmedi, 2010; Markham, Peter & McCarthy, 2001). Some researchers, however, believed that using captioned videos has a drawback, i.e. there is a decrease in the level of learners' concentration (Wang, 2007).

In short, using captioned videos is the application of the Dual Coding Theory to foster foreign language learning through multi-modality inputs i.e pictures, captions and sound. The present study adheres to this theory to explain the learners' listening ability. In addition, the technique used to teach listening skill in the present study is based on metacognition strategies advanced by Vandergrift (2004), focusing on learners' cognitive participation and on interaction among learners, learning materials and teacher.

RESEARCH METHODOLOGY

Population and sample group

The population in the present study was 46 Grade 5 students studying in the second semester of the 2015 academic year at a primary school in Hat Yai District, Songkhla province. Their English language proficiency varied: poor, average and good. The sample group, through purposive selection technique, consisted of 11 male and 14 female students. The mean score of the English Proficiency Test before the experiment was 15.52 out of 30.

Research instrument

There were 3 types of instrument employed in the experiment.

1) The instrument employed to provide learning experience to the learners was an animation cartoon titled "Gogo's Adventure with English" (<http://gogos.clubefl.gr/>). It was considered suitable for the sample group in terms of content as the subjects were young beginners.

The cartoon consisted of short conversations--containing sentences with 3-6 words. The researcher used Lextutor ([http:// www.lex tutor.ca/vp/eng](http://www.lex tutor.ca/vp/eng)) in analyzing the difficulty level of the vocabulary in the cartoon to confirm that all the words were listed as the first 1,000 words in Lexical Frequency Profile (LFP) prepared by Laufer and Nation (1995). The 1,000 words are considered suitable for beginners. The videos consisted of 28 episodes having contents corresponding to the course description of the English course in The Basic Education Core Curriculum B.E. 2551 (A.D. 2008). The core curriculum required that Grade 5 learners study the following topics: 1) family, 2) school, 3) environment, 4) food, 5) drinks, 6) leisure time and recreation, 7) health and welfare, 8) purchasing and selling, 9) weather, 10) festivals/ important days / celebrations, 11) native speakers' ways of living, 12) clothing, 13) seasons, 14) animals, and 15) different activities, etc.

2) The instrument employed to measure learners' proficiency before and after the experiments was a listening test, which was used as the pre-and post-tests. The listening test consisted of 4 parts. Parts 1 and 2 tested the learners' vocabulary knowledge. Part 1 consisted of ten 3-multiple choice test items in which the test takers had to match each picture with the corresponding word heard in the conversations, each weighing 1 mark. Part 2 consisted of five test items, for 5 marks. The test takers were required to choose 5 out of the 8 pictures given which matched the meaning of the words they heard in the conversations. Parts 3 and 4 measured the learners' listening comprehension. Part 3, a true-false test, consisted of 10 items each weighing 1 mark. This part consisted of 3 sub-parts in which the test takers were required to decide whether each test item was true or false according to the content they listened to. Part 4 consisted of 5 items each weighing 1 mark. The test takers needed to choose the picture that matched the preference of the character in each conversation. The whole test consisted of 30 test items with a total score of 30 and took 50 minutes to be administered.

The test was tested for content validity and face validity by 3 experts. It was tried out in a pilot test with a group of learners who had similar levels of English proficiency at a school after the amendments were made according to the comments of the 3 readers. An analysis for reliability was also performed using Kuder-Richardson (KR-20); the acceptable reliability is 0.20-0.80. It was found that one item had the discrimination power lower than 0.20, and 7 items had the discrimination power higher than 0.80. Therefore, the 8 items were revised before being launched as the actual test. Prior to administer the pre-test, the researcher performed a Cronbach's Alpha test for test reliability; the reliability attained was 0.53.

3) A semi-structured interview was performed to collect qualitative data concerning the subjects' opinions on learning through captioned videos. Seven students from the poor group and seven from the good group were interviewed, each being interviewed for about 10 minutes. The interview questions were about 1) facilitating factors concerning learning listening skill through videos, 2) problems and obstacles encountered while learning listening skill through videos, 3) benefits obtained from learning listening skill through videos, 4) opinions and suggestions for teaching listening skill through videos. All the questions asked were tested for content validity and face validity by 3 experts before the actual implementation.

Data collection

Data collection was conducted as follows. First, the participants' listening ability was measured using a test consisting of 30 test items. The test time was 50 minutes. Then, during weeks 2-15, the teacher researcher was conducting the teaching in adherence to the metacognitive method advanced by Vandergrift (2004). The participants watched captioned videos for 28 periods (50 minutes a period). After completing the 15 week teaching, the participants' listening ability was evaluated (the post-test) using the same test as administered in the pre-test. Two days after that, 14 participants (7 high achievers and 7 low achievers) were interviewed.

RESULTS

Data analysis was performed to answer 2 research questions: 1) To what extent can teaching through captioned videos help increase Grade 6 learners' listening ability, regarding the development of vocabulary and listening comprehension? Why? and 2) What are the factors that facilitate and hinder the learners' L2 listening ability in developing listening skill through watching captioned videos? The findings were of 2 aspects: 1) listening ability, and 2) factors facilitating and hindering the development of learners' L2 listening ability through watching captioned videos, as presented below.

1) English language listening ability

The results of the analysis of the difference between the mean scores of the pre-and post-treatment tests using a paired t-test are shown in Table 1 below, embracing the ability in vocabulary, listening comprehension, and total score.

Table 1: Comparison of the mean scores of pre-and post-treatment tests

	Pre test	Post test	Difference	S.D.	t-value
Vocabulary (15 marks)	7.76	9.36	+1.60	2.52	3.179**
Comprehension (15 marks)	7.76	8.08	+.32	3.06	.53
Total (30 marks)	15.52	17.44	+1.92	4.14	2.317**

Note: * $p < .05$ and ** $p < .01$

It is shown in Table 1 that the mean of total scores of the pre-treatment test was 15.52 and that of the post-treatment test was 17.44; there was a significant difference between means of the pre-and post-tests at 0.01 ($t = 2.317$). Regarding learners' vocabulary development, it was found that the mean score of the post-test was significantly higher than that of the pre-test at 0.01 (means of the pre-test was 7.76, and that of the post-test was 9.36; S.D. = 2.52, $t = 3.179^{**}$). However, the increase in the post-test mean score on comprehension was not significant (pretest = 7.76, post-test = 8.08, S.D. = 4.14, $t = 0.53$). The results confirmed that watching captioned videos helped Grade 5 learners improve listening ability significantly.

2) Factors facilitating and hindering the learners' L2 listening ability in developing listening skill through watching captioned videos

2.1 facilitating factors

An analysis of the interview data administered to 7 students with high mean scores and 7 low mean scores can be summarized as follows. The facilitating factors were the facts that the learners were exposed to pictures, sounds and captions together. In addition, the length of the video, about 5 minutes long, was facilitating because it was not too long so as to cause boredom to the listeners. Also, the difficulty level of the sentences in the conversation was at the level of the subjects. The subjects, both the poor and the good groups, agreed that watching captioned videos, even once, helped them have more attention and understanding, as the interview transcripts presented below show.

"I have to choose both pictures, sounds, and the English captions because it helps me understand the story (content) before the teacher explains the meaning after viewing."

(male, high achiever)

"The characters performed the acting together with talking, and captions help me understand the story."

(female, high achiever)

"Show one time, because only once is ok."

(female, low achiever)

"Play it twice, because after the first time I didn't understand that much. The second time I understood more."

(male, low achiever)

2.2 Hindrance

Two hindering factors were found which affected the comprehension of the captioned videos for the subjects with both high and low marks. One was the speed of the conversation; the subjects could hardly catch up while watching and taking notes on it. Moreover, they were not familiar with the pronunciation, as reflected below.

"They spoke too fast; I could not take notes."

(female, high achiever)

"The pronunciation was different from what we have learned in the class. Some sentences were difficult to listen to but some were easy. It was too fast."

(male, high achiever)

"It was too fast. I could not catch up and take notes."

(female, low achiever)

"They spoke too fast. I could not take notes."

(male, low achiever)

2.3 Benefits

The benefits the two groups of learners (poor and good) obtained from watching the captioned videos are twofold. Their speaking and listening skills improved because they were provided opportunities to practice the sounds while watching the videos. For the subjects with better mark, they had opportunities to practice reading skill by reading the captions. However, they did not practice writing because they did not like note taking. The learners with poorer mark, however, revealed that they practiced both reading and writing skills. In addition, both groups agreed that they enjoyed watching captioned videos with various contents and characters and the video should be a complete presentation. Regarding the information obtained from the interviews was that the better learners wanted Thai captions as well as work sheets, giving the reason that Thai captions would help them understand the story better.

Discussion

The objectives of this study were to investigate whether or not and to what extent teaching English through captioned video could improve elementary learners' vocabulary and comprehension, and if so who. It was found that the technique could improve the subjects' listening ability, both in terms of vocabulary and listening comprehension.

The results were findings about elementary learners' listening ability development. However, they corresponded to the findings from previous studies related to high school learners and upper. In those studies, it was found that subjects learning an L2 through captioned videos improved vocabulary significantly (Chai & Erlam, 2008; Danan, 1992; Liu, Moore, Graham & Lee, 2002; Leveridge & Yang, 2013). They also improved listening comprehension skills (Danan, 2004; Hayati & Mohmedi, 2011; Huang & Eskey, 2000; Markham, Peter & McCarthy, 2001).

In addition, findings in the present study supported the results of the study by Leveridge & Yang (2014) who interviewed Taiwanese high school learners and found that low-proficiency learners wanted to watch videos with captions. To this end, Chapelle (2003) postulated that using instructional media could effectively help learners improve their listening skills. The fact that the poor learners improved their vocabulary more than listening comprehension can be attributed to their young age and limited L2 proficiency. Mayer (2001) maintained that if the learners have insufficient language proficiency, they can hardly understand what is presented in the videos without captions.

Interview data obtained from the present study confirmed that both high and low achievers preferred all the three modes of information (cartoon, sounds, and caption) to facilitate their listening comprehension.

Furthermore, the fact that watching videos is a fun activity, it could improve learners' leaning motivation which could lead to better listening comprehension development (Hsu, 2015). However, the times or frequency of watching videos could be both facilitating and hindering factors for listening ability development; if they watch too often, they can become bored. The optimal number of times the present study found was 2-3 times although both good and poor learners preferred to watch it only one time.

PEDAGOGICAL IMPLICATIONS

1. Teachers should select videos containing different contents and characters because young learners have different areas of interest. Watching short videos with different themes and characters make them more enjoyable than watching series of a long video with the same characters.
2. There can be some difficulties in using technology for education such as editing, file conversion. Teachers, therefore, should be knowledgeable in dealing with technology. In addition, schools should be equipped with technological equipment. Lack of either could be a big obstacle of using videos for educational purposes.

RECOMMENDATIONS FOR FURTHER STUDY

1. Compare the effect of the frequency of presentations (one as against more than two) on young learners' listening ability.
2. Conduct an experiment with higher language proficiency learners.
3. Compare the effects of English captioned-videos with Thai-captioned videos.

References

- Chonlada L., Somruedee K. & Ampa C. (2550). Intensive Teaching of English Listening and Speaking to Pratomsuksa 2 Students in Nakhon Si Thammarat: Thailand Research Fund (TRF).
- National Institute of Educational Testing Service (Public Organization). (2013). Reporting O-NET scores results in 2013 academic year. Retrieved June 20, 2015 from <http://www.niets.or.th..>
- (2014). Reporting O-NET scores results in 2014 academic year. Retrieved June 20, 2015 from <http://www.niets.or.th..>
- (2015). Reporting O-NET scores results in 2015 academic year. Retrieved June 20, 2015 from <http://www.niets.or.th..>
- Aumporn, L., Sirisak A., & Peerapa C. (2552). The causes of low O-NET scores in Grade 6 and Grade 12. National Institute of Educational Testing Service (Public Organization).
- Baltova, I. (1999). The effect of subtitled and staged video input on the learning and retention of content and vocabulary in a second language. Unpublished doctoral dissertation. University of Toronto, Toronto, Canada
- Barker, L. L. (1971). *Listening Behavior*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Brewster, J., Ellis, G., & Girard, D. (2004). *The primary English Teacher's guide*. London: Penguin.
- Caroline, T. Linse (2005). *Practical English Language Teaching Young Learners*. McGraw Hill Companies, Incorporated, Oct 3, 2548 BE, 120-134.
- Chai, J., & Erlam, R. (2008). The Effect and The Influence Of The Use Of Video and Captions on Language Learning. *New Zealand Studies In Applied Linguistics*, 14(2)
- Chang, C. S. & Read, J. (2007). Support for foreign language listeners: Its effectiveness and limitations. *RELC*, 38(3), 375-395.
- Chapelle, C. (2003). *English language Learning & Technology: Lectures on Applied Linguistics in the Age of Information and Communication Technology*, Amsterdam, Netherlands: John Benjamins.

- Cooper, R., Lavery, M., & Rinvoluceri, M. (1991). Video. Oxford: Oxford University Press. "Resource Books for Teachers' series." Gives practical ideas for video tasks and also has a section on making videos in the classroom.
- Danan, M. (1992). Reversed subtitling and dual coding theory: new directions for foreign language instruction. *Language Learning*, 42(4), 497-527.
- Danan, M. (2004). Captioning and Subtitling: Undervalued Language Learning Strategies. *Meta*, 49(1): 67-77.
- Ellis, G. & Brewster, J., (1991). *The Storytelling Handbook for Primary Teachers*, London: Penguin.
- Goh, C. C., (2000). A cognitive perspective on language learners' listening comprehension problems. *System* 28 (1), 55-75.
- Hayati, A. & Mohmedi F. (2011). The effect of films with and without subtitles on listening comprehension EFL learners. *British Journal of Educational Technology*. 42(1): 181-192.
- Hsu, K. C., (2015). Learning motivation and adaptive video caption filtering for EFL learners using handheld devices. *European Association for Computer Assisted Language Learning*, 27(1): 84-103.
- Huang, H.-C., & Eskey, D. E. (2000). The effects of closed-captioned television on listening comprehension of intermediate English as a second language (ESL) students. *Journal of Educational Technology Systems*, 28(1), 75-96.
- Jerger, S., Damian, F. M., Murray, T. N., & Abdi H. (2014). Children use visual speech to compensate for non-intact auditory speech. ELSEVIER.
- Kikuchi, T. (1997). A review of research on the education use of English Captioned materials in Japan Retrieved October 14, 2005, <http://www.robon.org/gary/captioning/Kikuchi.html>
- King, J. (2002). Using DVD feature films in the EFL classroom. *Computer Assisted Language*, 15(5), 509-523.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: Issues and implications*. New York: Longman.
- Liu, M., Moore, Z., Graham, L., & Lee, S. (2002). A look at research on computer-based technology use in second language learning: A review of the literature from 1990-2000. *Journal of Research on Technology in Education*, 34, 250-273.
- Loneragan, J., 1984. *Video in Language Teaching: New direction in language teaching*. Cambridge University Press.
- Leveridge, A. N. & Yang J. C. (2014). Learner Perceptions of Reliance on Captions in EFL Multimedia Listening Comprehension. *Computer Assisted Language Learning*. 27(6), 545-559.
- Markham, P., Peter L., & McCarthy T. (2001). The Effects of Native Language vs. Target Language captions on Foreign Language Students' DVD Video Comprehension. *Foreign Language Annuals*. 31(5).
- Mayer, R. (2001). *Multimedia learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McDonell, W. (1992). Language and cognitive development through cooperative group work. In: Kessler, C. (Ed.). *Cooperative Language Learning a Teacher's Resource Book*. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, NJ, 51-64.
- Ministry of Education. (2551). *The Basic Education Core Curriculum B.E. 2551 (A.D. 2008)*. Bangkok: The Agricultural Co-operative Federation of Thailand., Limited Press.

- Nation, P. & Waring, R. (1997). Vocabulary Size, Text Coverage and Word Lists In Schmitt, N. and M. McCarthy (Eds.): *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy* (pp. 6-19). Cambridge: Cambridge University Press.
- Paivio, A. (1971). *Imagery and verbal processes*. New York: Holt, Rinehart, and Winston.
- Paivio, A. (1986). *Mental Representations: A Dual Coding Approach*. New York: Oxford University Press.
- Paivio, A. (2007). *Mind and its evolution: A dual coding theoretical approach*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Phillips, S. (1993). *Research book for teacher: Young Learners*. New York: Oxford University Press.
- Schnotz, W. (2005). An integrated model of text and picture comprehension. In R. Mayer (Ed.) *The Cambridge handbook of multimedia learning*, pp. 49-69. New York: Cambridge University Press.
- Silverman, R., & Hines S. (2009). The Effects of Multimedia-Enhanced Instruction on the Vocabulary of English-Language Learners and Non-English Learners in Pre-Kindergarten through Second Grade. *Journal of Educational Psychology*, 101(2), 305-314.
- Swaffar, J. & Vlatten, A. (1997). A sequential model for video viewing in the foreign language curriculum. *The Modern Language Journal*, 81, 175-188.
- Underwood, M. (1989). *Teaching Listening*. New York. Longman.
- Vandergrift, L. (2004). Listening to learn or learning to listen. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 3-25.
- Vandergrift, L. (2007). Recent developments in second and foreign language listening comprehension research. *Language Teaching*, 40, 191-210.
- Wang, H. (2007). The Effects of captions on Chinese EFL students incidental vocabulary acquisition. Retrieved from <http://www.celea.org.cn/teic/74/74-09.pdf>.

บทความวิจัย 2

ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย
ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับ
ผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

Effects of English Captioned Videos and Non-Captioned Videos on Grade 5 Learners' Listening Abilities

*Titinan Ardhan*¹

*Chonlada Laohawiryanon*²

Abstract

The purposes of this study were twofold 1) to compare the effect of using captioned videos and non-captioned videos on Grade 5 learners' listening abilities, and 2) to investigate factors affecting the participants' listening abilities through the use of two types of videos. The participants were purposively selected. Two experimental groups were captioned video condition (n =25) and non - captioned video condition (n= 21). Two data collection instruments used in this study were 1) a 30 item pre-post and retention tests ($\alpha = .53$) and 2) semi - structured interview questions.

The three finding were 1) significant differences of post-test and retention test within the two groups were found ($F = 12.816^{**}$, $P < 0.01$, $\epsilon^2 = 0.226$) suggesting that the effect was due to the practice effect of the three tests, not the treatment, 2) Factors positively affecting their listening abilities were the characteristics of the videos were reported as suitable for their age, being cartoon characters, sound, content and video length. 3) The problems found in this study were that the speed of some conversation in the videos was too fast and the learners found the accent unfamiliar.

Keywords: Listening Abilities English Captioned & Non-captioned Videos Dual Coding Theory & Cognitive Load Theory Grade 5 Learners

¹ Lecturer, Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University, Hat yai Campus
mew_mike_25@hotmail.com

² Assistant Professor, Ph.D., Department of Languages and Linguistics, Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University, Hat Yai Campus
chonlada.l@psu.ac.th

ผลของการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยาย
ภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้น
ประถมศึกษาปีที่ 5

ฐิตินันท์ อัจหาญ¹
ชลลดา เลหาวิริยานนท์²

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์ของงานวิจัยคือ 1) เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการฟังในด้านคำศัพท์และความเข้าใจของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ในการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ และ 2) เพื่อศึกษาอุปสรรคและปัจจัยเสริมที่เกี่ยวข้องกับความสามารถทางการฟังผ่านการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภท กลุ่มทดลอง 2 กลุ่มได้มาจากการเลือกแบบเฉพาะเจาะจง ($n=25$, $n=21$) รวมทั้งสิ้น 46 คน และเวลาที่ใช้ในการทดลองทั้งหมด 30 ชั่วโมงภายใน 4 เดือน เครื่องมือที่ใช้เก็บข้อมูลคือ 1) แบบทดสอบก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน ($\alpha = .53$) และ 2) แบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง

ผลการศึกษาพบว่า 1) ผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยรวมหลังเรียนและความคงทนสูงขึ้นกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ 0.01 ($F = 12.816^{**}$, $P < 0.01$, $\epsilon^2 = 0.226$) และ 2) ภาพ เสียง เนื้อหา และความยาวของวิดีโอเป็นปัจจัยที่ส่งเสริมความสามารถของผู้เรียน และส่วนอุปสรรคคือความเร็วของบทสนทนาและสำเนียงภาษาที่ผู้เรียนวัยเยาว์ไม่คุ้นเคย

คำสำคัญ: ความสามารถทางการฟัง วิดีโอที่มีและไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ ทฤษฎีรหัสคู่ และทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

¹ นักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา ฐิตินันท์ อัจหาญ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่ mew_mike_25@hotmail.com

² ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชลลดา เลหาวิริยานนท์ ภาควิชาภาษาและภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่ chonlada.l@psu.ac.th

บทนำ

ความสำคัญและความเป็นมาของปัญหา

การฟังถือเป็นทักษะทางภาษาที่มีความสำคัญมาก (Rubin, 1994) เพราะเป็นจุดเริ่มต้นในการเรียนรู้ภาษาของผู้เรียนเพื่อพัฒนาทักษะการพูด ทักษะการอ่าน และทักษะการเขียน (Linse & Nunan, 2006; McDonell, 1992; Underwood, 1989; Vandergrift, 2004; 2007) ในขณะที่เดียวกันทักษะการฟังก็แตกต่างไปจากทักษะอื่น เพราะเป็นการรับรู้ข้อมูลเสียงผ่านการได้ยิน แทนการพูด การเขียน และการอ่าน จึงไม่สามารถทบทวนข้อมูลที่ได้ยินผ่านไปแล้วได้ (Brown, 2001; Graham, 2006; Vogely, 1998) การฟังยังเป็นทักษะที่สำคัญต่อการนำไปใช้เพื่อติดต่อสื่อสารในชีวิตประจำวัน ซึ่งหมายความว่าหากผู้เรียนมีทักษะการฟังที่ดีก็สามารถนำภาษามาใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพเช่นเดียวกัน (McDonell, 1992) ด้วยธรรมชาติของข้อมูลเสียงทำให้การฟังเป็นกระบวนการที่มีความซับซ้อนอย่างยิ่ง เนื่องจากผู้เรียนต้องใช้ความสามารถในการแยกแยะเสียงที่ได้ยินไม่ว่าจะเป็นเสียงพยัญชนะ เสียงสระ หรืออาจรวมไปถึงการตีความหมายในคำหรือประโยคเหล่านั้นด้วย (Vandergrift, 1999) และยังเป็นทักษะที่ยากสำหรับผู้เรียนวัยเยาว์ เพราะผู้เรียนวัยนี้จำเป็นต้องใช้ระยะเวลาในการพัฒนาการฟังที่นานพอ เนื่องจากผู้เรียนไม่มีความคุ้นเคยกับรูปแบบภาษาที่แตกต่างจากรูปแบบภาษาเดิมของตนเองจึงทำให้เกิดเป็นอุปสรรคที่เข้ามาแทรกแซงทางการฟังได้ (Chang & Read, 2007; Goh, 1999) ทั้งนี้สิ่งที่สามารถช่วยพัฒนาผู้เรียนให้มีความสามารถทางการฟังที่ดีต้องเป็นสื่อที่มีความชัดเจนทั้งในเรื่องภาษา ลักษณะท่าทาง และการออกเสียงที่มีความถูกต้อง (Ellis & Brewster, 1991) ซึ่งวิดีโอจึงกลายเป็นสื่อทางเลือกหนึ่งที่นิยมและเหมาะสมต่อการนำมาใช้พัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ

วิดีโอประกอบไปด้วยภาพ เสียง และเนื้อหาที่นำเสนอให้ผู้เรียนได้รับรู้เกี่ยวกับคำศัพท์สำนวน และโครงสร้างประโยคใหม่ๆนอกเหนือจากในบทเรียน (Cooper, Lavery, & Rinvulcri, 1991; Lonergan, 1984) และยังเป็นเครื่องมือที่ช่วยเพิ่มประสบการณ์ทางการฟังได้เป็นอย่างดี เช่น การออกเสียงคำหรือประโยค หรือการได้เรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษาโดยตรง (Swaffer & Vlatten, 1997) ปัจจุบันวิดีโอส่วนใหญ่ที่เป็นที่นิยมและนำมาใช้ประกอบการเรียนการสอนทางการฟังแบ่งได้เป็น 2 ประเภทคือ วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Captioned Videos) และวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Non - Captioned Videos) วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นการเสนอภาพเคลื่อนไหว เสียง และข้อความในเวลาเดียวกัน การที่ผู้เรียนได้เห็นคำบรรยายใต้ภาพสามารถช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ทางภาษาได้ถ้าหากข้อมูลรับเข้าทางภาษา (Linguistic Input) ไม่ยากเกินระดับความสามารถทางการฟังของผู้เรียน (Danan, 2004) ในขณะที่เดียวกันถ้าหากคำบรรยายใต้ภาพนั้นมีมากเกินไปผู้เรียนอาจจะหันเหความสนใจไปกับสิ่งอื่นแทน และการที่ผู้เรียนได้ดูทั้งภาพ เสียง และ

คำบรรยายใต้ภาพพร้อมๆกันอาจทำให้เกิดภาระทางกระบวนการทำงานของสมองได้ (Cognitive Overload) เพราะในความเป็นจริงแล้วผู้เรียนอาจไม่สามารถรับรู้ข้อมูลเหล่านั้นได้ทั้งหมดจึงเลือกรับเข้ามาเฉพาะบางส่วนเท่านั้น (Mayer, 2001; Mayer & Moreno, 2003; Schnotz, 2005) ข้อดีของวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพคือ การได้เห็นเพียงภาพเคลื่อนไหวและเสียงเท่านั้นสามารถช่วยให้ผู้เรียนเกิดการจดจำในสิ่งที่เห็นได้ดีกว่าการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพ (Mayer, Heiser & Lonn, 2001; Vandergrift, 2004) ซึ่งการมีคำบรรยายใต้ภาพในวิดีโออาจทำให้ผู้เรียนถูกจำกัดความสามารถทางการดูและการได้ยินจากสื่อที่นำมาใช้ และอาจเป็นอุปสรรคต่อผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาที่น้อย ซึ่งแสดงให้เห็นว่าคำบรรยายใต้ภาพเหมาะสมกับผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาที่สูง (Taylor, 2005)

ผู้เรียนระดับประถมศึกษาจัดได้ว่าเป็นผู้เรียนที่ยังมีประสบการณ์ทางภาษาน้อยโดยเฉพาะอย่างยิ่งประสบการณ์การเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ และการที่ผู้เรียน เช่น ผู้เรียนระดับประถมศึกษาในประเทศไทย ดังจะเห็นได้จากคะแนนเฉลี่ยวิชาภาษาอังกฤษในการทดสอบทางการศึกษาระดับชาตินี้ขั้นพื้นฐาน (O-NET) ของนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ในช่วง 3 ปีที่ผ่านมาอยู่ที่ 33.82, 36.02 และ 40.31 ตามลำดับ (สถาบันทดสอบการศึกษาแห่งชาติ 2556, 2557, 2558) เมื่อผู้เรียนจำเป็นต้องเรียนภาษาอังกฤษโดยเฉพาะการฟัง ซึ่งมีกระบวนการเรียนรู้ที่ซับซ้อนจึงอาจประสบปัญหาการฟังให้มีประสิทธิภาพได้ ดังนั้นผู้สอนควรจัดหาสื่อและรูปแบบการสอนให้ตรงกับวัย ความสนใจ และระดับความสามารถทางภาษาของผู้เรียน เนื่องจากการเรียนในระดับชั้นประถมศึกษาคือการปูพื้นฐานความพร้อมในด้านทักษะต่างๆเพื่อเข้าสู่การเรียนการสอนในระดับที่สูงต่อไป (ชลลดา เลหาวิริยานนท์, สมฤดี คงพุ่ม, และอาภา ชนินทรเทพ, 2550; เอื้อมพร หลินเจริญ, สิริศักดิ์ อัจฉวิชัย, และภริภา จันทรอินทร์, 2552) และเนื่องจากวิดีโอเป็นสื่อภาพเคลื่อนไหวที่สามารถกระตุ้นความสนใจของผู้เรียนในวัยนี้ได้เป็นอย่างดี งานวิจัยนี้จึงทำขึ้นเพื่อศึกษาประสิทธิผลของการใช้วิดีโอทั้ง 2 ประเภทเพื่อส่งเสริมความสามารถทางการฟังของผู้เรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โดยมีคำถามในการวิจัย 2 ข้อคือ 1) การดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพสามารถพัฒนาความสามารถทางการฟังในด้านคำศัพท์และความเข้าใจของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ได้มากน้อยเพียงใด และความคงทนแตกต่างกันหรือไม่ อย่างไร และขนาดของอิทธิพลเป็นอย่างไร และ 2) ปัจจัยเสริมและอุปสรรคใดบ้างที่มีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษของผู้เรียน

การฟังและการสอนทักษะการฟัง

การฟัง หมายถึงการได้ยินเสียงคำหรือประโยคที่ถูกถ่ายทอดออกมาจากผู้พูดอย่างมีความหมายและความเข้าใจควบคู่กัน (Abbott & Wingard, 1981; Rubin, 1995) การฟังเป็นทักษะที่มีความซับซ้อนในการเรียนภาษามากที่สุด เพราะผู้เรียนไม่สามารถควบคุมความเร็วของข้อมูลได้จึงมีโอกาสน้อยในการได้รับความรู้ความเข้าใจที่ชัดเจนแล้วทันทีเมื่อเปรียบเทียบกับทักษะอื่น (Hulstijn, 2007; Oxford, 1993) และในงานวิจัยยังพบว่า ผู้เรียนวัยเยาว์มีปัญหาทางการฟังมากที่สุด เพราะผู้เรียนไม่คุ้นเคยกับการออกเสียง รูปประโยค โครงสร้างไวยากรณ์ คำศัพท์ และการเน้นเสียงหนักเบา (Vandergrift, 1999) จึงทำให้กลายเป็นปัญหาหลักของผู้เรียนภาษาที่สองหรือภาษาต่างประเทศที่มีมากกว่าผู้เรียนภาษาที่หนึ่ง รูปแบบในการพัฒนาการฟังให้เหมาะสมกับผู้เรียนวัยเยาว์จึงควรสอดคล้องกับระดับอายุ ความสามารถ และความสนใจของผู้เรียนเพื่อสร้างความกระตือรือร้นผ่านกิจกรรมที่น่าสนใจ เช่น การนำวิดีโอหรือรายการโทรทัศน์ต่างประเทศมาประกอบประกอบการเรียนการสอนเพื่อสร้างความคุ้นเคยในการฟังสำเนียงเจ้าของภาษา เป็นต้น (Rost, 2002) และมีงานวิจัยที่พบว่า รูปแบบการเรียนมีความแตกต่างกันไปตามช่วงอายุ เช่น ผู้เรียนในช่วงอายุประมาณ 4 ปี ชอบรูปแบบการเรียนรู้ผ่านการฟัง แต่ผู้เรียนในช่วงอายุระหว่าง 5 - 14 ปี ชอบเรียนรู้ผ่านรูปแบบ 2 ประเภทคือ การฟังอย่างเดียวกับการฟังและดูไปพร้อมๆกัน (Jerger, Damain, Spence, Murray, & Abdi, 2014)

สื่อการเรียนการสอนสำหรับผู้เรียนวัยเยาว์

สื่อในการเรียนการสอนส่วนใหญ่ เช่น วิดีโอหรือรายการโทรทัศน์ (Kikuchi, 1997) เป็นสื่อที่นำเสนอภาพเคลื่อนไหวพร้อมกับเสียงควบคู่กันทำให้ผู้เรียนได้รับความเพลิดเพลินและความรู้จากการฟังภาษาต่างประเทศในรูปของคำศัพท์หรือประโยคบทสนทนา (Baltova, 1999) นอกจากนี้วิดีโอเป็นเครื่องมือในการพัฒนาการฟังที่ดีที่สุดสำหรับผู้เรียน เพราะได้ฝึกทั้งภาษา การออกเสียง และได้เรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษาโดยตรง (Field, 2008) ทั้งนี้ Cooper, Lavery & Rinvoluceri (1991) ได้เสนอแนะหลักเกณฑ์ที่ควรนำมาพิจารณาในการเลือกสื่อประเภทนี้เพื่อใช้ในการสอนให้เกิดประสิทธิภาพไว้ 3 ประการคือ 1) วิดีโอควรมีระดับภาษาที่เหมาะสมกับผู้เรียนไม่ใช้คำศัพท์แสลง (Slang) หรือถ้อยคำและข้อความที่มักไม่ค่อยพบในชีวิตประจำวัน (Unusual Expression) 2) ควรมีความยาวประมาณ 5 - 10 นาที เพราะถ้าระยะเวลายาวนานเกินไปจะทำให้ผู้เรียนหันไปสนใจสิ่งอื่น และ 3) ภาพชัดเจนและเข้าใจง่ายและเนื้อหาในวิดีโอควรสมบูรณ์ในตัว

วิดีโอที่เป็นที่นิยมใช้ในการเรียนการสอนมี 2 ประเภทคือ วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นส่วนหนึ่งในการเรียนรู้ภาษาอย่างมี

ขอบเขตในด้านคำศัพท์ สำเนียงการพูด และรวมถึงการช่วยพัฒนาความสามารถทางภาษาได้อย่างรวดเร็ว (Bird & William, 2002) ซึ่งในการเรียนรู้ของ King (2002) ได้อธิบายถึงประโยชน์ของการใช้คำบรรยายใต้ภาพไว้ 4 ข้อดังนี้ หนึ่งคือ ช่วยลดช่องว่างในการพัฒนาทักษะการฟังและการอ่าน สองคือ ช่วยเพิ่มความเข้าใจในเนื้อหาและได้เรียนรู้ภาษาที่อยู่นอกเหนือบทเรียน สามคือ ช่วยเพิ่มสมาธิในการดูวิดีโอ และสุดท้ายคือ ช่วยกระตุ้นความพยายามที่จะศึกษาและเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเพิ่มขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับหลายงานวิจัยที่พบว่า ผู้เรียนที่ใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพมีผลสัมฤทธิ์ทางการฟังหลังเรียนสูงกว่ากลุ่มที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพอย่างเห็นได้ชัด (Gowhary et. al, 2015; Hwang & Huang, 2010; Mohajer & Pourgharib, 2014) แต่ก็มีบางงานวิจัยพบว่า การใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพไม่สามารถช่วยพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนในระดับมหาวิทยาลัยเพิ่มขึ้น (Aldera & Mohsen, 2013) และยังทำให้ผู้เรียนขาดสมาธิในการดูวิดีโอ (Wang, 2007) วิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพที่น่าเสนอภาพเคลื่อนไหวและเสียงควบคู่กันสามารถสร้างปฏิสัมพันธ์ในการเรียนการสอน เพราะเปิดโอกาสให้ทั้งผู้เรียนและผู้สอนได้ร่วมกันสรุปเนื้อหาในวิดีโอและยังส่งเสริมให้ผู้เรียนสร้างจินตนาการทางความคิดด้วยตัวเองขณะดูวิดีโอ (Vandergrift, 2004) วิดีโอทั้ง 2 ประเภทดังกล่าวเป็นสื่อการเรียนที่ประกอบด้วยข้อมูลรับเข้าที่มากกว่า 1 ช่องทางขึ้นไป ซึ่งสอดคล้องกับหลักทฤษฎีรหัสคู่และอาจเชื่อมโยงเข้าสู่ทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง

ทฤษฎีรหัสคู่ (Dual coding theory) และทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง (Cognitive load theory)

ทฤษฎีรหัสคู่เป็นทฤษฎีที่ Paivio (1971, 1986) พัฒนาขึ้นโดยมีข้อสันนิษฐานว่าหากมนุษย์ได้รับข้อมูลมากกว่า 2 ช่องทางคือข้อมูลภาพและข้อมูลเสียงจะสามารถจดจำได้ดีกว่าการได้รับข้อมูลเพียงอย่างเดียวอย่างหนึ่ง ซึ่งข้อมูลที่สมองรับเข้ามามีจะทำหน้าที่ประมวลผลในรูปแบบที่แตกต่างกันเพื่อนำมาเชื่อมโยงผ่านการใส่รหัสหรือสัญลักษณ์ในข้อมูลเหล่านั้นและนำมาจัดเก็บเพื่อนำกลับมาใช้ได้ในครั้งต่อไป และการนำเสนอข้อมูลทั้ง 2 รูปแบบนี้ไม่เป็นผลเสียต่อความเข้าใจของผู้รับหรือผู้เรียน หากแต่เป็นการส่งเสริมและสนับสนุนข้อมูลรับเข้าอย่างมีประสิทธิภาพและเหมาะสมกับผู้เรียน (Paivio, 1986; Sadoski, Paivio and Goetz, 1991) ผลการวิจัยของ Silverman & Hines (2009) สามารถสนับสนุนหลักการทฤษฎีรหัสคู่ได้เป็นอย่างดี เพราะพบว่าการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเป็นตัวที่แปรสำคัญในการพัฒนาความสามารถทางภาษาอังกฤษให้กับผู้เรียนในวัย 4 - 8 ปี เนื่องจากผู้เรียนวัยนี้จำเป็นต้องเห็นคำศัพท์ไปพร้อมๆกับการฟังเพื่อให้ง่ายต่อการเรียนรู้

อีกทฤษฎีหนึ่งมักได้รับการกล่าวถึงควบคู่กับทฤษฎีรหัสคู่คือ ทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง (Cognitive Load Theory) ของ Sweller (2004) มีสมมติฐานเกี่ยวกับความสามารถในการ

ทำงานของสมองว่า ความจำระยะสั้น (Working Memory) สามารถรับข้อมูลใหม่เข้ามาในระบบความจำแต่ละครั้งได้อย่างจำกัด เพราะหากรับข้อมูลรับเข้ามากเกินไปประสิทธิภาพของระบบความจำระยะสั้นจะลดลงทำให้เกิดเป็นภาวะการทำงานของสมอง แต่ในทางตรงกันข้ามระบบการทำงานของความจำระยะยาวจะทำหน้าที่เป็นคลังข้อมูลที่สามารถช่วยเก็บข้อมูลความรู้ที่เคลื่อนย้ายมาจากระบบการทำงานของความจำระยะสั้นและสามารถเก็บได้อย่างไม่มีขีดจำกัด (Kalyuga, Chander & Sweller, 1999) ซึ่งลักษณะการทำงานดังกล่าวสามารถลดภาระการจดจำของระบบความจำระยะสั้นลงได้

มีผู้นำทฤษฎีภาระการทำงานของสมองนี้ไปใช้ในการพัฒนากระบวนการและสื่อการเรียนการสอนเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพของการทำงานของความจำระยะสั้นและหลีกเลี่ยงการเกิดภาวะการล้นออกของข้อมูล (Cognitive overload) เพราะเป็นภาวะที่ส่งผลเชิงลบต่อความสามารถของผู้เรียนได้ (Sweller, 1994; Jong, 2010) ทฤษฎีนี้กล่าวถึงลักษณะภาระการทำงานของสมอง 3 ลักษณะ คือ 1) ภาระภายใน (Intrinsic Cognitive Load) หมายถึงภาระที่เกิดจากความซับซ้อนและปริมาณของข้อมูลหรือเนื้อหา (content) ของสิ่งที่ต้องการเรียน เช่น การเรียนคำศัพท์จากบริบทจัดว่าเป็นภาระของการทำงานของสมองมากกว่าการเรียนคำศัพท์โดดๆ (Pollock et al., 2002) ภาระภายในนี้ขึ้นอยู่กับคุณภาพของเนื้อหาและความรู้และประสบการณ์เดิมของผู้เรียน 2) ภาระภายนอก (Extraneous Cognitive Load) เป็นภาระการทำงานของสมองที่เกิดจากการนำเสนอเนื้อหาที่ไม่สำคัญ หรือไม่สัมพันธ์กับเนื้อหาในการเรียนการสอน เช่น การใช้สื่อภาพเคลื่อนไหวเพียงอย่างเดียวหรือสื่อที่เป็นข้อความเพียงอย่างเดียวจะทำให้เกิดภาระการทำงานของสมองสูงกว่าสื่อที่เป็นภาพเคลื่อนไหวที่มีเสียงอธิบายประกอบที่เนื้อหาสอดคล้องกัน เช่น สื่อมัลติมีเดีย (Mayer & Moreno, 2003) และ 3) ภาระอัตโนมัติ (Germane Cognitive Load) คือ ภาระการทำงานของสมองในการทำความเข้าใจข้อมูลต่างๆที่ได้รับเพื่อพัฒนาให้เป็นโครงสร้างพื้นฐานทางความรู้ (Schemas) กล่าวโดยสรุป การใช้สื่อการสอนที่เหมาะสมสามารถลดภาระการทำงานของสมองได้ ทำให้สมองสามารถนำหน่วยความจำระยะสั้นไปใช้ในการสร้างโครงสร้างพื้นฐานความรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ (Jeroen, Van Merriënboer & Sweller, 2005)

วิธีการดำเนินงานวิจัย

ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ซึ่งกำลังศึกษาในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2558 ในโรงเรียนประถมศึกษา จังหวัดสงขลา และจัดเป็นผู้เรียนมีความสามารถทางภาษาอังกฤษในระดับพื้นฐาน (Beginners)

กลุ่มทดลองในงานวิจัยนี้มีทั้งหมด 2 กลุ่มคือ กลุ่มที่ได้มาจากการสุ่มแบบเจาะจง (Purposive sampling) แล้วจึงสุ่มหนึ่งกลุ่มให้เป็นกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ (n = 25) เป็นนักเรียนชาย 11 คน และนักเรียนหญิง 14 คน และอีกหนึ่งกลุ่มให้เป็นกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพ (n = 21) เป็นนักเรียนชาย 12 คน และนักเรียนหญิง 9 คน ซึ่งกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยของผลการทดสอบความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษก่อนเรียนใกล้เคียงกัน (15.52 และ 15.48 ตามลำดับ)

เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง

เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองมี 3 ประเภทดังนี้

1) เครื่องมือการจัดประสบการณ์ให้ผู้เรียนเป็นวิดีโอการ์ตูนอนิเมชัน "Gogo's Adventure with English" (<http://gogos.clubefl.gr/>) ที่มีเนื้อหาเหมาะสมกับผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาระดับต้น (Beginners) ลักษณะการ์ตูนเป็นบทสนทนาสั้นๆที่มีความยาวประมาณ 3 - 6 คำ ซึ่งผู้วิจัยได้วิเคราะห์ระดับความยากง่ายของคำศัพท์นั้นโดยใช้โปรแกรม Lextutor (<http://www.lexutor.ca/vp/eng>) เพื่อให้มั่นใจว่าคำศัพท์ที่ปรากฏบนวิดีโอจัดเป็น 1,000 คำแรกของ General Service List หรือ GSL (West, 1953 อ้างใน Nation & Waring, 1997) ที่เหมาะสมกับความสามารถของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม ในขณะที่วิดีโอก็มีความยาวประมาณ 5 นาที ซึ่งเป็นความยาวที่มีความเหมาะสมกับผู้เรียนเช่นกัน (Cooper, Lavery & Rinvolucri, 1991) และนอกจากนั้นวิดีโอมีจำนวนทั้งหมด 28 ตอน โดยมีเนื้อหาสอดคล้องกับสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551 ซึ่งกำหนดให้ผู้เรียนในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 สามารถเรียนรู้ในหัวข้อเรื่องต่างๆ ดังนี้ 1. ครอบครัว 2. โรงเรียน 3. สิ่งแวดล้อม 4. อาหาร 5. เครื่องดื่ม 6. เวลาว่างและนันทนาการ 7. สุขภาพและสวัสดิการ 8. การซื้อและขาย 9. ลมฟ้าอากาศ 10. เทศกาล/วันสำคัญ/งานฉลอง 11. ความเป็นอยู่ของเจ้าของภาษา 12. เครื่องแต่งกาย 13. ฤดูกาล 14. สัตว์ และ 15. กิจกรรมต่างๆ เป็นต้น

2) เครื่องมือสำหรับวัดความรู้ก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนเป็นแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม โดยใช้แบบทดสอบเดียวกันทั้ง 3 ช่วงเวลา ซึ่งประกอบด้วย 4 ตอนคือ ตอนที่ 1 - 2 เป็นข้อสอบวัดความรู้ความหมายของคำศัพท์ ลักษณะข้อสอบตอนที่ 1 เป็นข้อสอบแบบ 3 ตัวเลือกโดยการเลือกภาพให้ตรงกับคำศัพท์ที่ได้ยินในบทสนทนา จำนวน 10 ข้อๆละ 1 คะแนน ตอนที่ 2 ประกอบด้วยข้อสอบ 5 ข้อๆละ 1 คะแนน เป็นการเลือกภาพคำตอบจากภาพที่กำหนดให้ทั้งหมด 8 ภาพให้ตรงกับความหมายของคำศัพท์ที่ได้ยินในประโยค ตอนที่ 3 - 4 เป็นข้อสอบวัดความเข้าใจ ลักษณะข้อสอบตอนที่ 3 เป็นข้อสอบประเภท

ภาค - ผิดโดยการฟังบทสนทนาที่แบ่งเป็น 3 ตอนย่อย ข้อสอบมีทั้งหมด 10 ข้อๆละ 1 คะแนน และ ตอนที่ 4 เป็นข้อสอบประเภทเลือกภาพให้ตรงกับความชอบของตัวละครจากการฟังบทสนทนา ข้อสอบมีทั้งหมด 5 ข้อๆละ 1 คะแนน รวมข้อสอบทั้งหมด 30 ข้อ 30 คะแนน ระยะเวลาที่ใช้ในการสอบ 50 นาที ข้อสอบชุดนี้ผ่านการตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Content validity) และความเที่ยงตรงเชิงปรากฏ (Face validity) จากผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่าน เมื่อปรับปรุงข้อสอบตามความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิแล้ว จึงนำข้อสอบที่ได้ไปทดลองใช้กับนักเรียนโรงเรียนอื่นที่มีความสามารถใกล้เคียงกัน โดยผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์หาความเชื่อมั่นของแบบทดสอบโดยใช้สูตร Kuder-Richardson (KR - 20) ซึ่งต้องเป็นข้อที่มีค่าอำนาจจำแนกระหว่าง 0.20 - 0.80 ผลของการทดลองแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ความสามารถทางการฟังพบว่ามีข้อสอบจำนวน 1 ข้อที่มีค่าอำนาจจำแนกต่ำกว่า 0.20 และมีข้อสอบจำนวน 7 ข้อที่มีค่าอำนาจจำแนกสูงกว่า 0.80 จึงได้ทำการปรับปรุงข้อสอบจำนวน 8 ข้อนี้ก่อนนำไปทำการทดสอบจริง และเมื่อนำแบบทดสอบไปวัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียนจึงได้ทำการวิเคราะห์หาความเชื่อมั่นของแบบทดสอบอีกครั้งโดยใช้สูตร Cronbach's Alpha ซึ่งพบว่าค่าเฉลี่ยเท่ากับ 0.53

3) แบบสัมภาษณ์กึ่งโครงสร้างเป็นแบบสัมภาษณ์รายบุคคลเพื่อรวบรวมข้อมูลเชิงคุณภาพเกี่ยวกับประเด็นความคิดเห็นของกลุ่มทดลองที่มีต่อการเรียนการสอนฟังผ่านการใช้อินเทอร์เน็ตที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพ เพื่อใช้สัมภาษณ์ผู้เรียนกลุ่มคะแนนสูง 7 คนและต่ำ 7 คนจากกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม รวมทั้งสิ้น 28 คน ใช้เวลาในการสัมภาษณ์คนละประมาณ 10 นาที คำถามที่ใช้ในการสัมภาษณ์เกี่ยวกับปัจจัยเสริมที่เกี่ยวข้องกับการฟังวิดีโอทั้ง 2 ประเภท เช่น ปัญหาหรืออุปสรรคที่พบในระหว่างการเรียน ประโยชน์ที่ได้รับจากการเรียน และความคิดเห็นหรือข้อเสนอแนะเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทในการสอนฟังในห้องเรียน เป็นต้น ซึ่งคำถามสัมภาษณ์ชุดนี้ได้ผ่านการตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาและความเที่ยงตรงเชิงปรากฏจากผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่านก่อนนำไปใช้จริง

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บข้อมูลมีขั้นตอนดังนี้ ขั้นตอนที่ 1 วัดความสามารถทางการฟังก่อนเรียนของนักเรียนกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มจำนวน 30 ข้อ ระยะเวลาที่ใช้ 50 นาที ระหว่างสัปดาห์ที่ 2 - 15 ผู้สอนเริ่มสอนตามแผนการสอนที่วางไว้โดยให้นักเรียนกลุ่มทดลอง 2 กลุ่มดูวิดีโอที่แตกต่างกันคือ วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพทั้งหมดกลุ่มทดลองละ 28 คาบ (คาบละ 50 นาที) รูปแบบการสอนครั้งนี้ใช้กระบวนการที่ใช้กลยุทธ์อภิปัญญาของ Vandergrift (2004) ประกอบด้วย 3 ขั้นตอนหลักคือ ก่อนฟัง ระหว่างฟัง และหลังการฟัง ในแต่ละ

คาบผู้สอนให้นักเรียนทำแบบฝึกหัดพร้อมกันเพื่อทดสอบความรู้ความเข้าใจในด้านการฟังหลังดูวิดีโอ ทุกคาบ และสังเกตการตอบคำถามว่านักเรียนทำได้มากน้อยเพียงใด หากนักเรียนมีข้อสงสัยต่างๆ ผู้สอนจึงช่วยเหลือโดยการอ่านให้ฟังและเขียนคำหรือประโยคเหล่านั้นบนกระดานพร้อมทั้งอธิบาย ความหมายเป็นภาษาไทย ขั้นตอนที่ 3 หลังจากสอนครบทั้ง 15 สัปดาห์ผู้วิจัยวัดความสามารถทางการฟังหลังเรียนโดยใช้ข้อสอบชุดเดียวกับข้อสอบก่อนเรียน หลังจากนั้น 2 วันจึงสัมภาษณ์ผู้เรียน ทั้งหมด 28 คน และเว้นระยะเวลาไว้ 2 สัปดาห์เพื่อวัดความคงทนของกลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม โดยใช้ข้อสอบชุดเดียวกันกับก่อนเรียนและหลังเรียน

การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งออกเป็น 2 ประเภทคือ ประเภทแรก สถิติบรรยาย (Descriptive statistics) ที่ประกอบด้วยค่าเฉลี่ยคะแนนสอบและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ซึ่งเป็นการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณที่ได้รับจากแบบทดสอบก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน และประเภทสอง สถิติวิเคราะห์ความแปรปรวนที่มีการวัดซ้ำ(Repeated Measures ANOVA) ประกอบไปด้วย สถิติวิเคราะห์ค่าความแปรปรวนทางเดียวแบบวัดซ้ำ (One-way Repeated Measure ANOVA) เพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างรายคู่ของคะแนนเฉลี่ยรวมในแต่ละกลุ่มทดลอง และสถิติวิเคราะห์ความแปรปรวนสองทางแบบวัดซ้ำ (Two-way Repeated Measure ANOVA) เพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างภายในกลุ่มคือ การทดสอบ 3 ครั้ง (ตัวแปรต้น) และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน (ตัวแปรตาม) และเพื่อเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างกลุ่มคือ ผลการใช้วิดีโอ 2 ประเภท (ตัวแปรต้น) และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน (ตัวแปรตาม)

ผลการศึกษา

1) ความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษ

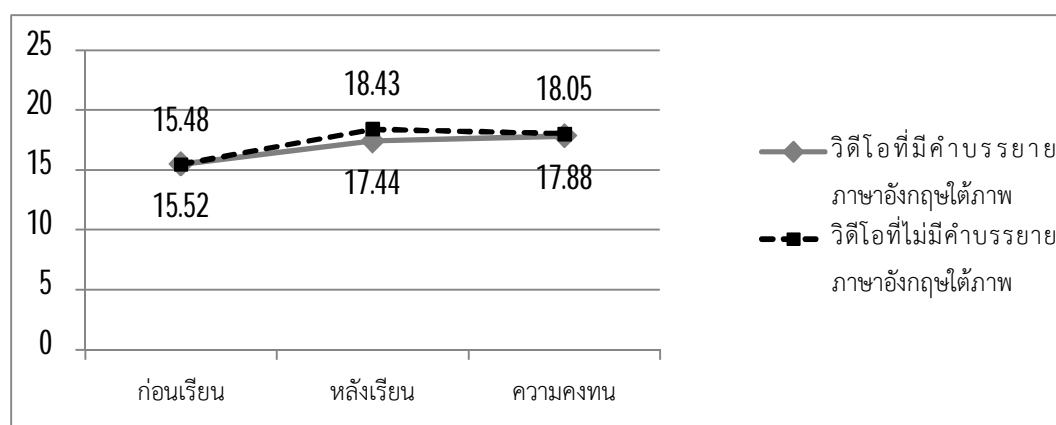
ข้อมูลที่ได้จากวัดผลสัมฤทธิ์ทางการฟังโดยการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีการนำเสนอ 2 รูปแบบคือ ตารางที่ 1 เป็นการนำเสนอ ค่าเฉลี่ยความแปรปรวนสองทางแบบวัดซ้ำในภาพรวมก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม และนำเสนอค่าสถิติเชิงบรรยายของคะแนนเฉลี่ยรวมทั้งสองกลุ่มทดลองโดยใช้รูปแบบแผนภูมิเส้น (แผนภูมิที่ 1) ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 1 เปรียบเทียบความแตกต่างคะแนนเฉลี่ยภาพรวมทางการฟังก่อนเรียน หลังเรียน และ ความคงทนของกลุ่มทดลอง 2 กลุ่ม

แหล่งความแปรปรวน	SS	df	MS	F	P - value	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	180.275	2	90.138	12.816**	0.000	0.226
ความคลาดเคลื่อน	618.936	88	7.033			
ระหว่างกลุ่ม	4.707	1	4.707	0.206	0.652	0.005
ความคลาดเคลื่อน	1005.437	44	22.851			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

แผนภูมิที่ 1 ค่าเฉลี่ยของคะแนนรวมก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนของความสามารถทางการ ฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



ข้อมูลในตารางที่ 1 ชี้ให้เห็นว่าการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มที่มี คะแนนเฉลี่ยในภาพรวมจากการเปรียบเทียบใน 3 ช่วงเวลา (ก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน) พบว่ากลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยรวมรายคู่หลังเรียนและความคงทนสูงกว่าคะแนนเฉลี่ย รวมก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ($F = 12.816, P < .001$) โดยขนาดของอิทธิพล (Partial ϵ^2) ที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.226 ซึ่งหมายความว่า การทดสอบ 3 ครั้งส่งผลต่อ ความสามารถทางการฟังร้อยละ 22.6 และเมื่อพิจารณารายละเอียดในแผนภูมิที่ 1 จะเห็นได้ว่ากลุ่ม ทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมีความสามารถทางการฟังหลังเรียนและความ คงทนที่สูงกว่ากลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพียงเล็กน้อย ($X = 18.43/17.44, S.D. = 3.03/3.47$ และ $X = 18.05/17.88, S.D. = 3.73/4.13$ ตามลำดับ)

และผลการทดสอบระหว่างกลุ่มพบว่าคะแนนเฉลี่ยรวมทั้ง 2 กลุ่มทดลองไม่แตกต่างกัน ($F = 0.206$, $P = 0.652$) (ตารางที่ 1) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยอยู่ที่ระดับ 0.005 ซึ่งสามารถอธิบายได้ว่าการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทนี้มีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มเพียงร้อยละ 0.5 เท่านั้นหรืออาจกล่าวได้ว่าวิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีอิทธิพลต่อความสามารถทางการฟังของผู้เรียนในแต่ละกลุ่มทดลองไม่ต่างกัน

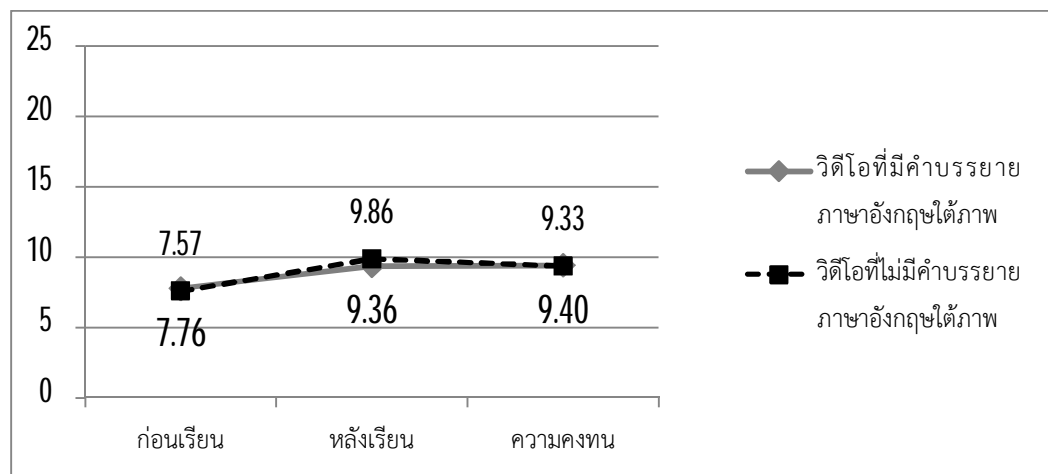
ตารางที่ 2 และตารางที่ 3 เป็นการแจกแจงความสามารถรายด้านของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มจากแบบทดสอบ ซึ่งประกอบไปด้วยด้านความสามารถทางคำศัพท์ และความเข้าใจ และนำเสนอค่าสถิติเชิงบรรยายของคะแนนรวมทั้ง 3 ครั้งโดยใช้รูปแบบแผนภูมิเส้น (แผนภูมิที่ 2 และ 3) ดังรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 2 ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความสามารถทางคำศัพท์ในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน

แหล่งความแปรปรวน	SS	df	MS	F	P - value ^a	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	102.359	1.624	63.048	17.824**	0	0.288
ความคลาดเคลื่อน	252.684	71.434	3.537			
ระหว่างกลุ่ม	0.223	1	0.223	0.023	0.881	0.001
ความคลาดเคลื่อน	430.017	44	9.773			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

แผนภูมิที่ 2 ค่าเฉลี่ยของคะแนนก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านคำศัพท์ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



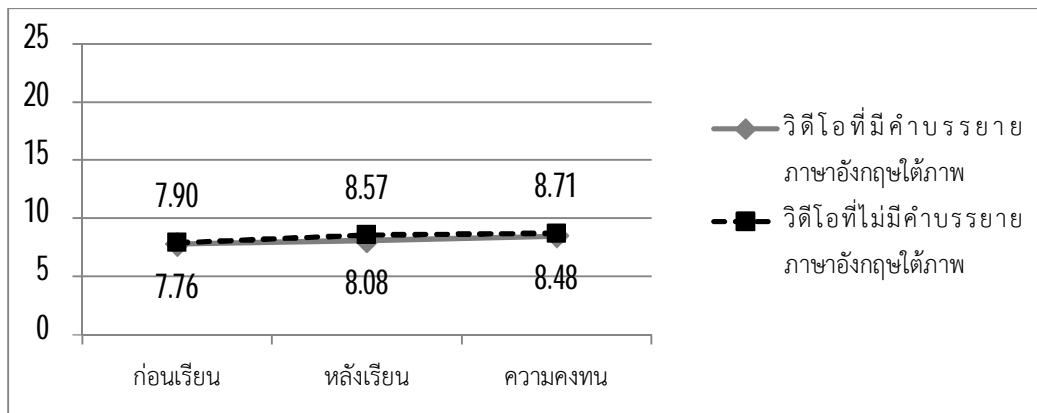
จากตารางที่ 2 พบว่าความสามารถทางด้านคำศัพท์ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีคะแนนเฉลี่ยหลังเรียนและความคงทนสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01 ($F = 17.824, P < .001$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.288 ซึ่งแสดงให้เห็นว่าการทดสอบ 3 ครั้งส่งผลต่อความสามารถทางด้านคำศัพท์อยู่ที่ร้อยละ 28.8 และหากพิจารณาในแผนภูมิที่ 2 พบว่าในช่วงหลังเรียนกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยด้านคำศัพท์สูงสุดอยู่ที่ระดับ 9.86 (S.D = 2.46) แต่ในช่วงความคงทนกลับพบว่ากลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีคะแนนเฉลี่ยด้านคำศัพท์สูงสุดอยู่ที่ระดับ 9.40 (S.D. = 2.47) แต่อย่างไรก็ตามเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยหลังเรียนและความคงทนของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม (ตารางที่ 2) พบว่าไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 0.023, P = 0.881$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.001 ซึ่งอธิบายได้ว่าวิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีความต่างเพียงเล็กน้อยในการพัฒนาความสามารถด้านคำศัพท์ร้อยละ 0.1 เท่านั้น หรือกล่าวได้ว่าการพัฒนาความสามารถด้านคำศัพท์แทบไม่มีความแตกต่างกันระหว่างกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม ผลการวิเคราะห์ข้อมูลนี้สามารถสรุปได้เพียงว่า การดูวิดีโอแต่ละประเภทส่งผลต่อด้านความสามารถทางคำศัพท์ได้ดีที่สุด

ตารางที่ 3 ความแปรปรวนของคะแนนเฉลี่ยด้านความเข้าใจในช่วงก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทน

แหล่งความแปรปรวน	SS	df	MS	F	P - value ^a	Partial ϵ^2
ภายในกลุ่ม	13.725	2	6.862	2.02	0.139	0.044
ความคลาดเคลื่อน	298.985	88	3.398			
ระหว่างกลุ่ม	2.883	1	2.883	0.376	0.543	0.008
ความคลาดเคลื่อน	112.298	44	2.552			

หมายเหตุ มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.01**

แผนภูมิที่ 3 ค่าเฉลี่ยของคะแนนก่อนเรียน หลังเรียน และความคงทนด้านความเข้าใจของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม



จากตารางที่ 3 ค่าเฉลี่ยของคะแนนรวมในการเปรียบเทียบกัน 3 ช่วงเวลาของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มพบว่า ไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 2.02, P = 0.139$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.044 ซึ่งแสดงให้เห็นว่า การทดสอบ 3 ครั้งส่งผลต่อความสามารถทางความเข้าใจของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มอยู่ที่ร้อยละ 4.4 และเมื่อพิจารณาในแผนภูมิที่ 3 จะเห็นได้ว่าคะแนนเฉลี่ยในช่วงหลังเรียน ($X = 8.08/8.57, S.D. = 2.14/1.91$) และความคงทน ($X = 8.48/8.71, S.D. = 2.54/2.15$) ของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยในช่วงก่อนเรียน ($X = 7.76/7.90, S.D. = 2.59/1.51$) อย่างไม่มีนัยสำคัญ และเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยระหว่างกลุ่มในตารางที่ 3 พบว่า ไม่มีความแตกต่างกัน ($F = 0.376, P = 0.543$) โดยมีขนาดของอิทธิพลที่มีต่อคะแนนเฉลี่ยที่ระดับ 0.008 ซึ่งอธิบายได้ว่าการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีความต่างเพียงเล็กน้อยต่อความสามารถทางความเข้าใจแค่เพียงร้อยละ 0.8 เท่านั้น

2) ปัจจัยเสริมและอุปสรรคในการฟังภาษาอังกฤษจากการดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภท

2.1) ปัจจัยเสริม

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและต่ำในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถสรุปได้เป็น 6 ประการคือ 1) ปัจจัยที่ช่วยให้กลุ่มที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพเข้าใจเนื้อเรื่องได้อย่างถูกต้องคือ การได้ดูภาพ เสียง และคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพควบคู่กัน ส่วนกลุ่มที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพก็สามารถทำความเข้าใจจากการเห็นท่าทางของตัวละครประกอบกับเสียงขณะดูวิดีโอได้โดยไม่มีคำบรรยายได้ภาพ 2) วิดีโอทั้ง 2 ประเภทมีความยาวประมาณ 5 นาที ซึ่งจัดว่าเหมาะสมกับวัยและความสนใจของ

กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มทำให้ผู้เรียนฟังภาษาอังกฤษได้เข้าใจรวมทั้งยังมีความสุขสนุกสนาน ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

“ความยาวเหมาะสม ไม่ค่อยเร็วเกินไป ไม่ทำให้รู้สึกเบื่อ และยังอยู่ในความสนใจของเราอยู่ค่ะ”

ด.ญ. เมย์¹ (คะแนนต่ำ)

3) ลำดับของเนื้อหาเรียงจากง่ายไปยากทำให้กลุ่มที่ได้รับคะแนนเฉลี่ยสูงและต่ำเข้าใจง่ายและได้เรียนรู้คำศัพท์เพิ่มขึ้น ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

“ชอบค่ะ ลำดับในวิดีโอไม่ซับซ้อน เพราะเรียงลำดับจากง่ายไปยาก ช่วยให้เรียนรู้คำศัพท์จากคำพูดที่ตัวละครสนทนากัน ซึ่งบางครั้งคำศัพท์ที่อยู่ในวิดีโอเราไม่รู้เรื่องแต่ถ้าดูท่าทางของตัวละครจะช่วยทำให้เข้าใจความหมายได้ค่ะ”

ด.ญ. แพร¹ (คะแนนสูง)

4) กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพแสดงความคิดเห็นเพิ่มเติมว่า การดูวิดีโอรอบเดียวสามารถทำให้ผู้เรียนมีความตั้งใจและพยายามที่จะฟังมากขึ้น ในขณะที่กลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพตอบว่า ต้องการดูวิดีโออย่างน้อย 2 - 3 รอบ เพื่อพัฒนาการฟังของตนเองอย่างเป็นระบบ เช่น รอบที่ 1 ฟังเพื่อความเข้าใจโดยรวม รอบที่ 2 ฟังเพื่อฝึกการพูดตามตัวละคร และรอบสุดท้ายฟังเพื่อจดบันทึก ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

“ต้องเปิด 2 - 3 ครั้ง เพราะสามารถทำให้ฟังได้อย่างเข้าใจ เช่น รอบแรกอาจฟังแบบทั่วไป รอบสองฟังและฝึกพูดตามตัวละคร และรอบสุดท้ายฟังและจดลงไปในสมุดค่ะ”

ด.ญ. แพรวา¹ (คะแนนสูง)

5) ผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มมีความรู้พื้นฐานด้านคำศัพท์ บทสนทนา และการออกเสียงในบางคำหรือบางประโยคเท่านั้น ซึ่งพบในวิดีโอตอนต้นๆเป็นส่วนใหญ่ และ 6) ขั้นตอนการสอนฟังที่ได้รับช่วยให้ผู้เรียนทั้งเก่งและอ่อนได้ช่วยเหลือและแลกเปลี่ยนความรู้ซึ่งกันและกัน แต่ในขณะเดียวกันผู้เรียนบางคนตอบว่า ไม่ชอบขั้นตอนการคาดเดาคำศัพท์ เพราะการเดาแบบไม่รู้เนื้อหาทำให้ยากและคำศัพท์ที่เดาก็ไม่เข้ากับหัวข้อเรื่องนั้นเช่นกัน ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

¹ นามสมมุติ

“ชอบขั้นตอนการสอนค่ะ เพราะทำให้พวกเราได้ปรึกษา แบ่งปัน และช่วยเหลือกันในระหว่างเรียนค่ะ และยังช่วยลดความกังวลในการทำคนเดียวด้วยค่ะ”

ด.ญ. บีมี¹ (คะแนนต่ำ)

“ไม่ชอบขั้นตอนที่ให้เดาคำศัพท์หรือประโยคค่ะ เพราะการเดาที่ไม่รู้เนื้อหาเห็นแค่หัวข้อมันยาก และคำศัพท์ที่เดาเองก็ไม่ค่อยตรงกับหัวข้อค่ะ”

ด.ญ. ชมพู¹ (คะแนนสูง)

2.2) อุปสรรค

อุปสรรคของผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและคะแนนเฉลี่ยต่ำในกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพมี 2 ประการคือ บทสนทนาของตัวละครที่มีความเร็วเกินไปทำให้ผู้เรียนส่วนใหญ่ฟังไม่ทันและจดบันทึกไม่ทันขณะดูวิดีโอ และสำเนียงภาษาอังกฤษที่ไม่คุ้นเคยจากที่เรียนมาในห้องเรียน ในขณะที่ผู้เรียนในกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพตอบว่า บทสนทนามีความเร็วปกติสามารถฟังได้อย่างชัดเจน และสำเนียงภาษาที่ยากเพียงเล็กน้อยเมื่อตัวละครออกเสียงบางคำหรือบางประโยคที่ไม่คุ้นเคยเท่านั้น และประเด็นที่น่าสนใจจากผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยต่ำที่ให้ความเห็นว่า การโต้ตอบระหว่างครูผู้สอนและผู้เรียนมีน้อย เพราะส่วนใหญ่ให้ดูวิดีโอมากกว่าการพูดคุยกัน การขาดการพูดคุยทำให้ผู้เรียนไม่เข้าใจและไม่กล้าถามครูผู้สอนในระหว่างที่ดูวิดีโอ ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

“สำเนียงภาษาอังกฤษฟังยากและแตกต่างจากที่เคยเรียนมาในห้องเรียน ฟังได้บ้างไม่ได้บ้าง”

ด.ช. ต้า¹ (คะแนนสูง)

“สำเนียงภาษาไม่ยากเกินไป แต่จะฟังไม่ออกในคำศัพท์หรือประโยคที่ไม่เคยได้เรียนมาค่ะ”

ด.ญ. แก้ม¹ (คะแนนสูง)

“น้อยครับ เพราะการดูวิดีโอทำให้คุณครูไม่ค่อยได้โต้ตอบกับพวกเราครับ”

ด.ช. เจ¹ (คะแนนต่ำ)

2.3) ประโยชน์

ประโยชน์ที่ผู้เรียนที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงและต่ำของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้รับคือ การได้พัฒนาทักษะการพูดเพิ่มขึ้นนอกเหนือจากการพัฒนาทักษะการฟัง เพราะได้ฝึกการออกเสียงตามตัวละคร ในขณะที่กลุ่มที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพตอบว่า ได้พัฒนา

¹ นามสมมุติ

ทักษะการอ่าน เพราะได้ฝึกการอ่านจากคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพจากในวิดีโอ และกลุ่มที่มีคะแนนเฉลี่ยต่ำในวิดีโอประเภทนี้เพิ่มเติมว่าได้พัฒนาทั้งทักษะการเขียนและอ่านควบคู่กัน แต่ในกลุ่มที่มีคะแนนเฉลี่ยสูงจากการดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพบอกว่า ได้พัฒนาทักษะเขียน เพราะผู้เรียนสามารถจดจำเสียงที่ได้ยินแล้วนำมาบันทึกลงในสมุดขณะดูวิดีโอ

นอกจากนั้นผู้เรียนกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มเห็นพ้องต้องกันว่า ชอบดูวิดีโอที่มีความหลากหลายทางเนื้อหาและตัวละครโดยเป็นเรื่องที่จบในตอนเดียว ในส่วนประเด็นที่น่าสนใจที่ได้จากการสัมภาษณ์คือ ผู้เรียนที่ได้คะแนนเฉลี่ยสูงในกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มต้องการให้เพิ่มคำบรรยายภาษาไทยลงไปวิดีโอและแบบฝึกหัด เพราะสามารถช่วยทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อเรื่องได้ดีมากขึ้น และอีกประเด็นที่น่าสนใจคือ ผู้เรียนที่ได้คะแนนเฉลี่ยสูงและต่ำในกลุ่มทดลองที่ดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพบอกว่า ไม่ต้องการคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพ เพราะช่วยให้ผู้เรียนสามารถคิดและจินตนาการจากสิ่งที่เห็นและได้ยินด้วยตัวเอง ดังคำสัมภาษณ์ต่อไปนี้

“หนูอยากให้มีวิดีโอที่มีเนื้อหาและตัวละครที่หลากหลายมากขึ้นค่ะ ”

ด.ญ. พลอย¹ (คะแนนต่ำ)

“อยากให้มีคำบรรยายเป็นภาษาไทยในวิดีโอด้วย เพราะจะช่วยเพิ่มความเข้าใจได้ด้วยตัวเองก่อนที่จะฟังจากคุณครูค่ะ ”

ด.ญ. เจน¹ (คะแนนสูง)

“ไม่อยากให้มีคำบรรยายได้ภาพ เพราะต้องการที่จะคิดและจินตนาการเอง และค่อยมาตรวจกับคุณครูภายหลัง ”

ด.ช. อุน¹ (คะแนนสูง)

อภิปรายผลการทดลอง

จากผลการศึกษาข้างต้นสามารถสรุปได้ว่ากลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มคือ กลุ่มที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพและกลุ่มที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพมีความสามารถทางการฟังหลังเรียนและความคงทนสูงขึ้นกว่าก่อนเรียนใกล้เคียงกันอย่างมีนัยสำคัญ แต่ผลการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มพบว่า คะแนนเฉลี่ยรวมของกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มแตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญ ข้อค้นพบนี้สะท้อนให้เห็นถึงประสิทธิภาพการนำทฤษฎีรหัสคู่มาใช้เพื่อส่งเสริมการฟังของผู้เรียน

¹ นามสมมุติ

ภาษาอังกฤษที่มีความสามารถระดับพื้นฐาน ดังนั้นผลจากการวิจัยนี้สามารถสรุปได้เพียงว่า การทดสอบซ้ำกันถึง 3 ครั้งเป็นตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ทั้งนี้ผลการศึกษานี้ สอดคล้องกับผลการศึกษาก่อนหน้านี้ที่พบว่า วิดีโอเป็นประโยชน์ในการพัฒนาความสามารถทางการ ฟังของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี (Chapelle, 2003; Huang & Eskey, 1999; Seyed & Azam, 2014) ถึงแม้ว่ากลุ่มทดลองในงานวิจัยนี้เป็นผู้เรียนวัยเยาว์ที่มีความสามารถทางภาษาระดับพื้นฐาน แต่ผลของการศึกษาก็เป็นไปในทิศทางเดียวกับผลการศึกษาของ Hayati & Mohmedi (2010) Hwang & Huang (2010) Mohajer & Pourgharib (2014) Perez et al. (2013) Rokni & Atae (2014) และ Shamsaddi, Ghanbari, & Nematizadeh (2014) ที่พบว่า วิดีโอที่มีคำบรรยาย ภาษาอังกฤษได้ภาพเป็นสื่อในการพัฒนาความสามารถทางการฟังที่ดีที่สุดสำหรับผู้เรียนที่มี ความสามารถทางภาษาในระดับกลางขึ้นไป

ผลการศึกษ่อีกประการหนึ่งของงานวิจัยนี้พบว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมีความรู้เกี่ยวกับ คำศัพท์ในช่วงหลังเรียนและความคงทนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญ และเมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ย ระหว่างกลุ่มทดลองพบว่า แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญโดยมีขนาดของอิทธิพลขนาดเล็กมาก ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่า การได้รับข้อมูล 2 ช่องทางขึ้นไปส่งผลเชิงบวกต่อการเรียนรู้คำศัพท์ของผู้เรียน ซึ่งตรงกับความคิดเห็นที่ได้จากการสัมภาษณ์ผู้เรียนที่กล่าวว่า การได้เห็นภาพและได้ยินเสียงขณะตัว ละครสนทนากันช่วยให้เข้าใจคำศัพท์ดีขึ้น เพราะเดาความหมายได้จากภาพที่เห็น แต่ผลของงานวิจัย นี้ขัดแย้งกับผลการวิเคราะห์ห่อภิมานงานวิจัยของ Perez et. al (2013) พบว่า ผู้เรียนที่ได้รับข้อมูล รับเข้าจากการฟังเพียง 1 ช่องทางมีความสามารถด้านคำศัพท์สูงขึ้นและมีขนาดของอิทธิพลในขนาด ใหญ่ การที่ผลการศึกษานี้พบว่ากลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถเรียนรู้คำศัพท์ได้เท่าๆกันนั้นอาจ อธิบายได้ด้วยทฤษฎีรหัสคู่และทฤษฎีภาระการทำงานของสมอง

ในทางทฤษฎีรหัสคู่สามารถอธิบายได้ว่า การรับข้อมูลพร้อมๆกันไม่ว่าจะจะเป็น 3 ช่องทาง คือ ภาพการ์ตูน คำบรรยายได้ภาพ (visual) และเสียงสนทนา (auditory) หรือ 2 ช่องทาง คือ ภาพการ์ตูนและเสียงสนทนา ซึ่งข้อมูลรับเข้าเหล่านี้จะช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ซึ่งกันและกัน เพราะ ระบบสมองจะนำข้อมูลที่ได้รับไปประมวลผลออกมาเป็นความรู้ความเข้าใจ (Paivio, 1971, 1986) และยังสามารถอธิบายเพิ่มเติมด้วยทฤษฎีภาระการทำงานของสมองว่าวิดีโอทั้ง 2 ประเภทที่ใช้ใน งานวิจัยนี้ส่งเสริมความสามารถทางการฟังของผู้เรียน เพราะเป็นข้อมูลภาพและเสียงที่มีความ สอดคล้องกันจึงไม่เกิดเป็นภาระในการทำงานของสมอง ดังที่ Jeroen, van Merriënboer & Sweller (2005) ได้ให้เหตุผลว่า การใช้สื่อการเรียนการสอนที่เหมาะสมสามารถช่วยลดภาระการ ทำงานของสมอง ซึ่งส่งผลให้สมองสามารถนำหน่วยความจำระยะสั้นไปใช้ในการสร้างโครงสร้าง พื้นฐานทางความรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นสามารถสรุปได้ว่า การที่กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มมี

พัฒนาการทางคำศัพท์สูงขึ้นอย่างเห็นได้ชัดอาจเป็นเพราะการใช้สื่อการสอนที่ให้ข้อมูลรับเข้าที่สอดคล้องกันมากกว่า 2 ช่องทาง

ผลการศึกษาอีกประเด็นหนึ่งพบว่า กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถพัฒนาความเข้าใจทางการฟังเพิ่มขึ้นในช่วงหลังเรียนและความคงทน ซึ่งสอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์ของผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มที่กล่าวว่า ทั้งภาพและเสียงในวิดีโอเป็นตัวช่วยที่ทำให้เกิดความเข้าใจ โดยกลุ่มที่ดูวิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพเสริมว่า การเห็นข้อความที่ปรากฏบนวิดีโอช่วยเพิ่มความมั่นใจว่าสิ่งที่ได้เห็นและฟังนั้นผู้เรียนเองสามารถเข้าใจได้อย่างถูกต้อง โดยผลสัมฤทธิ์นี้สอดคล้องกับผลการศึกษาของ **Vanderplank (1988)** ที่อธิบายไว้ว่า คำบรรยายได้ภาพสามารถช่วยผู้เรียนให้เข้าใจคำศัพท์หรือรูปประโยคที่ผู้เรียนฟังไม่ทัน แต่เมื่อเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยทั้งภายในและระหว่างกลุ่มพบว่าไม่มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญ ผลการศึกษานี้สอดคล้องกับผลการศึกษาของ **Başaran & Köse (2013)** ที่พบว่า ผู้เรียนในกลุ่มทดลองทั้ง 3 กลุ่มที่ใช้คำบรรยายเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาตุรกี และไม่ใช้คำบรรยายสามารถพัฒนาความเข้าใจทางการฟังใกล้เคียงกันอย่างไม่มีนัยสำคัญ โดยเฉพาะกลุ่มผู้เรียนที่มีความสามารถในระดับค่อนข้างต่ำ

การที่กลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มสามารถพัฒนาทักษะทางการฟังได้ใกล้เคียงกันอาจอธิบายได้ว่า ผู้เรียนไม่เกิดภาวะภายในของการทำงานของสมอง เนื่องจากเนื้อหาของวิดีโอไม่มีความซับซ้อนทั้งด้านโครงสร้างทางไวยากรณ์ คำศัพท์ บทสนทนา และยังรวมไปถึงความยาวของวิดีโอที่อยู่ในระดับที่เหมาะสมเช่นเดียวกัน ซึ่งประเด็นที่พบนี้ก็สอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์ของกลุ่มทดลองที่กล่าวไว้ว่า วิดีโอทั้ง 2 ประเภทนี้ไม่มีความซับซ้อนทางด้านเนื้อหาและภาษาทำให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาการฟังได้ดีมากขึ้น ดังที่ผลการวิเคราะห์ของ **Perez et al. (2013)** กล่าวว่า การใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษได้ภาพในการสอนฟังนั้นระดับความยากง่ายของภาษาควรอยู่ในระดับที่ใกล้เคียงกับความสามารถของผู้เรียนเป็นหลัก และอย่างไรก็ตามถึงแม้ว่าการใช้คำบรรยายได้ภาพสามารถช่วยพัฒนาความรู้และลดภาระการทำงานของสมอง แต่ก็ไม่สามารถช่วยให้ผู้เรียนเก็บความรู้ในความจำระยะยาวได้

นอกเหนือจากนี้ผู้เรียนที่มีความสามารถทางการฟังค่อนข้างต่ำต้องการคำบรรยายได้ภาพเพื่อช่วยในความเข้าใจ (**Mayer, 2001; Vanderplank, 1993**) และการได้เห็นคำศัพท์หรือข้อความหลายๆครั้งที่ปรากฏบนหน้าจอยังช่วยให้ผู้เรียนจำคำศัพท์ได้ดี (**Koskinen et. al., 1993**) และช่วยส่งเสริมความเข้าใจในการฟัง (**Taylor, 2005**) และลดความกังวลขณะดูวิดีโอ (**Vanderplank, 1988**) ในขณะที่ **Guichon & McLornan (2008)** แนะนำเพิ่มเติมว่า การให้ข้อมูลรับเข้า 3 ช่องทาง (ภาพ เสียง และซับไตเติ้ล) สามารถช่วยพัฒนาการฟังของผู้เรียนดีขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับผลสัมฤทธิ์ที่พบว่า ผู้เรียนต้องการคำบรรยายได้ภาพเป็นหลักในการฟังภาษาอังกฤษโดยเฉพาะคำบรรยายที่เป็น

ภาษาไทย แต่ผลการศึกษาของ Vanderplank (1988) อธิบายไว้ว่า การใช้คำบรรยายใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังเหมาะสมกับผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาที่สูงหรืออาจเป็นผู้เรียนที่มีความสามารถทางการอ่าน (Lund, 1991)

อนึ่ง การที่กลุ่มทดลองแต่ละกลุ่มยังสามารถรักษาระดับความสามารถทางการฟังไว้ได้จากการทดสอบวัดความคงทนที่เว้นไว้ 2 สัปดาห์หลังการทดสอบหลังเรียนทันทีนั้นอาจเป็นผลมาจากการฝึกฝน (Practice effects) ก็เป็นไปได้ กล่าวคือกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่มได้รับการทดสอบโดยใช้ข้อสอบชุดเดียวกันและมีระยะเวลาของการทดสอบหลังเรียนและการทดสอบวัดความคงทนต่างกันเพียงสองสัปดาห์ ดังนั้นจึงยังไม่อาจสรุปได้ว่าการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพนั้นช่วยส่งผลต่อความสามารถในการฟังในระยะยาวของผู้เรียนได้จริงหรือไม่

สรุปผลการวิจัย

งานวิจัยนี้ศึกษาผลการใช้วิดีโอที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพและวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษใต้ภาพเพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ทั้งนี้ผลการศึกษาข้างต้นสรุปได้ว่า การทดสอบทั้ง 3 ครั้งภายในกลุ่มทดลองส่งผลต่อความสามารถทางการฟังอย่างเห็นได้ชัด แต่ขณะเดียวกันวิดีโอทั้ง 2 ประเภทส่งผลที่แตกต่างเพียงเล็กน้อยต่อกลุ่มทดลองทั้ง 2 กลุ่ม ชี้ให้เห็นว่า การดูวิดีโอทั้ง 2 ประเภทส่งเสริมการพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนใกล้เคียงกัน

ในด้านการสอนผู้สอนควรคำนึงถึงสื่อวิดีโอที่นำมาใช้เพื่อพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้เรียนที่มีความสามารถระดับพื้นฐาน โดยต้องมีความสอดคล้องกับปัจจัยภายในของวิดีโอไม่ว่าจะเป็นเนื้อหาสาระ คำศัพท์ ประโยคสนทนา โครงสร้างทางไวยากรณ์ หรือสำเนียงภาษา และรวมไปถึงปัจจัยภายนอกอย่างเช่น รูปแบบการเรียนการสอน พื้นความรู้เดิม และระดับความสามารถของผู้เรียน เป็นต้น เพราะปัจจัยส่วนใหญ่นี้เป็นตัวแปรสำคัญที่ช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาการฟังไปพร้อมๆ กับการเรียนรู้ภาษาที่มีประสิทธิภาพ

การให้ผู้เรียนได้ข้อมูลรับเข้าที่เป็นคำบรรยายใต้ภาพอาจส่งผลให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับการดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพตลอดเวลาและไม่สามารถพัฒนาความสามารถทางการฟังในชีวิตจริงที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพ ดังนั้นผู้สอนควรฝึกโดยให้ผู้เรียนดูวิดีโอที่มีคำบรรยายใต้ภาพเพียงระยะเวลาหนึ่ง และเมื่อผู้เรียนมีกลยุทธ์และความสามารถทางการฟังแล้วจึงให้ผู้เรียนดูวิดีโอที่ไม่มีคำบรรยายใต้ภาพแต่เพียงอย่างเดียว

ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1) ข้อจำกัดของงานวิจัยครั้งนี้อาจเป็นเพราะผู้วิจัยวัดความคงทนโดยเว้นระยะเวลาเพียง 2 สัปดาห์นั้นอาจไม่เพียงพอต่อการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการฟัง เนื่องจากผู้เรียนยังสามารถจดจำข้อสอบหลังเรียนได้ ในงานวิจัยครั้งต่อไป จึงควรเว้นระยะเวลาในการวัดความคงทนไว้อย่างน้อย 1 เดือนขึ้นไป เพื่อทดสอบว่าผู้เรียนสามารถพัฒนาความสามารถทางการฟังภาษาอังกฤษได้จริงหรือไม่ นอกจากนี้ควรเพิ่มจำนวนกลุ่มทดลองให้มากกว่า 30 คนขึ้นไปอาจช่วยให้เห็นค่าความแตกต่างทางด้านสถิติและประสิทธิผลของตัวแปรต้นให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

2) ควรเพิ่มกลุ่มทดลองโดยเปรียบเทียบข้อมูลรับเข้าที่มีตั้งแต่ 1 ช่องทางขึ้นไป เพื่อศึกษาเกี่ยวกับประโยชน์ของข้อมูลในแต่ละประเภทว่า ข้อมูลรับเข้าประเภทใดที่ช่วยพัฒนาความสามารถทางการฟังของผู้เรียนได้ดีที่สุด และข้อมูลรับเข้าประเภทใดที่ไม่เหมาะสมกับระดับความสามารถของผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้เรียนที่มีความสามารถระดับพื้นฐาน

3) ควรใช้แบบทดสอบวัดความสามารถทางการฟังที่มีความหลากหลาย เช่น กากบาท เต็มคำ หรือตัวเล็อก เป็นต้น ซึ่งต้องเป็นแบบทดสอบที่เน้นการฟังเป็นหลักและมีความสัมพันธ์กับเนื้อหาหรือภาษาที่นำมาใช้ในห้องเรียน เพื่อช่วยให้ผู้เรียนวัยเยาว์หรือผู้ที่มีความสามารถระดับพื้นฐานสามารถตอบสนองต่อการฟังได้อย่างแท้จริง

บรรณานุกรม

- กระทรวงศึกษาธิการ. (2551). หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทยจำกัด
- ชลลดา เลหาวิริยานนท์, สมฤดี คงพุ่ม, และอาภา ชนินทรเทพ, 2550. การสอนฟังและพูดภาษาอังกฤษแบบเข้มให้แก่ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 จังหวัดนครศรีธรรมราช: สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย สถาบันการทดสอบการศึกษาแห่งชาติ. (2556). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2556. <http://www.niets.or.th>.
- _____. (2557). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2557. <http://www.niets.or.th>.
- _____. (2558). รายงานผลการทดสอบระดับชาติ (O-NET) ปีการศึกษา 2558. <http://www.niets.or.th>.
- เอี่ยมพร หลินเจริญ, สิริศักดิ์ อาจวิชัย และกัรภา จันทรอินทร์. (2552). ปัจจัยเชิงสาเหตุที่ทำให้คะแนนการทดสอบ O-NET ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 และชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ต่ำ. สถาบันทดสอบทางการศึกษาแห่งชาติ (องค์การมหาชน).

- Abbott, G., Greenwood, J., MacKeating, D., & Wingard, P. (1981). *The teaching of english as an international language: a practical guide*. Collinc.
- Aldera, A. S., & Mohsen, M. A. (2013). Annotations in captioned animation: Effects on vocabulary learning and listening skills. *Computers & Education*, 68, 60-75.
- Baltova, I. (1999). *The effect of subtitled and staged video input on the learning and retention of content and vocabulary* (Doctoral dissertation, University of Toronto).
- Başaran, H. F., & Köse, G. D. (2013). The effects of captioning on EFL learners' listening comprehension. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, 702-708.
- Bird, S. A., & Williams, J. N. (2002). The effect of bimodal input on implicit and explicit memory: An investigation into the benefits of within-language subtitling. *Applied Psycholinguistics*, 23(04), 509-533.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy (2nd ed.)*. New York: Pearson Education.
- Caroline, T. Linse (2005). *Practical English Language Teaching Young Learners*. McGraw Hill Companies, Incorporated, Oct 3, 2548 BE, 120-134.
- Chang, A. C. S., & Read, J. (2007). Support for Foreign Language Listeners Its Effectiveness and Limitations. *RELC journal*, 38(3), 375-394.
- Chapelle, C. (2003). *English language learning and technology: Lectures on applied linguistics in the age of information and communication technology* (Vol. 7). John Benjamins Publishing.
- Cooper, R., Lavery, M., & Rinvolutri, M. (1991). Video. Oxford: Oxford University Press. "Resource Books for Teachers' series." Gives practical ideas for video tasks and also has a section on making videos in the classroom.
- Danan, M. (2004). Captioning and subtitling: Undervalued language learning strategies. *Meta: Journal des traducteursMeta:/Translators' Journal*, 49(1), 67-77.
- Dunkel, P. (1991). Listening in the native and second/foreign language: Toward an integration of research and practice. *Tesol Quarterly*, 431-457.
- Ellis, G. & Brewster, J., (1991). *The Storytelling Handbook for Primary Teachers*, London: Penguin.
- Goh, C. C., (2000). A cognitive perspective on language learners' listening comprehension problems. *System* 28(1), 55-75.
- Field, J. (2008). *Listening in the language classroom*. Cambridge University Press
- Goh, C. (1999). How much do learners know about the factors that influence their listening comprehension?. *Hong Kong Journal of Applied Linguistics*, 4(1), 17-42.

- Gowhay, H., Pourhalashi, Z., Jamalinesari, A., & Azizifar, A. (2015). Investigating the Effect of Video Captioning On Iranian EFL Learners' Listening Comprehension. *Procedia-Social and behavioral Sciences*, 192(2015), 205 - 212.
- Graham, S. (2006). Listening comprehension: The learners' perspective. *System*, 34(2), 165-182.
- Guichon, N., & McLornan, S. (2008). The effects of multimodality on L2 learners: Implications for CALL resource design. *System*, 36(1), 85-93.
- Hayati, A., & Mohmedi, F. (2011). The effect of films with and without subtitles on listening comprehension of EFL learners. *British Journal of Educational Technology*, 42(1), 181-192.
- Huang, H. C., & Eskey, D. E. (1999). The effects of closed-captioned television on the listening comprehension of intermediate English as a second language (ESL) students. *Journal of Educational Technology Systems*, 28(1), 75-96.
- Hulstijn, J. H. (2009). Psycholinguistic perspectives on second language acquisition. In: Cummins, J., Davidson, C. (Eds.), *The International Handbook on English Language Teaching*. Springer, Norwell, pp. 701-713.
- Hwang, Y., & Huang, P. W. (2010). The Effects of Video Captioning on L2 Learners' Listening Comprehension. *Journal of National Huwei University of Science and Technology*, 29(2), 95-107.
- Jerger, S., Damian, F. M., Murray, T. N., & Abdi H. (2014). Children use visual speech to compensate for non - intact audiotory speech. ELSEVIER.
- Kalyuga, S., Chandler, P., & Sweller, J. (1999). Managing split-attention and redundancy in multimedia instruction. *Applied cognitive psychology*, 13(4), 351-371.
- Kikuchi, T. (1997). *A review of research on the education use of English captioned materials in Japan*. Retrieved October 14, 2005, <http://www.robon.org/gary/captioning/Kikuchi.html>
- King, J. (2002). Using DVD feature films in the EFL classroom. *Computer Assisted Language Learning*, 15(5), 509-523.
- Koskinen, P. S., Wilson, R. M., Gambrell, L. B., & Neuman, S. B. (1993). Captioned video and vocabulary learning: An innovative practice in literacy instruction. *The Reading Teacher*, 47(1), 36-43.
- Lund, R. J. (1991). A comparison of second language listening and reading comprehension. *The modern language journal*, 75(2), 196-204.
- Mayer, R. (2001). *Multimedia learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mayer, R. E., Heiser, J., & Lonn, S. (2001). Cognitive constraints on multimedia learning: When presenting more material results in less understanding. *Journal of educational psychology*, 93(1), 187-198.

- Mayer, R. E., & Moreno, R. (2003). Nine ways to reduce cognitive load in multimedia learning. *Educational psychologist, 38*(1), 43-52.
- McDonell, W. (1992). Language and cognitive development through cooperative group work. In Kessler, C. (Ed.). *Cooperative Language Learning a Teacher's Resource Book*. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, NJ. 51-64.
- Mohajer, S. S. & Pourgharib, B. (2014). The Effect of Captioned Videos on Advanced EFL Learners' Listening Proficiency in Iran. *International Journal of Basic Sciences & Applied Research, 3*(12), 951-957.
- Nation, P. & Waring, R. (1997). Vocabulary Size, Text Coverage and Word Lists In Schmitt, N. and M. McCarthy (Eds.): *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy* (pp. 6-19). Cambridge: Cambridge University Press.
- Oxford, R. (1993). Research update on teaching L2 listening. *System 21*(2), 204-211.
- Paivio, A. (1971). *Imagery and verbal processes*. New York: Holt, Rinehart, and Winston.
- Paivio, A. (1986). *Mental Representations: A Dual Coding Approach*. New York: Oxford University Press.
- Paivio, A. (2007). *Mind and its evolution: A dual coding theoretical approach*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Phillips, S. (1993). *Research book for teacher: Young Learners*. New York: Oxford University Press.
- Rokni, A., & Ataee, A. (2014). Movies in EFL classrooms: With or without subtitles. *The Dawn Journal, 3*(1), 715-726.
- Rost, M. (2002). *Teaching and Researching Listening*. Pearson Education: London.
- Rubin, J. (1994). A review of second language listening comprehension research. *The modern language journal, 78*(2), 199-221.
- Rubin, J. (1995). The contribution of video to the development of competence in listening. *A guide for the teaching of second language listening*, 151-165.
- Perez, M. M., Van Den Noortgate, W., & Desmet, P. (2013). Captioned video for L2 listening and vocabulary learning: A meta-analysis. *System, 41*(3), 720-739.
- Sadoski, M., Paivio, A., & Goetz, E. T. (1991). Commentary: A critique of schema theory in reading and a dual coding alternative. *Reading research quarterly, 46*3-484.
- Schnotz, W. (2005). An integrated model of text and picture comprehension. *The Cambridge handbook of multimedia learning*, 49-69.
- Shamsaddini, M. R., Ghanbari, B., & Nematizadeh, S. (2014). THE EFFECT OF WATCHING MOVIES WITH AND WITHOUT SUBTITLES ON IRANIAN EFL LEARNERS' LISTENING COMPREHENSION. *Modern Journal of Language Teaching Methods, 4*(2), 168.

- Silverman, R. and Hines S. (2009). The effects of multimedia-enhanced instruction on the vocabulary of English-Language learners and non-English learners in pre-kindergarten through second grade. *Journal of Educational Psychology*, 101(2), 305-314.
- Swaffar, J., & Vlatten, A. (1997). A sequential model for video viewing in the foreign language curriculum. *The Modern Language Journal*, 81(2), 175-188.
- Sweller, J. (1994). Cognitive load theory, learning difficulty, and instructional design. *Learning and instruction*, 4(4), 295-312.
- Sweller, J. (2004). Instructional design consequences of an analogy between evolution by natural selection and human cognitive architecture. *Instructional science*, 32(1-2), 9-31.
- Taylor, G. (2005). Perceived processing strategies of students watching captioned video. *Foreign Language Annals*, 38(3), 422-427.
- Underwood, M. (1989). *Teaching Listening*. New York: Longman.
- Vandergrift, L. (1999). Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies. *ELT journal*, 53(3), 168-176.
- Vandergrift, L. (2004). 1. Listening to Learn or Learning to Listen?. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 3-25.
- Vandergrift, L. (2007). Recent developments in second and foreign language listening comprehension research. *Language teaching*, 40(03), 191-210.
- Vanderplank, R. (1988). The value of teletext sub-titles in language learning. *ELT journal*, 42(4), 272-281.
- Van Merriënboer, J. J., & Sweller, J. (2005). Cognitive load theory and complex learning: Recent developments and future directions. *Educational psychology review*, 17(2), 147-177.
- Wang, H. (2007). The Effects of captions on Chinese EFL students incidental vocabulary acquisition. *CELEA Journal*, 30(4), 9-16.

